

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuove frontiere per il progetto nelle Alpi centrali e orientali

De nouvelles frontières pour le projet dans les Alpes centrales et orientales / Neue Grenzen für das Projekt in den Mittel- und Ostalpen / Nove meje projekta v osrednjih in vzhodnih Alpah / New frontiers for the project in the central and eastern Alps



ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / New series: n.5

Anno / Year: 12-2020

Rivista del Centro di Ricerca / Journal of the Research center
Istituto di Architettura Montana – IAM

ISBN 978-88-6923-698-3

ISSN Stampa 2611-8653

ISSN Online 2039-1730

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © 2020 Politecnico di Torino

Direttore responsabile / Chief editor: Enrico Camanni

Direttore scientifico / Executive director: Antonio De Rossi

Comitato editoriale / Editorial board: Antonio De Rossi, Roberto Dini, Eleonora Gabbarini, Stefano Girodo, Matteo Tempestini

Art Direction: Marco Bozzola

Segreteria di redazione / Editorial office: Antonietta Cerrato

Comitato scientifico / Advisory board:

Werner Bätzing (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

Gianluca Cepollaro (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management); **Giuseppe Dematteis** (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino); **Maja Ivanic** (Dessa Gallery - Ljubljana);

Michael Jakob (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève, Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana);

Luigi Lorenzetti (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana);

Paolo Mellano (Dipartimento di Architettura e Design - Politecnico di Torino);

Gianpiero Moretti (École d'Architecture de Laval - Québec);

Luca Ortelli (École Polytechnique Fédérale de Lausanne);

Armando Ruinelli (Architetto FAS - Soglio/Grigioni);

Bettina Schlorhauser (Universität Innsbruck);

Alberto Winterle (Architetti Arco Alpino, Turris Babel);

Bruno Zanon (Università di Trento, Scuola per il Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management).

Corrispondenti scientifici / Scientific Correspondents:

Giorgio Azzoni, **Corrado Binell**, **Francesca Bogo**, **Nicola Braghieri**, **Carlo Calderan**,

Conrandin Clavuot, **Simone Cola**, **Federica Corrado**, **Massimo Crotti**, **Davide Del**

Curto, **Arnaud Dutheil**, **Viviana Ferrario**, **Caterina Franco**, **Luca Gibello**, **Gianluca**

d'Inca Levis, **Laura Mascino**, **Andrea Membretti**, **Giacomo Menini**, **Marco Piccolroaz**,

Gabriele Salvia, **Enrico Scaramellini**, **Marion Serre**, **Daniel Zwangsleitner**.

Progetto grafico / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

Impaginazione / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

Stampa / Print: Ge.Graf Bertinoro, FC

Curatori del numero / Theme editors: Antonio De Rossi, Roberto Dini,

con la collaborazione di Eleonora Gabbarini e Matteo Tempestini

Ringraziamenti / Thanks to: Alberto Winterle, Maja Ivanic

Copertina / Cover: Alpine Sports Center. Bernardo Bader Architekten, Schruns,

Vorarlberg (Austria), 2017-2018 (photo Adolf Bereuter).

I diritti di traduzione, memorizzazione elettronica, di riproduzione o adattamento totale o parziale, con qualsiasi mezzo sono riservati per tutti i Paesi.

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a ordini@buponline.com.

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bononia University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: ordini@buponline.com.

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



**POLITECNICO
DI TORINO**

Dipartimento
di Architettura e Design

Dipartimento di Architettura e Design
Politecnico di Torino
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy
Tel. (+39) 0110905806
fax (+39) 0110906379
iam@polito.it
www.polito.it/iam



Bononia University Press

Bononia University Press
Via Foscolo 7, 40124 Bologna - Italy
Tel. (+39) 051232882
fax (+39) 051221019
info@buponline.com
www.buponline.com

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / *New series* n. 05 - 2020

Nuove frontiere per il progetto nelle Alpi centrali e orientali

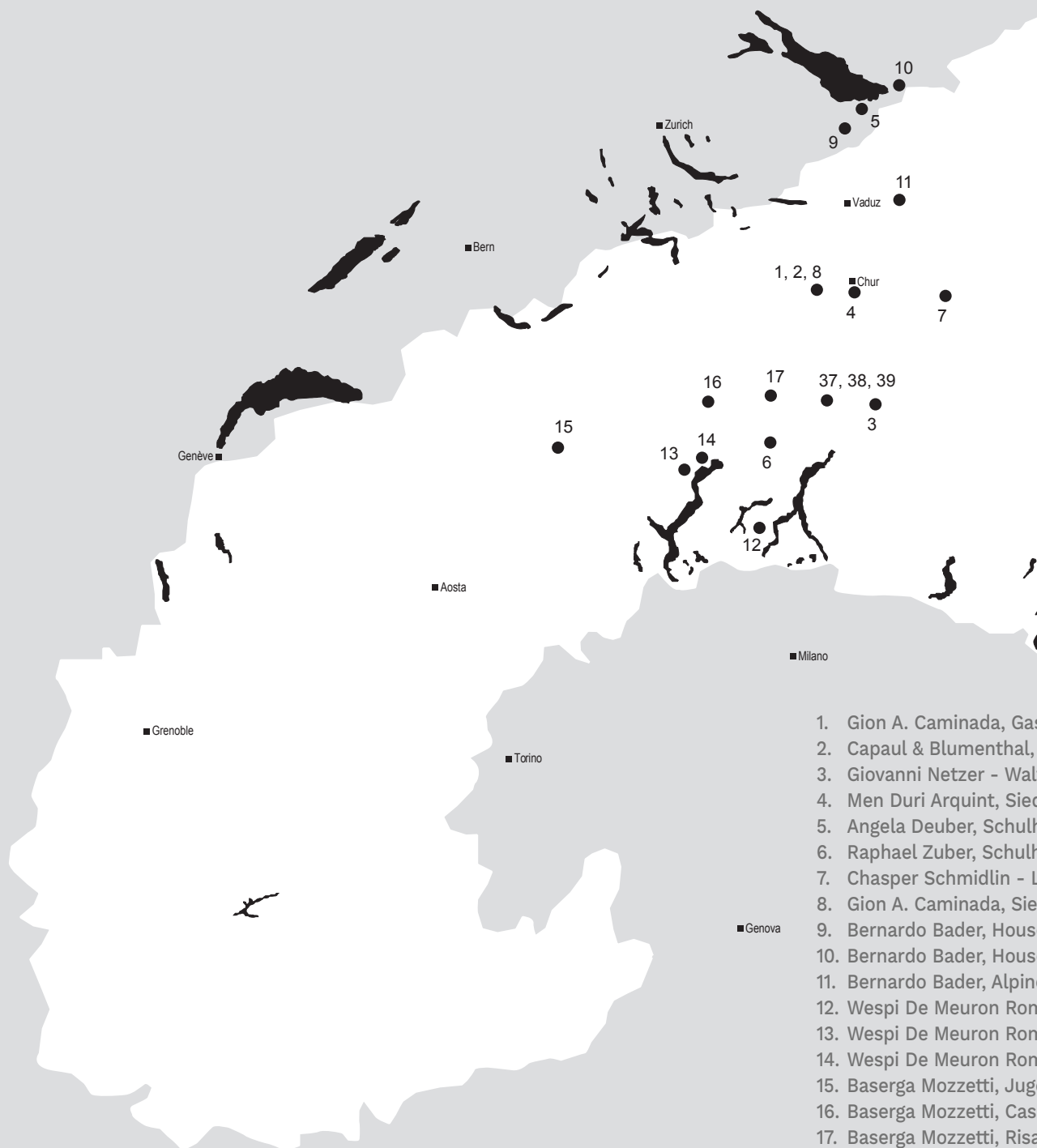
De nouvelles frontières pour le projet dans les Alpes centrales et orientales / Neue Grenzen für das Projekt in den Mittel- und Ostalpen / Nove meje projekta v osrednjih in vzhodnih Alpah / New frontiers for the project in the central and eastern Alps

Indice dei contenuti

Contents

Editoriale / Editorial	8
1. Temi	
Ascoltare il territorio / Listening to the territory <i>Simone Cola</i>	15
Architektur als Chance. Bauen neu denken / Architecture as an opportunity: rethinking construction <i>Daniel A. Walser</i>	25
2. Esperienze	
Zwischen regionalem und persönlichem Kontext: die Arbeit von Bernardo Bader / Between regional and personal context: the work of Bernardo Bader <i>Verena Konrad</i>	37
Zeitlose Architekturen / Timeless architectures <i>Markus Wespi, Jérôme de Meuron, Luca Romeo</i>	49
Progettare con il Genius loci / Designing with the genius loci <i>Nicola Baserga</i>	59
Vsak projekt je lahko priložnost za krepitev skupnosti / Architectural design: an opportunity to strengthen local communities <i>Meta Kutin</i>	69
Zwei Bauten, am Berg und im Tal / Two buildings, one in the mountains and one in the valley <i>Andreas Flora</i>	79
Adattarsi / Adapting <i>Matteo Scagnol</i>	89
Baukultur – Cultura del costruire / Building culture <i>Gerd Bergmeister, Michaela Wolf</i>	99

Progettare in montagna / Designing in the mountains <i>Gerhard Mahlkecht</i>	109
Tessere “inattese” in un vecchio mosaico / “Unexpected” tiles in an old mosaic <i>Enrico Scaramellini</i>	119
Tradurre la tradizione / Translating tradition <i>Federico Mentil</i>	129
Conoscere i luoghi, interpretare il cambiamento / Knowing places, interpreting change <i>Alberto Winterle</i>	139
Ragioni del passato e condizioni del presente / Past reasons and present conditions <i>Roberto Paoli</i>	149



1. Gion A. Caminada, Gas
2. Capaul & Blumenthal,
3. Giovanni Netzer - Wal
4. Men Duri Arquint, Sie
5. Angela Deuber, Schulh
6. Raphael Zuber, Schulh
7. Chasper Schmidlin - L
8. Gion A. Caminada, Sie
9. Bernardo Bader, Hous
10. Bernardo Bader, Hous
11. Bernardo Bader, Alpin
12. Wespi De Meuron Ron
13. Wespi De Meuron Ron
14. Wespi De Meuron Ron
15. Baserga Mozzetti, Jug
16. Baserga Mozzetti, Cas
17. Baserga Mozzetti, Risa
18. Meta Kutin, Hiša v alp
19. Meta Kutin, Turistični
20. Andreas Flora, Neues
21. Andreas Flora, Lagerh
22. MoDus architects, Rifi
23. MoDus architects, Pol
24. MoDus architects, Hor
25. Bergmeisterwolf, Hote



sthaus am Brunnen, Valendas (CH)
 Türalihus, Valendas (CH)
 ter Bieler, Julierturm, Julierpass (CH)
 dlung Tusculum im Böschengut, Chur (CH)
 haus und Kindergarten, Thal (CH)
 haus und Kindergarten, Grono (CH)
 Lukas Voellmy, Muzeum Susch, Susch (CH)
 dlung Burggarta und Erlihuus, Valendas (CH)
 e at the Schopfacker, Trogen (CH)
 e at the Bäumle, Lochau (AT)
 e Sports Center, Schruns (AT)
 neo, Umbau Stall, Scudellate (CH)
 neo, Neubau Betonhaus, Brissago (CH)
 neo, Umbau Steinhaus, Ascona (CH)
 enheim Mattini, Briga (CH)
 a anziani, Giornico (CH)
 anamento ponte sul Brenno, Motto (CH)
 ski vasi, Stara Fužina, Bohinj (SLO)
 interier za dva, Stara Fužina, Bohinj (SLO)
 Dorfzentrum, St.Martin in Passeier (ITA)
 alle Gradishegg, Innsbruck (AT)
 uglio Ponte di Ghiaccio, Selva dei Molini, Lappago (ITA)
 o Scolastico Sant'Andrea, Sant'Andrea (ITA)
 use on the hill, Bressanone (ITA),
 el Pacherhof - Nuova Cantina, Novacella, Varna (ITA)

26. Bergmeisterwolf, Hotel Pfösl, Nova Ponente (ITA)
 27. Bergmeisterwolf, Villa Mayr, Varna (ITA)
 28. Bergmeisterwolf, Case nel bosco, Nova Ponente (ITA)
 29. Bergmeisterwolf, Hotel Belvedere, San Genesio (ITA)
 30. Bergmeisterwolf, Vigneto, Novacella, Varna (ITA)
 31. Bergmeisterwolf, Köfererhof, Novacella, Varna (ITA)
 32. Bergmeisterwolf, Villa P., Novacella, Varna (ITA)
 33. Bergmeisterwolf, Maso B, Vipiteno (ITA)
 34. Gehrard Mahlknecht - EM2 Architetti, Museo Lumen e Ristorante AlpiNN, Plan de Corones, Brunico (ITA)
 35. Gehrard Mahlknecht - EM2 Architetti, Casa di caccia Tamers, Braies (ITA)
 36. Gehrard Mahlknecht - EM2 Architetti, MMM Ripa, Brunico (ITA)
 37. ES-Arch, Casa VG, Madesimo (ITA)
 38. ES-Arch, Wardrobe in the landscape, Madesimo (ITA)
 39. ES-Arch, Complesso residenziale Ski Home, Madesimo (ITA)
 40. Ceschia e Mentil, Sauna, Timau, Paluzza (ITA)
 41. Ceschia e Mentil, Casa Astori, Collina, Forni Avoltri (ITA)
 42. Ceschia e Mentil, Albergo diffuso, Paluzza (ITA)
 43. Weber+Winterle, Casa PPP, Moena (ITA)
 44. Weber+Winterle, Ampliamento centrale teleriscaldamento, Cavalese (ITA)
 45. Weber+Winterle, Restauro Casino di Bersaglio Campitello, Campitello di Fassa (ITA)
 46. Nexus!, Vallesinella Hotel, Madonna di Campiglio (ITA)
 47. Nexus!, Casa DA, Coltura, Ragoli (ITA)
 48. Nexus!, Mulino Agri '90, Storo (ITA)

Editoriale

Facendo seguito al primo numero della Nuova Serie, che proponeva una riflessione su "Regionalità e produzione architettonica contemporanea" estesa al territorio alpino europeo a partire da analisi e interpretazioni a base regionale, in questo numero di ArchAlp si approfondiscono alcuni episodi recenti di architettura nelle aree delle Alpi centrali e orientali (Lombardia, Ticino, Grigioni, Vorarlberg, Tirolo, Sudtirolo, Trentino, Friuli Venezia Giulia, Slovenia), attraverso un racconto basato sull'illustrazione di progetti realizzati recentemente.

La scelta di concentrarsi sulle Alpi centrali e orientali – tenendo quindi assieme contesti anche molto diversi dal punto di vista storico, socio-economico e culturale – nasce dalla volontà di raccontare la palingenesi contemporanea di territori in cui la cultura architettonica ha giocato un ruolo di primo piano nello sviluppo locale e regionale, e in cui si è verificata una sorta di cortocircuitazione virtuosa tra la produzione edilizia ed il rafforzamento culturale e socio-economico dei contesti specifici. Si pensi a ciò che è accaduto ad esempio nei Grigioni, in Sudtirolo o in Trentino, dove l'architettura è diventata uno dei temi chiave attorno a cui si è costruita un'idea di sviluppo locale che rimetteva in discussione le tradizionali modalità di interazione tra centri urbani e periferie, attraverso la proposizione di modelli "regionali" radicati sul territorio.

A questo si aggiunge inoltre, a partire già dagli anni Novanta, un graduale consolidamento di tematiche innovative di carattere tecnologico e ambientale, come ad esempio l'efficientamento energetico degli edifici, che si sono fatti vettori di diffusione di un'idea contemporanea di nuova architettura in grado di farsi portatrice di istanze di sostenibilità e di nuovo rapporto con l'ambiente ed il territorio.

In alcuni contesti in cui la cultura architettonica moderna era già piuttosto vigorosa, come ad esempio in Ticino o nei Grigioni, grazie alla presenza di "scuole" forti su temi di un rivisitato modernismo critico, vi erano già le basi per un suo concreto radicamento ed evoluzione. In altri contesti invece, come ad esempio il Vorarlberg, l'architettura contemporanea si è fatta spazio caratterizzandosi come tassello fondamentale di una filiera produttiva che, come quella del legno, si è tradotta in una ricerca strutturale e figurativo-formale basata sull'impiego costruttivo di materiali locali.

In altri luoghi ancora, come sta succedendo recentemente in Slovenia, in Friuli Venezia Giulia o in Lombardia, la contemporaneità si può cogliere nelle pratiche di risignificazione del patrimonio costruito, le quali giocano un ruolo primario nei processi di rigenerazione locale e di innovazione sociale, culturale ed economica.

Un aspetto centrale rimane altresì quello della priorità assegnata agli aspetti materici e tettonici dell'architettura. Questa sembra muovere in particolare dalla riscoperta del senso di concretezza e di realismo insito nella natura e nella cultura alpina, attraverso la ricerca di una sobrietà e di un minimalismo basato sull'essenzialità, sulla matericità, sulla reinterpretazione dei luoghi e dei contesti.

Una ricerca della qualità degli interventi che muove dunque dalla loro propensione alla "relazionalità" e che discende, come scritto anche da Peter Zumthor, dalla capacità del "nuovo" di instaurare un significativo rapporto di tensione con la preesistenza. Aspetti che non a caso trovano nella "Stimmung", più volte citata dai progettisti presenti in questo numero, la naturale reinterpretazione poetica di questa attitudine pragmatica alle sfide poste dall'abitare nel contesto montano.

Ecco allora come approcci e filosofie che muovono dalle tradizioni, dalle culture del passato, dal palinsesto del territorio – e innovazioni introdotte attraverso nuove figurazioni, nuovi materiali, nuove tecniche – trovino nell'architettura contemporanea un luogo di sintesi in cui si manifestano inedite connotazioni formali e costruttive.

Al contempo non va dimenticato che all'afflato innovatore di questa significativa sperimentazione progettuale degli ultimi vent'anni si è affiancata una sistematica azione di ricerca scientifica e di divulgazione, anche attraverso pubblicazioni e riviste dedicate (pensiamo ad esempio a *Turris Babel*), che da un lato ha prodotto una cultura progettuale più attenta alle questioni emergenti del territorio alpino, e dall'altra ha creato occasioni di confronto sempre più serrate sui temi dell'abitare, coinvolgendo anche amministratori, politici, funzionari di diverse realtà alpine. Pensiamo all'attività di promozione culturale dell'architettura fatta da istituzioni come università, centri di ricerca che hanno tra i loro obiettivi proprio la divulgazione della cultura costruttiva e insediativa dei contesti locali. Tra questi l'EURAC di Bolzano, il Circolo Trentino per l'Architettura contemporanea CITRAC, l'associazione Architetti Arco Alpino, l'associazione ALPES, il Voralberg Architektur Institut - VAI, l'Architektur und Tirol - aut, tutti gli ordini professionali che attraverso le fondazioni (come ad esempio la Fondazione Architettura Belluno Dolomiti o la Fondazione Architettura Alto Adige per citarne alcune) promuovono nuovi sguardi sul patrimonio costruito di questi territori.

Ruolo centrale hanno inoltre i premi di architettura che, insieme ai concorsi di progettazione di natura pubblica e anche privata, mostrano un importante mutamento di sensibilità verso lo spazio costruito, necessario per sviluppare e dare continuità a progetti virtuosi.

Pensiamo al pionieristico «Neues Bauen in den Alpen», riconoscimento promosso da Sesto Cultura (Val Pusteria, Bolzano) tra il 1992 e il 1999, a «Constructive Alps» che interessa l'intero comprensorio alpino, al premio promosso dall'associazione «Architetti Arco Alpino», a quello triennale «Fare Paesaggio» promosso dalla Step - Scuola per il governo del territorio e del paesaggio e dalla Provincia autonoma di Trento, ed infine a «Costruire il Trentino» del CITRAC giunto nel 2018 alla sesta edizione.

Ma c'è ancora dell'altro. Quella che presentiamo nelle pagine seguenti non è solo una rassegna di architetture costruite in anni recenti in questi territori, è anche e soprattutto la testimonianza di professionisti che hanno scelto di basare la propria attività nel contesto montano, forti delle reti lunghe della formazione accademica e delle esperienze professionali internazionali. Una raccolta di idee di architettura, di modi di esplorare i luoghi, di studiare le condizioni del passato, di interpretare il cambiamento e le ragioni della contemporaneità.

Gli architetti coinvolti hanno espresso la propria posizione sul significato del costruire oggi in montagna e nel proprio territorio, senza limitarsi a questioni meramente formali ed estetiche, illustrando con parole e opere realizzate il proprio approccio progettuale, sempre attraverso una visione critica, disincantata e consapevole, che riflette sulle molteplici contraddizioni del mondo alpino: tradizione e contemporaneità, natura e artificio, abbandono e pressione antropica, rarefazione e densità.

Si toccano così una serie di tematiche che riguardano le ragioni intime delle scelte progettuali (spaziali, distributive, costruttive, tecniche), l'interazione e la dialettica con l'ambiente, il territorio, il paesaggio, la sostenibilità, o ancora le relazioni con la comunità ed il contesto socioeconomico e culturale locale, facendo emergere le peculiarità dell'operare architettonico in ambiente alpino (committenze private, opere pubbliche, concorsi, iniziative di sviluppo locale, mutazioni delle forme del turismo). Un approccio articolato e riflessivo che ci pare importante per gli anni non facili che ci aspettano.

Editorial

Following the first issue of the New Series, which proposed a reflection on “Regionalism and contemporary architectural production” and also covered the European Alpine territory – starting from region-based analyses and interpretations, – this fifth issue analyses some recent architectural projects in the Central and Eastern Alps (Lombardy, Ticino, Grisons, Vorarlberg, Tyrol and South Tyrol, Trentino, Friuli-Venezia Giulia, Slovenia) through a narration illustrating recently built architectures.

The choice to focus on Central and Eastern Alps, thus taking into consideration very different historical, socio-economic and cultural contexts, stems from the desire to describe the contemporary palingenesis of territories where architectural culture has played a crucial role in the local and regional development, and where a sort of virtuous short circuit has occurred in the relationship between contemporary construction and cultural and socio-economic development.

A good example of this phenomenon may be found in the Grisons, South Tyrol or Trentino, where architecture has become one of the key topics around which an idea of local development has developed: by proposing “regional” models embedded in the territory, it has questioned the traditional modes of interaction between urban centres and peripheries.

Moreover, since the nineties, there has been a gradual strengthening of innovative technological and environmental issues, such as energy efficiency in buildings, which nowadays have promoted the idea of a new kind of architecture which is capable of promoting initiatives for sustainability and a renewed relationship with the environment and the territory.

In some of the contexts where modern architectural culture was already rather vigorous, such as in Ticino or the Grisons – where there was a strong school of thought based on a revisited critical modernism, – there was a basis for its tangible taking root and evolving. In other contexts, such as Vorarlberg, contemporary architecture has emerged as an essential component of a production process which, like the timber industry, evolved into structural and figurative formal research based on the use of local materials in construction. In other areas, such as Slovenia, Friuli Venezia Giulia, or Lombardy, contemporaneity is visible in the re-signification practices of the built heritage that play a primary role in the processes of local regeneration and of social, cultural and economic innovation.

Prioritising the tectonic and material aspects of architecture continues to be a key element of these processes. This particularly stems from the re-discovery of a sense of concreteness and realism, intrinsic in Alpine nature and culture, through the search for sobriety and minimalism which relies on the essential, on materiality, and on the reinterpretation of places and contexts. Such interest in the quality of the projects is driven by their propensity to relate to each other and derives, as Peter Zumthor also affirmed, from the ability of the “new” to establish a meaningful relationship of tension with the pre-existing. These aspects may be found in the *Stimmung*, mentioned several times by some of the architects in this issue, which refers to the natural poetic reinterpretation of their pragmatic attitude in dealing with the challenges of living in the mountains. Therefore, in contemporary architecture, approaches and philosophies that come from traditions, past cultures and the territorial palimpsest (and also from the innovations brought about by new representations, materials and techniques) find an opportunity for convergence in which one can find unprecedented formal and constructive connotations.

At the same time, it should not be forgotten that the drive for innovation observed during the period of significant experimentation in design of the last twenty years has been accompanied by systematic scientific research and dissemination, also thanks to papers and specialised journals, such as *Turris Babel* in South Tyrol. This link has been producing, on the one hand, a design culture that is more conscious of the emerging issues of the Alpine territory and, on the other, it has been creating numerous opportunities for debate on the topic of inhabiting the mountains. Such opportunities also involve local administrators, politicians and elected officials of the various Alpine areas.

Several cultural promotion activities connected to architecture have been carried out by universities and research centres, as one of their aims is the dissemination of the building and settlement cultures of their local contexts. Among these entities, we should mention the EURAC in Bolzano, the Circolo Trentino per l'Architettura Contemporanea - CITRAC (Trentino Club for Contemporary Architecture), the Architetti Arco Alpino association, the ALPES association, the VAI (Voralberg Architektur Institut), aut (architektur und tirol), and all the professional associations that promote new perspectives on the built heritage of these territories through foundations (e.g. the Fondazione Architettura Belluno Dolomiti or the Fondazione Architettura Alto Adige, to name but a few).

Architectural prizes and public and private design competitions also play a relevant role and show an important increase in the sensibility towards the built space, which is necessary to develop and pursue virtuous projects. Among these awards, we should mention the pioneering "Neues Bauen in den Alpen", promoted by Sesto Cultura (Puster Valley, Bolzano) between 1992 and 1999, "Constructive Alps" that targets the entire Alpine region, "Fare Paesaggio" promoted every three years by the Scuola per il governo del territorio e del paesaggio - Step (School for the government of the territory and the landscape) and by the Autonomous Province of Trento, and "Costruire il Trentino" by CITRAC, which celebrated its 6th edition in 2018.

That is why the next pages are not merely a collection of architectures built in these territories in recent years, but also and above all the testimony of several professionals who have chosen to carry out their work in the mountain context, drawing on their academic backgrounds and international work experiences. It is a collection of architectural ideas, ways of exploring places, studying past circumstances, interpreting change and the reasons behind contemporaneity.

The architects involved in this issue express their opinion on the meaning of building in mountain areas, which are often also their territory of origin, without focusing exclusively on formal and aesthetic issues. Instead, they illustrate their design approach through their ideas and works, by using a critical, disenchanted and informed point of view. They reflect on the many contradictions of the Alpine world, on the relationship between traditions and contemporaneity, nature and artifice, abandonment and human pressure, rarefaction and density. A series of topics are addressed, such as the profound reasons behind some design choices (whether spatial, distributive, constructive or technical), and the interaction and dialogue with the environment, territory, landscape, sustainability, or even the relationship with local communities and the socio-economic and cultural context. These topics bring out the peculiarities of designing architectural projects in the Alps (among others, private clients, public works, competitions, local development initiatives, and changes in the forms of tourism are mentioned). Ours is an extensive and thought-out approach that we consider crucial for the challenging times ahead.

simone **cola**/daniel **walser**/
marcus **wespi**/jérôme de m
nicola **baserga**/meta **kutin**/
scagnol/gerd **bergmeister**/
mahlknecht/enrico **scaram**
alberto **winterle**/roberto pa

/verena **konrad**/
neuron/luca **romeo**/
andreas **flora**/matteo
michaela **wolf**/gerhard
hellini/federico **mentil**/
oli

1. TEMI





Ascoltare il territorio

Listening to the territory

The recent history of urban development in Italy largely stems from a policy – here intended as a set of actions and strategies of administrators, entrepreneurs and experts – which has been incapable of planning transformations and, therefore, adopting a shared and far-sighted approach to development.

The urban regeneration of metropolitan areas and their consequent demographic and economic development (70% of the population and 80% of GDP are concentrated in these areas) have often penalised internal areas such as the Alps and Apennines.

Some peculiar experiences, including the regeneration of the village of Ostanta (Cuneo), the project carried out in Contrada Bricconi (Bergamo), or even the activities of the association Dolomiti Contemporanee (Belluno) – just to mention a few interesting cases in the Italian Alps, – show that the understanding of and care for a unique territory are the pillars on which any informed political, administrative, architectural or territorial project should be based. This approach is all the more important in the framework of those events envisaging the construction of large infrastructures (such as the 2026 Winter Olympics in Milan-Cortina). After these events, such infrastructures are often abandoned because they are useless for the territory, economically unsustainable in the long-term, and not shared with the local community.

In this perspective, the work of the association Architetti Arco Alpino (Alpine Arc Architects), whose activities range from architecture awards to photographic surveys, conferences and publications, aims to understand the complexity of mountain areas and to promote architectural quality. In this framework, they have successfully shown how the problems are often the same regardless of geographical and cultural distances.

The solution to these problems is to be found primarily in the act of listening to the places and history of the local population; whether in the Alps or elsewhere, every good project based on a contemporary and conscious approach starts from there.

Simone Cola

Architect and former professor of Public Space Design at the Politecnico di Milano. Chairman of the Association of Architects of Sondrio from 1999 to 2005 and member of the National Council of Architects from 2006 to 2016. He is also a member of the Scientific Committee of the Biennial of Public Space, the Executive Council of IN/ARCH and of the board of the AAA (Alpine Arc Architects) association. He designs public spaces, sport facilities, public and private buildings.

Keywords

Contemporary architecture, Alps, regeneration, post-pandemic scenarios, local development.

Doi: 10.30682/aa2005a

*La vera scoperta non consiste nel trovare nuovi territori,
ma nel vederli con nuovi occhi.*

Marcel Proust

La pandemia non ci ha fatti diventare, con buona pace di ingenui e ottimisti, persone migliori, più comprensive delle ragioni altrui e disponibili a un pacato dialogo sulle modalità di gestione dell'emergenza piuttosto che delle prospettive di sviluppo del nostro Paese.

Al contrario è risultata evidente, come dimostrato dalle vicende politiche cui assistiamo attoniti, una generalizzata incapacità di assumere uno sguardo ampio, fondato su una prospettiva spaziale e temporale in grado di costruire un quadro di riferimento che vada oltre la gestione dell'emergenza e il focalizzarsi su problemi, e interessi, puntuali.

Niente di nuovo, naturalmente.

La storia del Paese e dello sviluppo urbano degli ultimi decenni è in gran parte figlia di una politica, intesa quale risultato di azioni e strategie condotte da amministratori, imprenditori e tecnici, che non è in grado di programmare le trasformazioni e, quindi, dotarsi di una visione di sviluppo condivisa e lungimirante.

In un contesto nazionale che troppo spesso non crede nella qualità del progetto, sia esso politico o architettonico, ma insegue il consenso e il profitto a breve termine, questa carenza ha conseguenze drammatiche tanto rispetto alla gestione dei territori che, per tornare all'attualità, a quella dell'emergenza pandemica.

Il dibattito disciplinare che ha caratterizzato gli anni Dieci del nuovo secolo si è in gran parte concentrato sulla rigenerazione urbana degli ambienti metropolitani, ripensando contenitori dismessi e fondando i processi di riqualificazione a partire da un nuovo sistema di spazi pubblici capace di innervare le attività, di relazione ma anche socio-economiche, dei nuovi residenti.

Questo all'interno di un contesto globale che ha visto costantemente aumentare residenti e attività di ambito metropolitano, con conseguente crescita dei centri urbani maggiori a detrimento del loro intorno, sino a far parlare di neo-urbanesimo e di una nuova organizzazione socio-economica fonda-

ta sulla prevalenza della città rispetto ad altri contesti sempre più marginalizzati, secondo un'indifferenza rispetto al contesto riscontrabile nei concetti di *bigness*, *città generica* e *junkspace* (Koolhaas, 2006).

1



In apertura

Hotel Paradiso
del Cevedale
(abbandonato).
Giò Ponti, Alta Val
Martello, BZ (foto
Isabella Sassi
Farias).

Fig. 1

Vista Panoramica,
Bourcet, Val Chisone,
TO (foto Alessandro
Guida).

La città metropolitana quale unica risposta alle esigenze e alle ambizioni di quella società globalizzata; un luogo nel quale, al di là di ogni possibile disparità e ingiustizia sociale, prima del Covid-19 si stavano progressivamente concentrando il 70% della popolazione mondiale e l'80% del PIL prodotto. In tale contesto i territori meno attrezzati hanno accentuato il proprio declino, perdendo residenti e attività ma, soprattutto, faticando a mantenere la popolazione più giovane e qualificata in ragione delle maggiori opportunità offerte dalle realtà metropolitane.

Queste problematiche hanno riguardato con particolare violenza i territori degli Appennini e di molte aree interne, con particolare riferimento all'Italia

meridionale, ma non sono certamente state indifferenti rispetto al contesto dell'arco alpino ove, con la parziale eccezione dell'ambito altoatesino (e, in parte, quello trentino) che ha avuto un significativo sviluppo economico, si sono evidenziate numerose e diffuse criticità.

Nonostante un contesto socio-culturale che generalmente intende la fruizione della montagna quale elemento complementare alla residenza nei contesti metropolitani, all'interno di una visione un po' stereotipata e colonialistica, si sono comunque sviluppate una serie di iniziative di resistenza umana e culturale, poi sostanziate da progetti e architetture di qualità, ben rappresentati e analizzati criticamente da *ArchAlp*, che ritrovano le proprie ragioni



innanzitutto nella storia e nelle esigenze di territori e abitanti (De Rossi, Mascino, 2020).

Le realtà costituite dal recupero del borgo di Ostana (CN), dal progetto di Contrada Bricconi (BG) piuttosto che dalle esperienze di Dolomiti Contemporanee (BL), solo per citare tre esempi sparsi sull'arco alpino, fanno emergere con tutta evidenza la necessità di ripartire da un approccio progettuale che in luogo dell'indifferenza teorizzi la cura del territorio attraverso un'architettura assolutamente contemporanea nel linguaggio ma, contestualmente, capace di trovare le proprie ragioni più profonde nel patrimonio, fisico e umano esistente, come anche specificato nel *Manifesto di Camaldoli per una nuova centralità della montagna* (www.societadeiterritorialisti.it).

La pandemia che ha caratterizzato l'ultimo anno, e le conseguenze rispetto al lavoro a distanza e al distanziamento delle persone, hanno inoltre imposto una riflessione non banale tanto su un modello socio-economico fragile e iniquo, capace di andare completamente in crisi dopo poche settimane di blocco, quanto sulle problematichità e le opportunità che il necessario ripensamento dell'organizzazione sociale, ma anche fisica, potrà determinare per i prossimi decenni, come anche scrive Pierluigi Nicolini nel suo recente saggio (Nicolini, 2020).

La stessa estate 2020 che, per diverse motivazioni, ha visto una significativa crescita del turismo montano estivo ha evidenziato come le nuove sensibilità, di modalità di fruizione dei luoghi ma anche di stili di vita più sobri, possano determinare opportunità di sviluppo anche per territori periferici, o comunque secondari, rispetto a un modello di crescita fondato sulla monocultura dello sci alpino che, in ragione delle criticità climatiche oltre che dei sempre maggiori costi economici e ambientali, denuncia la propria insostenibilità.

In tal senso le odierne, e troppo spesso strumentali, modalità di discussione sull'eventuale accessibilità delle montagne ai turisti nel periodo natalizio limitano troppo spesso tale argomento complesso alla sola fruizione degli impianti di risalita, dando la misura di come la politica, e più in generale la cultura del nostro Paese, sia in ritardo sui temi dello sviluppo locale e della valorizzazione dei territori alpini (Cognetti, 2020).

Il contesto post pandemico porrà quindi certamente delle opportunità rispetto a un rinnovato interesse per alcune aree interne capaci di offrire qualità della vita (salubrità, ambiente di qualità, distanziamento, ecc.) e adeguate dotazioni di servizi e infrastrutture (fisiche e di comunicazione immateriale) così da determinare un parziale recupero della loro vocazione residenziale, ed anche economica, nei confronti di un pubblico che, presumibilmente, lavorerà a distanza la maggior parte del tempo.

Con l'esclusione di qualche raro provvedimento legislativo (come il recente Bando della regione Emilia-Romagna per la promozione di acquisti e ristrutturazioni di fabbricati posti nei borghi dell'Appennino) non si può non rilevare come esista una chiara, e per certi versi inconciliabile, diversità tra le azioni condotte a livello locale da amministratori illuminati, imprenditori appassionati o progettisti consapevoli e le scelte fatte rispetto al quadro di riferimento complessivo come, ad esempio, rispetto alla gestione delle risorse per le Olimpiadi invernali del 2026.

Un evento che investe tre regioni, sei province e dieci comuni ospitanti i diversi eventi, ma che ad oggi appare assolutamente privo di una regia progettuale in grado di condurre una seria riflessione sulle possibili ricadute territoriali degli interventi al di là delle scontate, e tutte da verificare, opere di miglioramento viabilistico (innanzitutto stradale e poi, in misura minore, ferroviario) o degli impianti sportivi.

Rispetto a tale evento lo sforzo dovrebbe essere quello, anche in ragione della complessità di un programma che interessa un'area territoriale ampia, di improntare le attività a una profonda attenzione rispetto a ciò che poi sarà lasciato sui territori, in particolare quelli alpini, affinché le Olimpiadi non costituiscano la solita occasione di spesa che premia alcune realtà imprenditoriali lasciando poco o nulla sui territori interessati dall'evento.

In tal senso il ciclo di incontri organizzati dal DAStU del Politecnico di Milano nei mesi di aprile e maggio 2020 con il titolo *Mega-Events and The City* ha evidenziato, analizzando casi analoghi a quello di Milano-Cortina 2026, come soltanto la programmazione e condivisione delle scelte con i territori, ad oggi sostanzialmente assente, costituiscano gli strumenti per garantire la realizzazione di investimenti calibrati correttamente e, soprattutto, innescare processi permanenti di sviluppo economico e territoriale.

La consapevolezza di tali condizioni è, purtroppo, assai difficile da conseguire in un contesto nazionale ove tradizionalmente si approfitta di eventi ed emergenze per realizzare tutte quelle opere, manutentive o strutturali, che per anni non si sono fatte in ragione di scarsa programmazione e cattiva gestione delle risorse economiche.

All'interno di tale contesto non risulta quindi banale sottolineare come siano spesso le attività che crescono dal basso, o che comunque risultano fortemente radicate sui territori, a consentire di leggere le caratteristiche di un luogo, interpretandone adeguatamente problematichità e potenzialità e, di conseguenza, creando qualità architettonica.

In tale ottica l'associazione Architetti Arco Alpino (presieduta da Alberto Winterle e formata dagli Or-

Fig. 2

Casa Solare. Studio Albori, Sant-Nicolas, AO (foto Alessandro Guida).

Fig. 3

Architettura rurale. San Giuseppe, Val Sermenza, VC (foto Alessandro Guida).

2



3



4

**Fig. 4**

Cava di serpentino.
Chiesa Valmalenco,
Valmalenco, SO (foto
Alessandro Guida).

5

**Fig. 5**

Il borgo di Scilironi.
Valmalenco, SO (foto
Alessandro Guida).

Fig. 6

Tabià, Segà Digòn,
Comelico/Cadore,
BL (foto Davide
Curatola Soprana).

Fig. 7

Architettura rurale.
Val di Rabbi, TN
(foto Isabella Sassi
Farias).

6



7





9

Fig. 8
Architettura rurale.
Valbruna, Val Canale,
UD (foto Alessandro
Guida).

Fig. 9
Kozolec/Arfe, Rateče
Planica. Slovenia
(foto Davide Curatola
Soprana).



dini APPC delle Province di Aosta, Belluno, Bolzano, Cuneo, Novara e Verbano Cusio-Ossola, Sondrio, Trento, Torino, Vercelli e Udine) dopo aver promosso la *Rassegna Architettura Arco Alpino* del 2016 dedicata alle architetture recenti più significative presenti sull'arco alpino italiano (Architetti Arco Alpino, 2016), e quindi creando una mostra itinerante presentata in numerosi eventi ove confrontarsi sulle condizioni di trasformazione del territorio alpino e promuovere una qualità diffusa dell'architettura, ha realizzato, nel corso del 2020, una nuova iniziativa intitolata *Attraverso le Alpi* (Architetti Arco Alpino, 2020) le cui immagini accompagnano questo testo. Con il coinvolgimento del collettivo Urban Reports (Davide Curatola Soprana, Alessandro Guida, Isabella Sassi Fariás e Viviana Rubbo - www.urbanreports.org) sono state censite dieci valli laterali, poste in dieci province diverse a una quota tra i 1.000 e i 1.500 metri, con l'obiettivo di comprendere i fenomeni in atto e le possibili modalità di trasformazione di territori che non appartengono alla città diffusa di fondovalle senza far ancora parte delle terre alte ove si praticano l'alpinismo e lo sci e che, proprio per questa posizione intermedia, faticano a ritrovare una precisa identità.

Questo con la volontà di comprendere la realtà attuale della media montagna e capire quali possa-

no essere le condizioni per promuovere una qualità diffusa dell'architettura e del territorio, non limitata al gesto talentuoso di un singolo progettista ma come effettivo patrimonio comune di chi abita quei luoghi.

Attraverso uno straordinario percorso, disciplinare e umano, è quindi emersa con evidenza una forte comunanza delle problematichità, ma anche delle caratteristiche fisiche, di territori posti a centinaia di chilometri di distanza lungo l'arco alpino, dalla Val Tanaro, in provincia di Cuneo, sino alla Val Canale, in provincia di Udine.

Le immagini fotografiche, gli incontri sui territori, il confronto con i soggetti locali hanno prodotto un quadro di riferimento complesso e, per certi versi, spiazzante descrivendo un contesto nel quale si evidenzia la condivisione di temi e sensibilità tra realtà molto lontane, così da fare del territorio alpino un ambito molto più coerente di quanto si potrebbe immaginare, al di là di quei limiti amministrativi, fisici o linguistici che da sempre lo differenziano. Una realtà dove i temi di lavoro e le relative soluzioni progettuali derivano proprio dall'ascolto dei luoghi e dal radicamento di chi resta, torna o si trasferisce in montagna e, ancora di più, dalla consapevolezza che ogni progetto di qualità non può che fondarsi su tali elementi. ■

Bibliografia

Architetti Arco Alpino (2020), «Attraverso le Alpi», in *Turris Babel*, n. 118, Fondazione Architettura Alto Adige, Bolzano.

Architetti Arco Alpino (2016), «Rassegna Architettura Arco Alpino», in *Turris Babel*, n. 105, Fondazione Architettura Alto Adige, Bolzano.

Cognetti Paolo (2020), «Non fate del male alla montagna», in *la Repubblica*, 25 novembre.

De Rossi Antonio, Mascino Laura (2020), «Sulla Centralità di spazio e territorio nel progetto di rigenerazione delle montagne e delle aree interne», in *ArchAlp*, nuova serie, n. 4, Politecnico di Torino-BUP, Torino-Bologna.

Koolhaas Rem (2006), *Junkspace*, Quodlibet, Macerata.

Nicolin Pierluigi (2020), *Architettura in quarantena*, Skira, Milano.





Architektur als Chance. Bauen neu denken

Architecture as an opportunity: rethinking construction

In the Alpine valleys, life is under pressure. Since very few children live in these areas, schools in small towns such as Vrin in the Lumnezia valley (Grisons, Switzerland) are closing, and infrastructures and public life are more and more concentrated in larger centres. Moreover, communities behave differently nowadays: people live and move around the whole valley, and old villages are becoming residential areas. While most of the time architecture in urban areas is driven by the investors' interest, things are different in the mountains. In the Alps, where statistics and the market are not leading criteria for constructing new buildings, architects can explore new directions and think about innovative and specific solutions that may accompany the development of living societies. The recent works by Gion A. Caminada in Valendas and Almens, the buildings by Capaul & Blumenthal or the architecture projects by Men Duri Arquint in Chur are but a few examples of a different way of looking at the opportunities that architecture may offer to Alpine communities.

Daniel A. Walser

Architect and Professor of Architecture History, Theory and Urbanism at the University of Applied Sciences of the Grisons FHGR in Chur, Switzerland. In his research, he focuses on contemporary architecture in the Alpine regions; he has published works about his research outcomes and curated exhibitions.

Keywords

Alps, Switzerland, valley, community, society.

Doi: 10.30682/aa2005b

Architekten reagieren auf den gesellschaftlichen Wandel und schaffen neue Lösungen. Gerade im alpinen Raum ist dies essentiell.

In den Alpen sind derzeit grosse Umwälzungen im Gange. Die Abwanderung hat in den entlegenen Tälern in der Schweiz wieder zugenommen. Gleichzeitig sind zentralere Orte gewachsen und übernehmen weitere Zentrumsfunktionen. Dies ist eine Folge des gesellschaftlichen Wandels, wo beispielsweise in Familien beide arbeiten und die Nähe zu Infrastrukturen wie Schulen und Einkaufen wichtiger wird. So wurde beispielsweise in der hintersten Gemeinde des Val Lumnezia in Vrin die Schule geschlossen. Die Schüler reisen nach Vella oder noch grössere Zentren. Meist stehen die Schulhäuser nun leer und werden nicht mehr gebraucht. Damit das in Vrin nicht passiert hat der Architekt Gion A. Caminada sein Architekturbüro in den Bau verlegt. Der gesellschaftliche Wandel verlangt heute nach neuen Lösungen.

Neue Ansätze entwickelte Caminada in der kürzlich fertiggestellten Siedlung «Burggarta und Erlihuus» in Valendas (2020), welche eine Art Schlusspunkt des baulichen Engagements der Stiftung Valendas Impuls ist. Die Stiftung startete das Projekt, um ihr Stiftungskapital so anzulegen, dass sie permanent Einnahmen erhält und so im Dorf langfristig aktiv sein kann. Sie fördert seit Jahren die Reaktivierung des Dorfes mit intelligenten Projekten wie unter anderem dem «Gasthaus am Brunnen» (2014) als Dorfstaurant mit Gourmetküche für Auswärtige und Hotel von Caminada. Dazu kommt die radikale Restaurierung des Türalihuses von Capaul Blumenthal (2014) für die Stiftung Ferien im Baudenkmal und den Umbau des alten Schulhauses zum Besucherzentrum des nahen Naturparks Beverin von Nickisch Walder (2016). Alle Projekte trugen dazu bei, dass das Dorf heute keine Abwanderung mehr hat und die leeren Häuser wieder instand gestellt und bewohnt werden. Ziel bei allen Eingriffen war die Erhaltung und Aktivierung der historischen Bausubstanz durch gemeinsames Engagement von Bauherrschaft, Architekten, Bürgerverein, Schweizer- und Bündner Heimatschutz und der zuständigen Denkmalpflege und die Schaffung von Arbeitsplätzen.

Die Siedlung «Burggarta und Erlihuus» ist ein aktiver Beitrag zum Dorfleben am Rand von Valendas mit je einem Gebäude für hochwertige Wohnräume und einem mit Ateliers. Der Komplex



Abb. 1

Dorfplatz mit dem grössten hölzernen Dorfbrunnen in Valendas mit «Gasthaus am Brunnen» (2014) von Gion A. Caminada (links) und Türalihus (2014) von Capaul Blumental (rechts). Valendas, CH (foto Daniel A. Walser).

«Burggarta» besitzt sieben Laubenwohnungen für permanente Mieter, welche hier auch ihren Hauptwohnsitz haben. Die Wohnungen besitzen verschiedenen Klimazonen: beheizte, ungeheizte und temperierte. Die temperierten Räume sind unbeheizt aber Teil des Wohnraums. Das Konzept ist in Anlehnung an die früheren Wohnräume, wo nur die Stube geheizt wurde. Dies führt zu einem anderen Wohnen, welches sich im Winter in die inneren Räume zurückzieht. Dazu hat der Komplex im «Erlihuus» einen Raum, der auch von externen gemietet werden kann für Anlässe und Treffen aller Art und Werkräume für verschiedenste handwerkliche oder künstlerische Aktivitäten. Der gemeinsame Innenhof stärkt den Ge-

meinschaftssinn im Haus. Der Bau versteht sich explizit als integraler Teil des Dorfes, aber auch des Tals. Autos und öffentlicher Verkehr sind fester Bestandteil und nehmen auch baulich einen prominenten Platz ein.

Eine Stufe weiter und vor allem auch grösser geht Gion A. Caminada mit seinem Projekt für die Wohngenossenschaft Pumera in Almens. Der Bau beherbergt 25 verschiedenen Wohnungen, verteilt auf drei bewohnten Baukörpern um einen Innenhof. Der erwartete Baubeginn ist 2021. Auch hier gibt es drei verschiedene Klimazonen wie in Valendas. Das Wohnen organisiert sich um eine gemeinschaftliche, zentrale Küche. Verkehrsflächen, Eingang und andere Zonen sind explizit unbe-



heizt. Die kalten Bereiche können auch als Antwort auf den Klimawandel verstanden werden.

Individuelles Wohnen am Stadtrand

Einen anderen Weg geht der Bündner Architekt Men Duri Arquint. Er entwickelte im Böschengut in Chur einen Wohnkomplex mit elf individuellen Wohneinheiten, die nach dem Prinzip «low rise, high density» einen grossen, naturbelassenen Zwischenraum aufspannen. Obwohl die einzelnen Volumina zusammenhängen, ist jede Einheit für sich so ausgerichtet, dass keine störenden Einsichten des Nachbarn möglich sind und gleichzeitig jede Einheit Fenster und Blicke auf alle vier Seiten besitzt. Referenzen dafür waren sowohl die Siedlungen Kingohusene in Hillerød (1956-58) und diejenige in Fredensborg (1962-63). Zudem reagiert der Architekt auf die überzeugende Planung Böschengut 1 von Bearth und Deplazes, wo eine dreigeschossige Siedlungsstruktur gekonnt in die Hanglage gesetzt wurde oder der etwas weniger eleganten Überbauung Böschengut 2 von Richard Brosi. Arquint vertraut auf bewährte Konstruktionen und langlebige Materialisierungen wie

Aussenwände mit verputztem Einsteinmauerwerk, Platten wurden im Inneren ohne Fugen auf Knirsch verlegt oder der Dachabschluss ist nicht ein Blech, sondern ein Abschlussstein.

Auch in den Alpen muss mit dem Siedlungsraum sparsam umgegangen werden, das urbare Land ist knapp. Der kompakte Bau schafft Platz für einen durchgängigen Naturraum, der von Tieren als Weg auf die andere Talseite benutzt wird. Die Siedlung bildet nicht eine diffuse Ansammlung von Einzelbauten, sondern schafft ein Quartier mit klaren Freiräumen. Die Siedlung steht zudem auf städtischem Grund, der verpachtet wurde. Dies führt zu einem etwas tieferen Kaufpreis und ermöglicht der Stadt nach Ablauf der Pacht die Parzelle falls nötig anderweitig weiter zu entwickeln.

Fortschritt im alpinen Raum

Alpine Architektur besitzt Innovationskraft, kann mit neuen Lösungen Bestehendes stärken, aber auch Neues schaffen. Dadurch werden die Lebensgrundlagen in den oft wirtschaftlich prekären alpinen Situationen nachhaltig gestärkt. Stan-

2

Abb. 2

Theaterturm des
Kulturfestivals
Origen, Giovanni
Netzer, Bauingenieur
Walter Bieler.
Julierpass (CH),
2016 (foto Daniel A.
Walser).

Abb. 3

Siedlung Tusculum
im Böschengut, Men
Duri Arquint. Chur
(CH), 2020 (foto
Daniel A. Walser).





Abb. 4
Schulhaus und
Kindergarten, Angela
Deuber. Thal (CH),
2014 (foto Daniel A.
Walser).

Abb. 5
Schulhaus und
Kindergarten,
Raphael Zuber.
Grono (CH), 2011
(foto Javier Miguel
Verme).

Abb. 6-7
Kunstmuseum
Muzeum Susch,
Chasper Schmidlin
und Lukas Voellmy.
Susch (CH) 2018
(foto Conradin Frei).



6



7



dardlösungen funktionieren an dieser entlegen und wirtschaftlich angespannten Situation oft nicht, da nur schon die Anfahrt aus den grösseren Zentren Zeit und damit Geld braucht.

In Städten, wo eigentlich mehr Geld vorhanden wäre als in Bergregionen, ist heutzutage das planerische Niveau gut, aber in der Vielfalt der architektonischen Lösungen sind sie oft sehr konservativ und auf Standards setzend. Neues wird kaum ausprobiert. Gebaut wird das, was gerade «auf dem Markt» gefragt ist und den grössten Gewinn für die Investoren abwirft. Der Immobilienmarkt ist heute in den Schweizer Städten stark von institutionellen Anlegern aber auch Pensionskassen geprägt, die in erster Linie finanzielle Anlageinteressen haben. Zudem verstärkt der Negativzins der Schweizer Nationalbank den preistreibenden Bauboom, da alle Negativzinsen auf ihr Geld vermeiden und somit in sogenanntes Bontongold investieren.

In der Schweiz entwickelt sich die Architektur derzeit vor allem an den Rändern wie den Alpen. Was in den Bergen geschieht lässt aufhören. Neuartige Schulgebäude werden entworfen wie Raphael Zuber in Grono (2011) oder in Thal von Angel Deuber (2013). Oder gar das vertikale Theater Shakespeares auf dem Julierpass (2017-2021) wenn auch nur als Provisorium wiederbelebt, wie dies das Kulturfestival Origen um Giovanni Netzer gemacht hat. Selbst die Kunstwelt expandiert ins Unterengadin. Ein Höhepunkt ist das Moderne Kunstmuseum in Susch, das Museum von Lukas Voellmy und Chasper Schmidlin (2018). Ein sich verändernder Lebensraum braucht Denkraum und das Vertrauen, das Probleme nicht alleinig über Tabellen, Statistiken und Standards gelöst werden können, sondern Architektur die Kraft besitzt, Dinge neu zu denken und dadurch die Lebensgrundlagen zu stärken und verbessern. ■

Abb. 8-9

Siedlung «Burggarta und Erlihuus»,
Gion A. Caminada.
Valendas (CH),
2020 (foto Daniel A.
Walser).





simone **cola**/daniel **walser**/
marcus **wespi**/jérôme **de m**
nicola **baserga**/meta **kutin**/
scagnol/gerd **bergmeister**/
mahlknecht/enrico **scaram**
alberto **winterle**/roberto **pa**

/verena **konrad**/
neuron/luca **romeo**/
andreas **flora**/matteo
michaela **wolf**/gerhard
hellini/federico **mentil**/
oli

1. ESPERIENZE





Zwischen regionalem und persönlichem Kontext: die Arbeit von Bernardo Bader

Between regional and personal context: the work of Bernardo Bader

The Austrian Bregenzerwald (Bregenz Forest) is a region dear to Bernardo Bader because of both personal and cultural reasons, often used as reference in his work. His familiarity with the region creates an understanding of and a commitment to the needs of the local population and the requirements of everyday life, to which his office provides architectural answers. The Bregenzerwald is well known for its craftsmanship: tried and trusted methods are held in high regard – they convey a sense of tradition, combined with a spirit of experimentation and innovation. In his architecture, Bernardo Bader transforms the impulse to achieve perfect craftsmanship through a methodological and conceptual openness towards workmanship. His is a true “stance”, i.e., an attitude towards people and things.

Bernardo Bader’s stance is sincere and authentic. It relates to the regional and personal context – the context of the village, the neighbourhood, the living conditions of the users, the surroundings, – and the underlying cultural, political and economic conditions. At the same time, his stance goes beyond, it dares to take a broader perspective in order to create buildings that are meant to last. The aim of his architectural study is to produce elements for everyday use that are long-lasting, thereby unpretentiously replacing the term “sustainability”, eventually creating an atmosphere, a mood, a form of echo.

The aim of Bernardo Bader’s architecture is to produce spaces that create an echo, that inspire our senses – and through our senses, our minds and behaviour. Each decision matches a gesture. These individual decisions are considerate and careful in producing a coherent unity with a lightness that shows in its single elements and as a whole.

Working together means that high quality standards are expected, but also that the effort, knowledge and responsibility of many individuals is needed. However, cooperation is also the basis for further development and the establishment of a culture of criticism that is constructive rather than self-serving. Better solutions are created when colleagues exchange ideas: this makes them invaluable and a source of joy for all participants, including clients, users and the overall building culture.

The following texts are taken from "De Aedibus International, Band 17, Bernardo Bader Architekten", ed. by Quart Verlag, Luzern, 2019.

Verena Konrad

She lives and works as a curator and author in Dornbirn (Austria). She has been Director of the VAI – Vorarlberger Architektur Institut since 2013.

Keywords

Vorarlberg, context, dialogue, atmosphere, building culture.

Doi: 10.30682/aa2005c

Die Dinge und wir

Beginnen wir mit den Menschen und ihrem Tun. Viele Projekte von Bernardo Bader nehmen ihren Anfang im Bregenzerwald – einer Kulturlandschaft und Region des österreichischen Bundeslandes Vorarlberg – und sind verbunden mit der Herkunft des Architekten, seinen biografischen Wurzeln. In Krumbach, wo mehrere Projekte des Büros realisiert sind, ist Bernardo Bader auch zu Hause. Arbeit ist hier mit Verantwortung verbunden. Man zeigt sich über seine Arbeit, das eigene Handeln und Tun. Man zeigt sich als Person und dann erst in der Profession. Doch Bauen ist keine Einzelleistung. Die Tätigkeit des Bauens ist verwoben mit dem Ort und seinen Menschen. Sie entsteht im Zusammenspiel mit Auftraggebern/-innen, Behörden, Kollegen/-innen, mit den Ausführenden, im Fall von Bernardo Bader besonders mit den Handwerkern/-innen der Region. Diese spielen für das Gelingen eines Projektes eine besondere Rolle als Vertraute und Mitspieler/-innen, als Verbündete und als versiertes Gegenüber. Viel vom Architekturverständnis des Büros hat seinen Ursprung in der Affinität für das Handwerk. So ist es mit der Architektur von Bernardo Bader wie mit dem Handwerk nach Bregenzerwälder Art: Die Hand macht, was der Kopf denkt und das Herz fühlt. Es ist Ausdruck einer Haltung. Es vermittelt ein Verständnis von Tradition, Gegenwart und möglichen Zukünften. Es ist präsent nicht nur über das Objekt als Resultat, sondern als Prozess und Alltagspraxis. Die Praxis ist die Baustelle, die Werkstatt, der Ort der Arbeit, die Zeit der Arbeit. In der Zusammenarbeit entsteht Gemeinschaft. Die Gemeinschaft hat ein Ziel. Das Ziel ist das Erzeugen einer spezifischen Qualität, die die oder der Einzelne nicht zu realisieren vermag.

Im Dialog sein

«Die entscheidende Frage am Beginn eines jeden Entwurfes ist, inwiefern wir es schaffen, offen und unvoreingenommen an eine Aufgabe heranzugehen», sagt Bernardo Bader. In dieser Phase gehen vorgefertigte Bilder über Bord, plakative Statements verlieren ihren Reiz. Das Team versucht dann nah an der Aufgabe zu sein, den Kon-

text der Aufgabe zu erschließen, sich auf Menschen und Ort einzulassen. «Interessant wird es dann, wenn es noch keine Vorstellung und kein Bild gibt, dem zu folgen wäre, oder die bestehenden Bilder nicht mehr tauglich sind. Wir machen uns dann frei von fremden Leitbildern und fertigen Konzepten und widmen uns ganz der Aufgabe.» Meist geht es dabei um ein Finden, kein Erfinden. «Wir lassen uns mit allen Sinnen auf den Ort ein und hören zu. Diese Kombination ist die Grundlage für das Begreifen eines Ortes und das ist ein nicht enden wollender Prozess. Wir greifen auf, was schon da ist, und fügen dem etwas möglichst Stimmiges hinzu. Etwas, das wir herausgehört haben, das diesen Kontext ergänzt». Die Reflexion vorhandener Typologien verdichtet sich in einem neuen Entwurf, der möglichst eigenständig dennoch Bezug auf den Alltag der Menschen an einem bestimmten Ort nimmt und Geschichte und Gegenwart zusammenbringt.

Dauerhaft und angemessen

Stimmig, das bedeutet für Bernardo Bader eine Form von Angemessenheit. Diese zeigt sich in der sensiblen Materialwahl, im Verstehen des sozialen Kontextes, in der kulturellen Werthaltigkeit. Letztere bestimmt die Architektur des Büros ganz besonders. Bernardo Bader spricht nicht gern über Nachhaltigkeit. Doch worüber er gern spricht, ist Dauerhaftigkeit. «Energieeffizienz und bestimmte Formen von Nachhaltigkeit nützen nichts, wenn das Konzept von den Nutzern/-innen nach 20 Jahren verworfen wird. Wir versuchen Gebäude gesamtheitlich zu sehen, gute Materialien angemessen einzusetzen und dadurch dauerhafte Architektur zu entwickeln».

Atmosphäre und Stimmungen

Stimmig, das deutet aber auch auf das Erzeugen von Stimmungen, eine Gestimmtheit. Die Gestimmtheit des Raumes fassen wir auch als seine Atmosphäre. Wenn wir abstrakt vom Raum sprechen, dann holt ihn die Atmosphäre zurück auf ein menschliches, sinnlich und körperlich fassbares Maß. Ein Raum ohne Atmosphäre ist undenkbar. Das Spüren von Atmosphäre ist immer gegenwärtig.

tig. Auch wenn sie vielleicht nicht ins Bewusstsein tritt, so löst sie doch immer Befindlichkeit aus. Den Raum mit einer bestimmten Atmosphäre aufzuladen, ist das Ziel einer jeden Architektur. So wie der Philosoph über die Bedingungen der Möglichkeit von Erkenntnis nachdenkt, versucht der Architekt als Praktiker die Bedingungen des Erscheinens eines Gegenstandes oder Raumes zu antizipieren. Materialwahl, Oberflächengestalt, Farbe, Lichtgestaltung – alle sinnlichen Eigenschaften sind nicht nur für sich, sondern in der Fülle ihrer synästhetischen Wirkung relevant. Diese Gesamtheit der Eindrücke und Wirkungsweisen steuert Bernardo Bader über Materialwahl, Oberflächengestalt, Farbe und Licht.

Auf etwas aufbauen

Wie kann eine Idee zu etwas Tragfähigem werden? Worauf nimmt sie Bezug? Sie braucht ein Hinterfragen. Sie genügt sich nicht selbst. Die Konstruktion in der Architektur nimmt Bezug auf den Raum. Sie dient dem, was hier entstehen soll, und wird dementsprechend forschend entwickelt, geprüft und, wenn es sein muss, auch wieder verworfen. Realisiert wird, was der kritischen Prüfung standhält. Die Konstruktion baut auf dem vorhandenen Wissen über Material und Bauweise auf – und wird so selbst zu einem tragenden Element. In der Architektur von Bernardo Bader nimmt sie einen wichtigen Stellenwert ein. Die Schönheit des Materials und sein Nutzen. Das Material hat Eigenschaften. Diese Eigenschaften fühlen wir und benennen sie sprachlich mit Eigenschaftswörtern wie hart, weich, rau, warm, kalt, hell, dunkel usw. All diese Wörter haben etwas gemeinsam: Es sind Synästhesien, Bezeichnungen von Qualitäten, die sich auf mehrere Sinnesbereiche anwenden lassen. Diese Wörter sind Versuche, etwas zu fassen, was sich kaum objektivieren lässt. Eine andere Beschreibung von Materialien erfolgt nach ihrem gesellschaftlichen Charakter. Das lateinische Wort „decor“, auf das sich das Wort dekorativ bezieht, spricht von Anstand und Schicklichkeit. Dekorativ bedeutete also den stimmigen Einsatz von Mitteln – «was sich ziemt». Die Schönheit des Materials ist eine Frage nach seiner kontextuellen Anwendung. Sein Nutzen ebenso. Schön ist, was zu einer Steigerung eines positiven Lebensgefühls beiträgt. Worin dieses besteht, hängt wiederum vom jeweiligen Lebensentwurf ab. Bernardo Bader spricht in diesem Zusammenhang von Angemessenheit und verbindet damit beide Aspekte in einer ganzheitlichen Betrachtungsweise.

Baukultur mit Bodenhaftung

Seit gut 40 Jahren entwickelt sich in Vorarlberg eine spezifische Form der Baukultur. Die Arbeiten

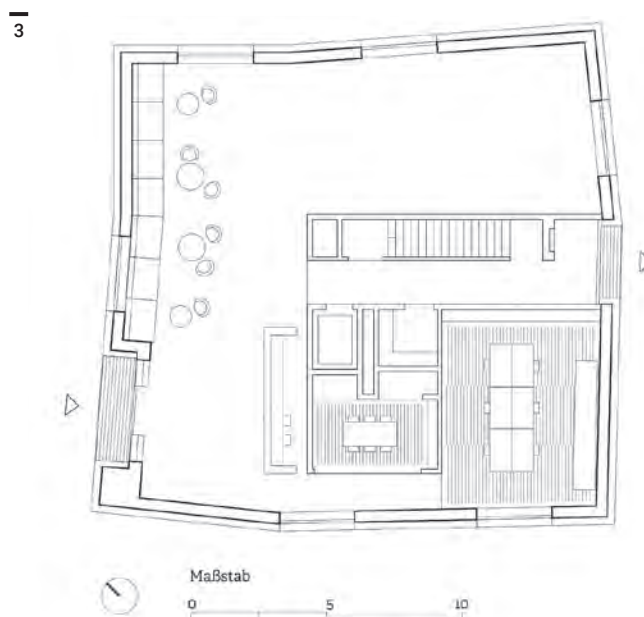
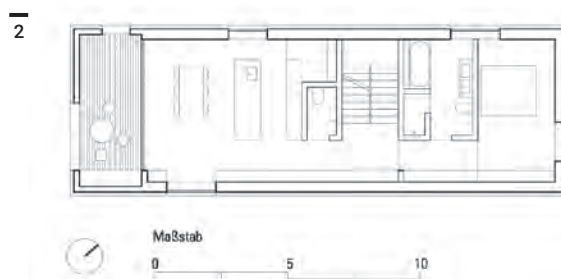
von Bernardo Bader sind auf diesem Humus gewachsen. Sie sind Fortführung einer Entwicklung, die ihre frühen Protagonisten mit der Überschrift «Baukunst» versehen haben – ein widerständiges, doch gesellschaftlich konstruktives kulturelles Phänomen. Getragen wurde diese Entwicklung von Querdenkern/-innen, Intellektuellen und Praktikern/-innen. Mit Akteuren wie Bernardo Bader findet diese Entwicklung eine Fortschreibung. Geblieben ist die Bodenhaftung, das Selbst- Hand-Anlegen, die Lust an der Zusammenarbeit mit anderen und die kritische Reflexion des eigenen Tuns.

Objects and us

Let us begin with the people and their work. Many projects by Bernardo Bader have their origins in the Bregenzerwald – a cultivated landscape and region in the Austrian state of Vorarlberg – and are connected to the architect's roots and biographical background. In addition, Bernardo Bader lives in Krumbach, where his office has completed several projects: to him, visibility is achieved through one's actions and work. People show themselves as individuals at first, and only after in terms of their profession. But building is no task for people working on their own. The act of building is interwoven with the context and its people. It is carried out thanks to the interaction between clients, public institutions, colleagues, builders and, in the case of Bernardo Bader, especially craftsmen and -women from the region. They play a special role in the success of a project, as confidants and collaborators, as allies and experienced counterparts. Much of the office's understanding of architecture derives from its affinity for craftsmanship. Thus, the same principle applies both to the architecture of Bernardo Bader and to craftsmanship in the Bregenzerwald: the hand does what the head thinks and the heart feels. It expresses a stance, an understanding of tradition, the present and possible future scenarios. It is not only present through the resulting object, but it is also a process and an everyday working method. The practice manifests itself in the building site, the studio, the place and time of work. Community is created through cooperation. The aim is to create a specific quality that a single person is unable to achieve.

Engaging in a dialogue

“The key question to ask at the start of a design process is to what extent we are used to approaching a task openly and in an unbiased way,” Bernardo Bader explains. During that stage, preconceived images are thrown out and pithy statements lose

**Fig. 1**

House at the
Schopfacker,
ground floor.
Trogen, Appenzell
(CH), 2015-2016
(drawings Bernardo
Bader Architekten).

Fig. 2

House at the
Bäumele, first floor.
Lochau, Vorarlberg
(A), 2015-2016
(drawings Bernardo
Bader Architekten).

Fig. 3

Alpine Sports
Center, ground floor.
Schruns, Vorarlberg
(A), 2017-2018
(drawings Bernardo
Bader Architekten).

their appeal. The team then attempts to be close to the task, grasp its context and engage with people and the location. “Things get interesting when there is no prior image to follow or the existing images are no longer viable. We then free ourselves of external guidelines and ready-made concepts, and instead devote ourselves entirely to the task.” Often, the aim is to find and recognise something. “We use all our senses to engage with the location and listen to it. That combination forms the basis to understand a context, and it is an endless process. We understand what is already there and add something that is as coherent as possible. Something that we have picked out that complements the context.” Reflecting on existing typologies combines into a new design that is as autonomous as possible, while also relating to people’s everyday lives at a specific location, thereby bringing history and the present together.

Durable and appropriate

To Bernardo Bader, harmony is a form of appropriateness. This is evident in his meticulous choice of materials, as well as in his understanding of the social context and awareness of cultural values. The latter has an especially significant effect on the architecture of his office. Bernardo Bader does not particularly enjoy talking about sustainability. What he does like is durability: “energy efficiency and specific forms of sustainability are worthless if a concept is discarded by the users 20 years later its implementation. We try to engage with the building from a holistic perspective, using good materials in an appropriate way, thereby developing a durable architecture.”

Atmosphere and moods

Harmony also applies to creating moods and coherent sentiments. We believe that the coherence of a space is achieved through its atmosphere. When speaking abstractly about space, the concept of atmosphere brings us back to a human, sensual and physically tangible dimension. A space without an atmosphere is unthinkable: it is always possible to sense atmospheres. Even when they do not enter one’s consciousness, they always evoke a feeling. Charging a space with a specific atmosphere is the aim of all architectures. Just as the philosopher reflects on the conditions of a possible insight, the practical architect attempts to anticipate the conditions of the appearance of an object: the choice of material, the design of surfaces, colours and lighting. No sensually perceived quality stands alone,

rather it is relevant in the wholeness of its synaesthetic effect. Bernardo Bader controls the overall impression and effects by choosing materials, surfaces, colour and light.

Building on something

How can an idea become viable? What does it refer to? It must be questioned. It is not self-sufficient. Construction in architecture refers to the space. It serves what is to be created and is thus developed through research, tested and, if necessary, discarded again. Whatever passes critical testing is then implemented. Construction builds on the existing knowledge of materials and building methods, which thereby becomes a supporting structure in itself. This concept plays an important role in the architecture of Bernardo Bader, as well as the beauty of the materials and their uses. Materials have qualities that we feel and to which we give names: hard, soft, coarse, warm, cold, light, dark and so on... All these words have something in common. They are synaesthesias, descriptions of qualities that can be applied to several senses. These words are attempts to grasp something that can hardly be objectified. Materials can be also described according to their social character. The Latin word *decor*, on which the word “decorative” is based, expresses decorum and propriety. Thus, “decorative” refers to the “harmonious” – that is, “befitting” – use of means. The beauty of a material is a matter of its contextual application. The same applies to its use. Something is beautiful when it enhances a positive attitude towards life. Its nature, on the other hand, depends on the specific concept of life. In this context, Bernardo Bader speaks of appropriateness and combines both aspects in a holistic perspective.

A building culture that remains down to earth

For over forty years, a specific building culture has been developing in Vorarlberg. The works of Bernardo Bader have developed on that fruitful ground. They are the continuation of a development that its early protagonists called *Baukunst* (“art of building”) – a resilient, yet socially constructive cultural phenomenon. Its advancement was supported by unconventional thinkers, intellectuals and practising professionals. Protagonists such as Bernardo Bader are taking this phenomenon to the next stage. What has remained is a sense of permanence, of grounded nature, the desire to get one’s hands dirty, the joy of working together and reflecting critically on one’s activities. ■

House at the Schopfacker.
Bernardo Bader
Architekten, Trogen,
Appenzell (CH),
2015-2016 (photo
Adolf Bereuter).



Fig. 4
External view,
west front.

Fig. 5
Interior view on the
living room.



Fig. 6
External view,
south front.



House at the
Bäumle. Bernardo
Bader Architekten,
Lochau, Vorarlberg
(A), 2015-2016
(photo Adolf
Bereuter).



8



9



Fig. 7
External view,
south-west front.

Fig. 8
External view,
north-west front.

Fig. 9
Interior view on the
stove.



11



12

Alpine Sports Center. Bernardo Bader Architekten, Schruns, Vorarlberg (A), 2017-2018 (photo Adolf Bereuter).

Fig. 10
External view, detail
of the windows.

Fig. 11
External view,
north-east front.

Fig. 12
Interior view.







Zeitlose Architekturen

Timeless architectures

The architecture of Markus Wespi, Jérôme de Meuron and Luca Romeo generally seeks a close connection to its surroundings and the local building culture; the architects look for clues in the existing culture and tradition. They are interested in the combination of traditional and modern elements, which together form a new unity and push the historical development forward. In their projects, they seek to achieve a certain timelessness; the combination of traditional materials with new elements creates a natural self-evidence that integrates the familiar and the new, thus being able to continue to develop and survive in the future. In mountainous and sloping locations, buildings have an enormous impact on the landscape and should therefore be integrated carefully with it in both form and materials, rather than simply benefiting from it thanks to large viewing windows. We like the concept of a new building which seems to have been there for a long time, whose natural materials have developed a patina which makes them even more beautiful. We are particularly fascinated by its atmosphere, light and shadow.

Markus Wespi, Jérôme de Meuron, Luca Romeo

The Wespi de Meuron Romeo Architetti Studio was founded by Markus Wespi in 1984 in Caviano and Zürich (Switzerland). Jérôme de Meuron and Luca Romeo joined the studio in 2002 and 2012 respectively. Over the last two decades, it has built many private homes, often located in fascinating places characterised by a strong materiality, always employing interesting approaches when defining interior spaces.

Keywords

Atmosphere, timelessness, implicitness, patina, light.

Doi: 10.30682/aa2005d

Vorherige Seite

Umbau Stall
in Scudellate,
Nordansicht.
Wespi De Meuron
Romeo Architekten,
Scudellate (CH),
2017 (foto Albrecht
Schnabel).

Abb. 1

Umbau Stall
in Scudellate,
Grundriss. Wespi
De Meuron Romeo
Architekten,
Scudellate (CH),
2017 (Projekt Wespi
De Meuron Romeo).

Abb. 2

Neubau Betonhaus
in Brissago,
Grundrisse. Wespi
De Meuron Romeo
Architekten, Brissago
(CH), 2013 (Projekt
Wespi De Meuron
Romeo).

Abb. 3

Umbau Steinhaus in
Ascona, Grundriss.
Wespi De Meuron
Romeo Architekten,
Ascona (CH), 2017
(Projekt Wespi De
Meuron Romeo).

Unsere Architektur sucht generell einen engen Zusammenhang zu seiner Umgebung und der örtlichen Baukultur; wir suchen Anhaltspunkte in der bestehenden Kultur und Tradition, wo wir anknüpfen können. Uns interessiert die Verbindung von traditionellen und modernen Elementen, welche zusammen eine neue Einheit ergeben und die geschichtliche Entwicklung fortführen. In unseren Projekten suchen wir eine gewisse Zeitlosigkeit zu erreichen, indem wir traditionelle Materialien mit neuen Formen verbinden, dadurch soll eine natürliche Selbstverständlichkeit entstehen, die das Vertraute und das Neue beinhaltet, damit es sich weiterentwickelt und in Zukunft bestehen kann. Gebäude in Berg- und Hanglage prägen die Landschaft enorm und sollten sich deshalb mit Form und Material einbinden, nicht nur mittels grossen Aussichtsfenstern, von der Landschaft profitieren. Uns gefällt die Idee, wenn ein neues Bauwerk schon länger dazustehen scheint und die natürlichen Materialien mit der Zeit eine Patina erhalten und dadurch noch schöner werden. Die Atmosphäre, Licht und Schatten faszinieren uns ganz besonders.

Neubau Betonhaus in Brissago (2013)

Aus der natürlichen Topografie des Hanges erhebt sich ein einfach geschnittener Monolith in gewaschenem Beton, welcher direkt an die Strasse angedockt ist. Die Autos werden gleichsam direkt auf dessen Dach parkiert. Über eine geradlinig angelegte Eingangsgasse wird der Besucher zum Eingangshof hinuntergeführt. Über diesen Hof betritt man das Haus im obersten Geschoss und wird in der Wohnküche mit langem Esstisch und offener Feuerstelle empfangen. Beim Eintreten öffnet sich der Raum zur Landschaft, See und den Bergen. Hauseingangstüre und die Glasfront zum Hof lassen sich komplett in die Wand versenken, sodass im Sommer Hof und Innenraum zu einem einzigen Raumkontinuum zusammenfliessen. Lift und Treppe führen zu den unteren Geschossen. Das darunterliegende Geschoss beherbergt die zweite, etwas grössere Wohnebene mit Wohnraum, gedecktem Aussenplatz und einem doppelgeschossigen Innenhof. Mittels ebenfalls komplett in die Wand versenkbaren Glasfronten zum Hof wird das ganze

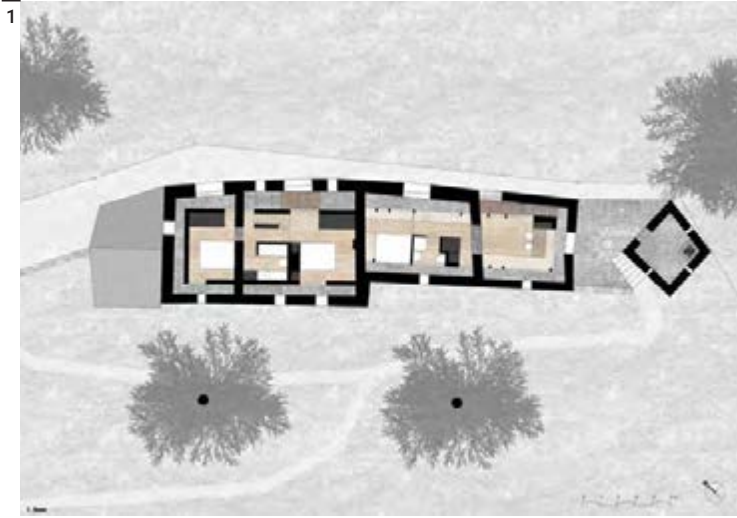
Geschoss als ein einziges räumliches Ganzes erlebt, Aussen und Innen, Landschaft und Architektur verbinden sich zu einem Ganzen, der Innenraum nimmt am Hof teil, wie der Hof durch reizvolle Durchblicke an der Landschaft teilnimmt. Die beiden weiteren Untergeschosse beherbergen drei Schlafräume und Bäder, sowie Fitnessraum und Sauna, und sind über eigene Ausgänge ebenfalls an Hof, Garten und Schwimmbad angebunden. Der doppelgeschossige Innenhof bildet das Herz des Hauses. Auf Grund seiner räumlichen Vielfalt, spannungsreicher Beziehungen zwischen Innen- und Aussenräumen, vielfältigen Wegwahlfreiheiten wird das Haus gleichsam als kleines Dorf im ehemaligen Rebberg erlebt.

Umbau Steinhaus in Ascona (2017)

Das bestehende, umzubauende Haus liegt an städtebaulich interessanter Lage, eng angebunden an den historischen Nucleo von Ascona, ist per Auto und zu Fuss direkt aus dem Dorfkern erreichbar, und verfügt über einen Palmengarten und freien Blick auf die Dächer des Dorfkerns, auf den See und die Berge. Das Quartier wird auf Grund seiner Steilhanglage stark geprägt von hohen Stützmauern, welche in aller Regel in traditionellem Natursteinmauerwerk erstellt sind. Das Projekt reagiert auf den Ort und den terrassierten Garten mit seinen Steinmauern. Durch die Wahl von Natursteinmauern mit traditionellem Halbverputz, erhält das Haus eine neue und ortsspezifische Identität und fügt sich mit Selbstverständlichkeit in den Garten und das Quartier ein. Die bestehende Natursteinstützmauer entlang der talseitigen Strasse wird in einem Teilbereich abgebrochen, um eine neue grosszügige Eingangssituation mit Parkplatz zu schaffen. Hinter der verbleibenden Stützmauer wird unter Terrain ein zusätzlicher Raum integriert. Das auf einen einfachen steinernen Kubus reduzierte Haus wird mit den alten Gartenmauern gleichsam verwoben und bildet eine scheinbar gewachsene Einheit mit dem alten Garten.

Umbau Stall in Scudellate (2017)

Der bestehende alte Stall befindet sich am Ende des Tales Muggio, etwas oberhalb des letzten Dorfes



Scudellate und ist nur über einen steilen Fussweg erreichbar. Die restriktiven Bauvorschriften verlangen die Erhaltung des äußeren Erscheinungsbildes im ursprünglichen Zustand. Das Projekt sieht vor, die Mauern und das Dach im traditionellen Zustand zu erhalten, die neue Nutzung wird in diese Hülle eingefügt, ein Haus im Haus. Diese Holz- und Glasbox beinhaltet alle beheizbaren Räume der zwei kleinen Wohnungen, ohne die bestehenden Natursteinmauern zu berühren. Das kompakte Volumen erlaubt einen effizienten Umgang mit den Energieressourcen und optimierte die Baukosten. Die grossen Verglasungen lassen das wenige Licht der bestehenden Öffnungen, die nicht vergrössert oder ergänzt werden durften, eindringen und ergeben gleichzeitig eine optische Ausweitung des Raumes bis zu den Natursteinmauern, welche auch dem Innenraum eine archaische Atmosphäre verleihen. Verschiedene nicht beheizte, aber gedeckte Bereiche innerhalb der alten Natursteinmauern, laden zum Begehen und Verweilen ein. ■



Abb. 4
Nord-Ostansicht.

Abb. 5
Schlafzimmer.

Abb. 6
Eingang.

Abb. 7
Loggia.



Umbau Stall in
Scudellate. Wespi
De Meuron Romeo
Architekten,
Scudellate (CH),
2017 (foto Albrecht
Schnabel).





Neubau Betonhaus
in Brissago. Wespi
De Meuron Romeo
Architekten,
Brissago (CH),
2013 (foto Hannes
Heinz).

Abb. 8
Innenhof.

Abb. 9-10
Wohnraum.



10



Umbau Steinhaus
in Ascona. Wespi
De Meuron Romeo
Architekten, Ascona
(CH), 2017 (foto
Hannes Heinz).



12



Abb. 11
Südfassade.

Abb. 12
Schlafzimmer.

Abb. 13
Aussensitzplatz.

13







Progettare con il Genius loci

Designing with the genius loci

The essay describes three design projects which aim to interact specifically with the Alpine context, in Switzerland, in contrast to the undifferentiated and non-specific nature of architecture in the age of globalisation.

The Jugendwohnheim Mattini project in Brig enhances the surrounding rural landscape by repurposing a castle as a youth home for the housing and education of adolescents in need. The small baroque castle has undergone conservative renovation; the former barn on its side now houses teaching spaces, and a new building on the other side has been added to provide both common rooms and private bedrooms. The surrounding shared outdoor area is ideal for both leisure and educational activities: they provide an opportunity for socialisation and reintegration through work and care of the land, and through the enjoyment of its products, which translate into regeneration and self-care.

The project for a new elderly home in Giornico interacts with the natural landscape of the Leventina Valley, which is narrowed by steep slopes and crossed by the river Ticino. The characteristic reference points used by the designers for the development of the final projects of the elderly home are the Romanesque church of St. Nicholas, marked by precise and rigorous stereometric volumes, and the La Congiunta museum, designed by architect Peter Märkli.

The square layout of the elderly home frees up space on the sides and creates a dialogue with the surrounding environment. It extends in height, with a portico on the ground floor and a terrace on the top floor covering the entire perimeter of the building. Inside, the common rooms recall the density of villages, while the bedrooms offer domestic intimacy. Pathways and panoramic viewpoints overlook the surrounding landscape, with its natural and cultural values, representing the scenery of everyday life and the memory of the elderly.

Thanks to the restoration of the Motto bridge over river Brenno, the infrastructure reconnects to the landscape, linking the village church to the oratory of the cemetery. The bridge re-establishes a continuity between anthropic artefacts, historical values, and the river landscape.

Nicola Baserga

A graduate of the ETH Zurich, he has collaborated with various architectural offices both in Switzerland and abroad. In 1999, he founded his own architectural office with Christian Mozzetti in Muralto (Locarno, Switzerland). He teaches at the Mendrisio Academy of Architecture and the University of Applied Sciences and Arts of Southern Switzerland (SUPSI) in Lugano and has published projects and essays in several international magazines.

Keywords

Genius loci, context, landscape, culture, history.

Doi: 10.30682/aa2005e

Le tre realizzazioni presentate nel saggio, realizzate con lo studio Baserga Mozzetti Architetti, sono accumulate da intenzioni progettuali simili, improntate in particolare all'interazione fisica e culturale con il contesto. Questo può apparire anacronistico, in tempi e spazi occupati dalla dilatazione orizzontale di comportamenti e di immaginari sempre più condivisi ed indistinti. La migrazione globale mediatica ha reso anche il contesto alpino assai più poroso ed incline al diverso, tanto che fondovalle e prime pendici di regioni diverse appaiono, singolarmente, sempre più microscopicamente differenziate e, tra di loro, macroscopicamente eguali. Il cambiamento paesaggistico in atto, assai rilevante e visibile nel territorio prealpino ed alpino, ci confronta con il dilemma del rapporto tra valori identitari locali e nuovi valori comuni.

In architettura ciò si ripiega in molte sfaccettature. Appare, ad esempio, che l'attenzione per il locale è presente tanto più i luoghi sono discosti o poco soggetti alla pressione speculativa, mentre i fondovalle e le regioni turistiche subiscono, i primi, un'accentuata ibridazione e, i secondi, una trasfigurazione dell'autentico in imitazione.

Lungi dal disporre di una risposta al dilemma, cerchiamo attraverso il progetto delle occasioni per rilevare elementi e relazioni che possano coniugare i "modi di fare" della contemporaneità, soggetta a nuovi bisogni, ed il rispetto delle culture locali e delle peculiarità paesaggistiche.

Il progetto Jugendwohnheim Mattini per la Fondazione Anderledy si situa sulle pendici ormai addolcite del Sempione, a ridosso della cittadina di Briga. Le mura di cinta e l'uso agricolo del terreno hanno preservato il contesto paesaggistico, nel quale il Castelletto barocco Mattini e la sua stalla sono tutt'ora immersi. Il possedimento donato alla Città, con vincolo per una destinazione educativa o sociale, è stato riconvertito in luogo d'accoglienza per adolescenti in difficoltà. Ciò ha permesso un adeguato riuso del Castelletto, quale cuore amministrativo e rappresentativo, e della stalla destinata agli spazi didattici. Le abitazioni, con spazi aggregativi e camere individuali, sono organizzate invece in un nuovo edificio, che po-

sto lungo una vecchia mulattiera al limite del frutteto, conclude l'"ensemble" dei corpi architettonici correlati e giustapposti, intimamente connessi al paesaggio circostante. Nasce così una minuscola cittadella alpina, animata da una propria vivace e fragile società, a pochi passi dall'urbanità e al contempo conclusa e protetta. Nel restauro del Castelletto, ancora discretamente conservato, abbiamo favorito un approccio conservativo, in particolare, della stratificazione storica e delle diversità, sia stereometriche sia architettoniche, piuttosto che prediligere l'unitarietà temporale e materica. Emerge così la varietà delle spazialità e dei caratteri espressivi che si sono nei tempi e per i diversi usi sovrapposti ed integrati. La stalla, maggiormente intaccata, è stata riportata alle configurazioni murarie originali, mentre la generosità dello spazio interno hanno permesso l'inserimento delle aule didattiche. Il nuovo edificio delle abitazioni deve la sua concezione tipologica alle stalle accostate della Valle di Goms, che reinterpretiamo in particolare nella successione degli spazi aggregativi, articolati da lastre murarie e logge rientranti. Le camere, a mo' d'intime e ristrette cellette monacali, offrono luminosità e scorci sul paesaggio mutevole di frutteto e pendici. Il territorio circostante diventa poi luogo d'eccellenza per la condivisione, sia ludica sia educativa. Destinato a pascolo, frutteto e orti, il paesaggio offre l'opportunità di socializzazione e reintegrazione, attraverso il lavoro e la cura della terra e dei suoi prodotti, che si riverbera in rigenerazione e cura a sé stessi. La Casa anziani della Fondazione Elena Celio di Giornico è situata nella bassa Val Leventina, dove la vallata, che culmina sul Massiccio del Gottardo, si stringe avvicinando i versanti a ridosso del Fiume Ticino. Luogo di passaggio, potere e contese, Giornico conta ormai meno di mille abitanti, ma dimostra l'antico lustro con le sue sette chiese, tra le quali, spicca la sobria eleganza della chiesa romanica San Nicola. Progettata da un monaco erudito, con precise stereometrie derivate dalla composizione di quadrati proporzionali, presenta una doppia pelle muraria dalla precisa tessitura, assai poco perforata, con relativa accentuazione dell'effetto chiaroscurale dello spazio interno. A nord, parallela alla

In apertura
Jugendheim
Mattini, veduta
dell'ensemble verso
il Sempione. Baserga
Mozzetti, Briga
(CH), 2010-2017
(foto Thomas
Andermatten).

vallata, la Congiunta di Peter Markli dialoga con il contesto con tono austero e precisione compositiva. Qui la luce diffusa cade dall'alto e riempie lo spazio tra la rugosità dei muri in calcestruzzo. Progettare in questo villaggio, appare come un privilegio, una responsabilità che inibisce la gratuità del gesto formale e rallenta il tempo, relativizzandolo. La Casa anziani è un volume quadrato disposto al dialogo tutt'attorno, articolato nella sua altezza, appoggia nel declivio verso il fiume su uno zoccolo, il portico al piano terra stacca il volume sovrapposto appeso ai setti in calcestruzzo che formano le camere, l'ultimo piano arretrato permette nuovamente deambulazione e sguardo tutt'attorno. Nel suo interno lo spazio collettivo ricorda la densità e ruvidità dei villaggi, mentre la camera è di nuovo spazio domestico, intimo, ma aperto verso il proprio paesaggio da una grande finestra, davanti la quale, una cassapanca serve per sedersi e riporre i propri ricordi.

Un terzo progetto differisce per scopo ma non per intenti. Il concetto di *Genius loci* esprime l'aderenza fisica e culturale con un contesto. Il restauro del Ponte di Motto, sul fiume Brenno nella Valle di Blenio, ribadisce l'interesse del legame tra caratteri paesaggistici, valori identitari e progetto. Il ponte costruito nell'Ottocento con una doppia arcata in pietra naturale era contraddistinto, prima di interventi deturpanti, dalla sua continuità con il contesto paesaggistico e monumentale. I parapetti massicci del ponte diventavano, nei prolunghi fiancheggiati le strade, elementi di relazione fisica e simbolica tra la Chiesa del villaggio, Santa Maria Nascente, e l'Oratorio del cimitero, San Pietro a Motto. La demolizione dei parapetti e dei prolunghi per allargare la carreggiata aveva interrotto il legame paesaggistico e simbolico tra i manufatti, impoverendo il rapporto tra il paesaggio antropico e il paesaggio naturalistico. Il nostro lavoro, in appoggio agli ingegneri Pedrazzini Guidotti e con la consulenza dell'architetto Michele Arnaboldi, è stato quello di ristabilire questo legame.

Nota: il titolo si riferisce al saggio *Genius loci. Paesaggio ambiente architettura* di Christian Norberg-Schulz, 1979. ■

Fig. 1

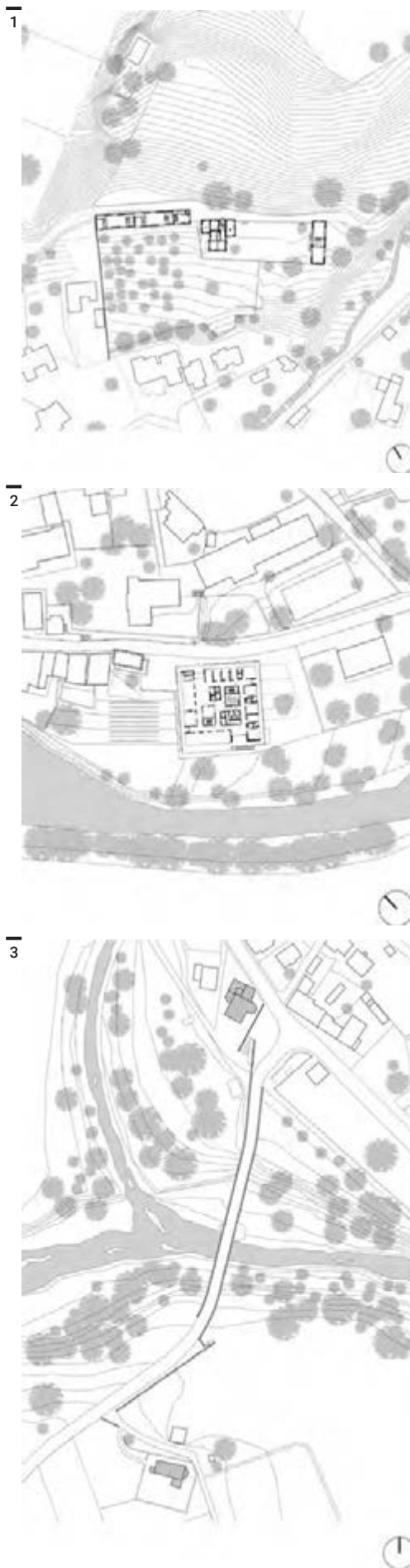
Jugenheim Mattini, Planimetria. Baserga Mozzetti, Briga (CH), 2010-2017 (disegno Baserga Mozzetti).

Fig. 2

Casa Anziani, Planimetria. Baserga Mozzetti, Giornico (CH), 2011-2018 (disegno Baserga Mozzetti).

Fig. 3

Risanamento ponte sul Brenno. Baserga Mozzetti, Motto (CH), 2008-2013 (disegno Baserga Mozzetti).





Jugenheim
Mattini. Baserga
Mozzetti, Briga
(CH), 2010-2017
(foto Thomas
Andermatten).



6



7

Fig. 4

Abitazioni affacciate sul frutteto storico che verrà completato e gestito dagli ospiti.

Fig. 5

Prospetto nord con zoccolatura in calce e parte camere in larice.

Fig. 6

Recupero dell'interno ligneo originale, successivamente rivestito, di una prima dimora integrata nel Castelletto.

Fig. 7

Veduta verso il frutteto dallo spazio di convivenza.





Casa Anziani.
Baserga Mozzetti,
Giornico (CH),
2011-2018
(foto Marcelo
Villada Ortiz).



10

Fig. 8

Veduta dal vigneto storico ripristinato ad uso della Casa.

Fig. 9

Camera con cassapanca e veduta verso la Chiesa di San Nicola.

Fig. 10

I setti portanti dei piani superiori liberano dagli ingombri strutturali le pareti del piano terra.

Fig. 11

Spazi collettivi centrali del piano attico con l'apporto di luce naturale dai due patii interni.



11



Risanamento ponte
sul Brenno. Baserga
Mozzetti, Motto
(CH), 2008-2013
(foto Nicola
Walbeck).



13

Fig. 12
Affaccio verso
l'Oratorio di San
Pietro. La nuova
scala permette la
discesa nella gola.

Fig. 13
La copertina in
calcestruzzo ricuce
l'intera lunghezza del
manufatto.

Fig. 14
Il nuovo parapetto
in calcestruzzo
è ritmato dalle
aperture per lo scolo
dell'acqua.



14







Vsak projekt je lahko priložnost za krepitev skupnosti

Architectural design: an opportunity to strengthen local communities

The essay describes architectural design as a process to be shared by the local community and highlights the reasons behind this approach. The issue is illustrated by the projects carried out in the village Stara Fužina in Bohinj, and more particularly by the examples of a flat built for a resident and a renovated tourist apartment. The existing village ambiances have taken shape gradually, adapting to the natural environment and to the traditional craftsmanship, skills and values of the local community. In the recent past, Bohinj has changed rapidly to achieve fast development and fulfil new, emerging needs of the community brought about by the tourism industry. The complex procedures that accompany spatial architectural interventions, as well as the emergence of new activities and the changing population structure, have affected the relationship of the community with space significantly. Breaking ties with the environment and the community may cause serious harm to both natural and cultural heritage. At the same time, even the smallest architectural intervention on space may constitute an opportunity to reinforce those ties. We conceive the community as a process (Follett, 1919); any project, therefore, may serve as an opportunity to build and nurture relationships with the local population: a chance not taken is a missed opportunity. Consequently, architectural design can reinforce these ties if it is based on appropriate project solutions and a designing process conceived to spontaneously and informally exchange experiences, knowledge and ideas between architects and the local population. Consequently, an architect's long-term presence in the local environment of a place facilitates her/his inclusion in the community.

Meta Kutin

An architect practising in Slovenia. In the framework of her doctoral studies, she has explored socially engaged older adult education in the field of architecture and the role of public space in the social inclusion of the elderly. She has initiated a fair number of local and international projects involving her students at the Slovenian Third Age University (U3A) in expansive/exploratory learning and authored several articles. She is a member of the executive board of the Architects' Society of Ljubljana (DAL), and an active member of the Slovenian chapter of Docomomo (International Committee for Documentation and Conservation of Buildings, Sites and Neighbourhoods of the Modern Movement).

Keywords

Community as a process, architecture, local, architect's role, heritage.

Doi: 10.30682/aa2005f

Na odprtju

Hiša v alpski vasi:
od daleč deluje
arhetipsko / Alpine
village house: at
distance it works
as archetype. Meta
Kutin and Tomaž
Ebenšpanger, Stara
Fužina, Bohinj (SLO),
2016 (foto Janez
Marolt).

Fig. 1

Hiša v alpski vasi:
tloris pritličja / Alpine
village house: ground
floor plan.

Fig. 2

Turistični interior vasi:
dva v Stari Fužini:
tloris, stane po
končani prenovi in
stanje pred prenovi
/ Tourist interior
for two in Stara
Fužina: ground
plan, situation
after renovation
completed and
situation before
renovation.

Svoj pogled na prostor sem razvijala kot izkušnjo nekoga, ki je zajeten del časa razpet med urbanim in ruralnim, med Ljubljano in Bohinjem. Čeprav sem bila mestni otrok, sem brezskrbna poletja najraje preživljala v ozki ledeniški bohinjski dolini, natančneje v Stari Fužini v Bohinju, vasi s fužinarskim in planšarskim izročilom, ki leži le lučaj od ledeniškega jezera. Če mi je bila Stara Fužina sprva zanimiva bolj kot turistična destinacija, pa sem v zadnjih letih gručasto zasnovano vas, po kateri so posejani ledeniški balvani, sprejela kot svoj drugi dom. K temu je znatno pripomogla moja aktivna vključenost v lokalno življenje. To se ni zgodilo na hitro. Medsoseseke vezi so pripomogle, da so mi zaupali arhitekturne projekte, ki so nas še bolj zblížali. Pri čemer mi, zanimivo, življenje v glavnem mestu daje potrebno distanco, s katero lažje ozaveščam vrednost ohranjanja tamkajšnjih arhitekturnih ambientov, ki so bili izoblikovani počasi skozi kolektivne izkušnje skupnosti.

Vrednost počasi nastajajočih prostorov

Kot opazovalce nas privlačijo večplastne prostorske situacije, odprte za spremembe in razvoj. Pri teh prihaja do ravno pravšnje nepredvidljivosti, da se ohranja naše zanimanje zanje. Tudi stavba, na primer, naj ne bo le primerno proporcijsko in funkcionalno oblikovana, temveč naj omogoča tudi razvoj prostorske zasnove in nadgradnjo ambienta skupaj z njenimi uporabniki. Tako kot se dobro počutimo v naravi, stik s katero ostaja ena osnovnih človekovih potreb (Willson, 1984), se dobro počutimo tudi v tistih ustvarjenih ambientih, ki so se oblikovali postopoma, z odzivanjem na naravne danosti, obrtnim znanjem prebivalstva in vrednotami lokalne skupnosti. Takih, kot so tisti v Stari Fužini. V želji po hitrem napredku in prilagajanju novim potrebam, ki jih je prinesel turizem, pa se prostor v Bohinju zadnjih deset let spreminja pospešeno. Hitrost sprememb vodi v pogosto premalo domišljene ali poenostavljene rešitve odločevalcev. Vse bolj zapleteni birokratski postopki, ki danes spremljajo posege v prostor, pojavljanje novih dejavnosti in spreminjanje strukture prebivalstva, ki je vse manj vezano na zemljo, imajo med drugim vpliv na to, kako lokalna skupnosti izrablja prostor, v katerem živi. Trganje vezi v skupnosti vodi v pospešeno propadanje krh-

ke naravne in kulturne dediščine, ki ga ne bo mogel ustaviti noben predpis ali zakon.

Skupnost je proces

Priložnost za krepitev omenjenih vezi je lahko vsak še tako majhen arhitekturni poseg v prostor vasi. Ker razumem skupnost kot proces (Follett, 1919), vidim vsak projekt kot izrabljeno ali pa zamujeno priložnost za razvijanje odnosov v njej. Da je arhitekturni projekt, pri katerem sodelujem, vpet v lokalno okolje, pomeni, da mora biti sodelovanje s skupnostjo, ki se ob njem oblikuje, pristno. Zato se mi zdi ključna pripravljenost, da kot arhitektka v skupnosti igram vlogo analitika, razlagalca in interpretata prostorskih situacij. In to še veliko prej, preden se postavi, in še dolgo po tem, ko se gradbiščna ograja podre (Kutin, 2009).

K temu smo stremeli tudi pri projektu (soavtorstvo z arhitektom Tomažem Ebenšpangerjem) hiše v Stari Fužini. Gre za stalno prebivališče domačinke, pri čemer je stavba ponudila izrazito drugačne odgovore na arhitekturna vprašanja o sodobnem bivanju na podeželju. Posamični primeri sodobne alpske arhitekture so se v okolici sicer že pojavljali, vendar so bili vsi zgrajeni za občasno bivanje prišlekov iz mestnih okolij.

Stavba je bila tudi zaradi razgledne lokacije ves čas gradnje na očeh vaščanov. Sugestije lokalnih prebivalcev v majhnih skupnostih pa nimajo zanemarljivega vpliva, zato je bilo že na začetku izkazano zaupanje naročnice treba upravičiti in razvijati skozi celoten proces projektiranja in gradnje. Prav tako pa tudi zaupanje ostalih izvajalcev, lokalnih obrtnikov, da so sprejeli nekatere konstrukcijske detajle, ki jim niso bili domači. Na vprašljive poglede mimojdočih domačinov so naletele predvsem fasade brez tradicionalnih lesenih opažev v zatrepu in brez balkonov, ki so zapisani v tradicijo bohinjskih vasi, ne glede na to, ali danes zanje še obstaja potreba. Prav tako so bile težje sprejete velike steklene površine, zaradi katerih so »izginila okna«.

Lokalni izvajalci so postopoma vse bolj sproščeno prispevali k projektu s stvarnostjo, ki jo je izpililo življenje v dolini. Med obojestranskim učenjem smo zasnovali in sprejeli nekatere drugačne detajle, na primer sodobno interpretacijo nekdanjih le-

senih žlebov na močnih lesenih kljukah, zasnovali smo poudarjeno tanke strešne napušče iz križno lepljenih plošč, tradicionalna krilna polkna pa smo interpretirali z drsnimi vodili, ki so omogočila zaslitiranje večjih površin. Končana stavba pa od daleč vendarle še vedno deluje arhetipsko: sledi lokalnemu proporcijskemu tipu bauronu, napušči so glede na potrebo različnih globin, pred vhodom je klop, s katere je odličen pregled nad vaško pot in soses-

dov vhod, kar je skoraj pravilo v bohinjski gradnji. Rezultat je tako imenovana tiha arhitektura, katere vrednost se pokaže predvsem, ko stopiš bliže in si vzameš čas za njene detajle.

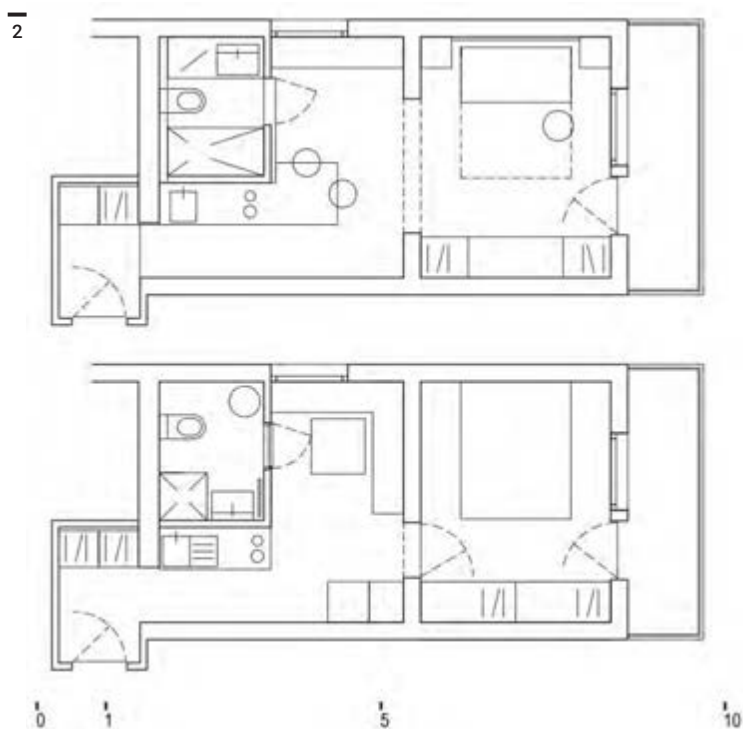
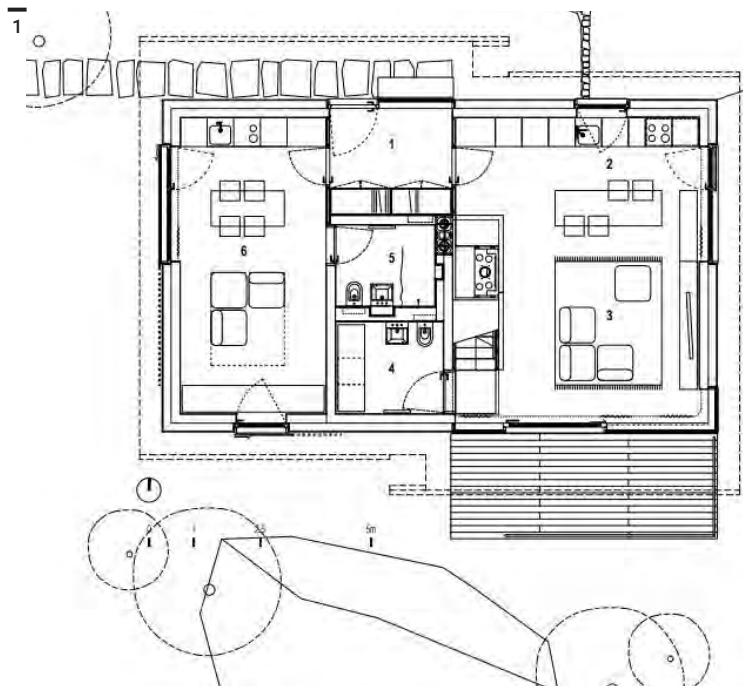
Arhitektura kot odprta govorica

Nedavno prenovljen turistični apartma na vsega 23 m², namenjen oddajanju, predstavlja drugačna vprašanja bivanja v Stari Fužini. Večstanovanjska stavba na koncu vasi je bila večkrat prezidana in razdeljena v manjše enote. Iz tega izhaja nerodno zasnovan tloris in razporeditev instalacij, ki jih ni bilo mogoče predstavljati. Zato smo s pohištvenimi elementi poskušali optično skriti neprimerno umeščen vhod v kopalnico in bolj poudariti poglede skozi malo okno. Jedilna miza je bila iz temnega vogala tako predstavljena v središče prostora. Konzolno podaljšan kuhinjski pult sedaj zaradi svoje umestitve povabi sedečega, da pogled usmeri skozi strešno okno na Alpe. Z masivnim lesom, kovanimi ročaji in preprosto govorico interierja smo naslovili pragmatizem lokalnega okolja. Pa tudi s tem, da nismo posegali v prostor na način, ki ni bil nujen. Tako je, na primer, dobro ohranjen parket na ribjo kost, kljub mojim pomislekom, da ni ravno alpskega značaja, po posvetu z ekipo ostal.

Interier je nastajal v tesnem sodelovanju z lokalnimi mojstri. Največja pohvala je bil njihov komentar ob zaključku projekta: »to smo pa dobro naredili«. Tudi tokrat je bil namreč sprva njihov največji pomislek, da bo končni rezultat preveč enostaven in ambient s tem nekako siromašen.

Arhitekturo razumem kot odprto govorico, kjer je naloga arhitekta, da prostor funkcionalno razvije, uravnoteži z materiali in svetlobo, potem pa dopusti, da se le-ta postopoma nadgrajuje in razvija ter živi naprej nekoliko nepredvidljivo s svojimi uporabniki. Kar, upam, lahko nov ambient približa tistim iz časov, ko je arhitektura še lahko nastajala počasi.

Aktivnosti prebivalcev malih skupnosti, za katere je značilna gostota in raznolikost medsebojnih srečanj, krepijo povezanost, občutek pripadnosti skupini in medsebojno zaupanje. Zaupanje je krhka tvarina. Ne zadostujejo le projektne rešitve, kot sta, na primer, umeščanje klopi pred vhode stavb ali orientacija stavbnih odprtin proti značilnim vozliščem dogajanja v vasi. Pri vsakem projektu v Bohinju se je izkazalo, da tudi sam proces projektiranja in gradnje pomeni priložnost za dogodke, ki krepijo skupnost. Aktivnosti na terenu med gradnjo in novice, ki pri tem krožijo po vasi, namreč spodbujajo spontano in neformalno komentiranje vaščanov, v sproščenem vzdušju pa tudi arhitekti lahko razjasnimo kakšno zagato, interpretiramo svoje rešitve ali izmenjamo izkušnje. Tudi zato se mi zdi privilegij, kadar ima arhitekt priložnost, da biva v okolju in postane del skupnosti, v kateri in s katero ustvarja. ■



Bibliografija

Follett Mary Parker (1919), «Community is a Process», in *The Philosophical Review*, vol. 28, n. 6, pp. 576-588.

Kutin Meta (2009), «Kakovost bivanja in njena dinamika rasti, Vloga načrtovanja na primeru sobivanjske skupnosti / Quality of life and its growth dynamics, The role of planning in the case of a co-housing community», in *AR-arhitektura raziskave*, n. 2, pp. 70-77.

Wilson Edward Owen (1984), *Biophilia: The Human Bond with Other Species*, Harvard University Press, Cambridge.



4

Fig. 3

Navdih / My
inspiration: preprosti
materiali v čudoviti
kompoziciji
z naravnim
ambientom /
Simple materials
but beautiful
compositions that
correspond to the
natural background.

Fig. 4

Navdih / My
inspiration: pokrit
prostor pred
vhodom je prostor
srečevanja sosedov
/ Covered space at
the entrance is the
place for meeting
the neighbours.

Fig. 5

Navdih / My
inspiration: stari
skedenj v kompoziciji
z dolino Voje / Old
barn composition
with Voje valley.



5



Hiša v alpski vasi /
Alpine village house.
Meta Kutin and
Tomaž Ebenšpanger,
Stara Fužina, Bohinj
(SLO), 2016
(foto Janez Marolt).



8

**Fig. 6**

Preprosta interior, ki
čaka na nadgradnjo
s strani stanovalke
/ A simple interior
waiting for lifestyle
upgrade by its
resident.

Fig. 7

Razmerje stavbe v
biauronu / Building
ratio in biauron.

Fig. 8

Tako kot ostali
deli vasi je tudi tu
parcels posejana z
ledeniškimi balvani /
Building plot covered
by boulders of
glacier origin.

Turistični interior za dva / Tourist interior for two. mKutin
Arhitektura, Stara
Fužina, Bohinj (SLO),
2020 (foto Mitja
Sodja).



11

Fig. 9

Pohištvo je zasnovano pragmatično, kar je značilnost, ki spremlja vse v Bohinju / Pragmatically designed furniture characteristic of the area of Bohinj.

Fig. 10

Ker nerodno zasnovanega prostora nismo mogli gradbeno spreminjati, smo le z lesenimi oblogami sten in pohištvom v prostor vnesli pravilne poudarke. Skrili smo vhod v kopalnico in poudarjen element priprave in zaužitja hrane / Wooden wall cladding and furniture compensated for awkward construction of the old building which could not be torn down or rebuilt.

12

Fig. 11

Z jedilne mize, ki je podaljšani pult, se sedaj odpira najlepši pogled skozi sicer majhno na Alpe in jezero / Fantastic view of the Alps and the lake from the dining table.

Fig. 12

Turistični interior za dva v Stari Fužini: središče prostora postane jedilna miza / Tourist interior for two in Stara Fužina: dining table as centre of the room.







Zwei Bauten, am Berg und im Tal

Two buildings, one in the mountains and one in the valley

The Alps consist of mountains and valleys. Phenomenologically and emotionally, the construct of “Alpine architecture” is characterised by the image of a building located in an idyllic mountain setting – regardless of its style. The fact is, however, that architecture in the Alps means primarily building in the valleys.

Building in the valleys is usually far less poetic than embedding a building in a complex and idyllic mountain landscape. It entails dealing with scarcity of land, overexploitation and the often-incompatible proximity of transport infrastructures, power lines, residential areas, emission sources and intensive agriculture. These challenges are part of contemporary Alpine architecture.

So, what distinguishes Alpine architecture from the rest? In this contribution, the different challenges of building in the Alps are illustrated through two examples from two different locations. The first deals with building in an inner-Alpine side valley and picks up the traces of bygone days that still exist, whereas the second deals with the sustainable management of overexploited territories, characterised by land pressure and conflicts over their use in an inner-Alpine urban area. The two examples show that, although there is no such thing as a homogeneous Alpine architecture, there are specific framework conditions and challenges for building in the Alps that justify the specific categorisation of “Alpine architecture”.

Andreas Flora

He studied architecture at the TU Vienna and the University of Innsbruck. He is Professor of Gebäudelehre and Design at the University of Innsbruck since 2016, where he has been teaching and conducting research since 1999. He founded his own office in 2000. Together with various partners, his work has been gaining recognition through publications and awards, most recently through the Best Architect Award for the project Warehouse Gradischegg, carried out with Gilbert Sommer, and the German Design Award for the project Towncenter St. Martin.

Keywords

Alpine architecture, landscape, context, mountains, valleys.

Doi: 10.30682/aa2005g

Die Alpen bestehen aus Bergen und Tälern. Phänomenologisch und gefühlsmäßig ist das Konstrukt «alpine Architektur» jedoch mit dem Bild von einem Bauwerk in einer idyllischen Gebirgskulisse behaftet – egal welcher Stilrichtung. Tatsache ist aber, dass Architektur in den Alpen in erster Linie ein Bauen in den Tallagen darstellt. Bauen in den Tälern ist meist weit weniger poetisch als das Einbetten eines Bauwerks in eine komplexe und meist idyllische Landschaft oben am Berg. Bauen im Tal handelt von Bodenknappheit, von Übernutzung und der oft unvereinbaren Nähe von Verkehrsbauten, Hochspannungsleitungen, Siedlungen, Emissionsquellen und intensiver Landwirtschaft. Auch diese Herausforderungen sind Teil einer zeitgenössischen alpinen Architektur. Was unterscheidet also alpine Architektur vom großen Rest? Dazu möchte ich anhand zweier Beispiele an zwei verschiedenen Orten näher eingehen.

Das Bewahren einer alten europäischen Kulturlandschaft

Das erste Beispiel, ein öffentlicher Kulturbau in der Südtiroler Ortschaft St. Martin in Passeier kommt der klischeehaften Bezeichnung «alpine Architektur» wohl am nächsten. Dies hängt damit zusammen, dass alpine Architektur – wie schon der Name sagt – von der Landschaft geprägt ist – im konkreten Fall eine historisch gewachsene Ortschaft in einem Südtiroler Seitental. Die Herausforderung des Projekts bestand in der Frage, wie sich zeitgenössische Architektur in einem gewachsenen, inneralpinen und von Traditionen geprägten Dorf artikulieren kann. Zudem stellten sich die zukünftigen Nutzer als sehr heterogene Gruppe dar: von der traditionellen Musikkapelle über diverse Sportvereine bis hin zum Jugendverein war alles dabei. Den gewählten gestalterischen Weg würde ich als Amalgam aus kontextbezogenen Bauentscheidungen und zeitgenössischen Stilmitteln bezeichnen. So sucht der Baukörper im Maßstab und in der Satteldachtypologie den Dialog zu den umliegenden teils denkmalgeschützten Gebäuden. Auch der Einsatz von unbehandeltem Zirbenholz und Natursteinen von einem nahen Abbruchhaus trägt zur Verortung bei. Bun-

te Kunststoffessel, farbige Einbaumöbel, Gussstriche und Dorfmöbel in freier Formensprache setzen hingegen einen bewussten zeitgenössischen Kontrapunkt und lassen keine reaktionäre Alpenidylle aufkommen. Das Projekt ist das Ergebnis eines mehrjährigen partizipativen Prozesses zwischen Bevölkerung und Planern. Ziel war die Stärkung des wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalts der Dorfgemeinschaft. Das umfangreiche Vereinsleben im Ort wird durch das Bauwerk am Hauptplatz sichtbar und erzeugt positive Effekte für den Standort als regionales Nahversorgerzentrum. Durch das verschließbare Bühnentor wird zudem ein ganzjähriger Kulturbetrieb im Gebäude möglich. Dies führte zu einer Besonderheit des Projektes: seinem Umgang mit dem Maßstab. Trotz des umfassenden Raumprogramms tritt am Dorfplatz nur ein in lokalem Naturstein gemauerter Solitär in Erscheinung, alle restlichen Funktionen – Musikprobelokal, Nebenräume und Tiefgarage – sind unterirdisch angeordnet und mit präzise gesetzten Oberlichten natürlich belichtet. Auch die Veranstaltungsräumlichkeiten im Dorfhaus sind verhältnismäßig klein. Dies resultiert aus der Tatsache, dass der größte Raum eigentlich eine verschließbare Bühne ist. Der temporäre Innenraum ist somit kein klassischer Vereinssaal, wie es ihn zu hunderten in den Alpen gibt. Er ist aber genau deshalb ein Raum, welcher offensichtlich eine Lücke im Dorfleben ausfüllt. Der Raum wird von unterschiedlichsten Gruppen und Initiativen genutzt und ist selbstverständlicher Bestandteil des Alltagslebens von St. Martin. Das Dorfhaus kann deshalb als niederschwelliges Raumangebot für die Bevölkerung betrachtet werden, welches auch privaten Initiativen zur Entfaltung im öffentlichen Raum bietet – ein wichtiger Aspekt um auch in der inneralpinen Peripherie lebendige Ortskerne zu erhalten.

Die Alpen und die Bodenfrage

Das zweite Projekt, ist eine Lagerhalle in einer Wohnzone der Tiroler Landeshauptstadt Innsbruck. Eine wesentliche Frage in derartigen inneralpinen Agglomerationsräumen betrifft die Bodenfrage. Die Gunstlagen für Siedlungsbau und

Vorherige Seite

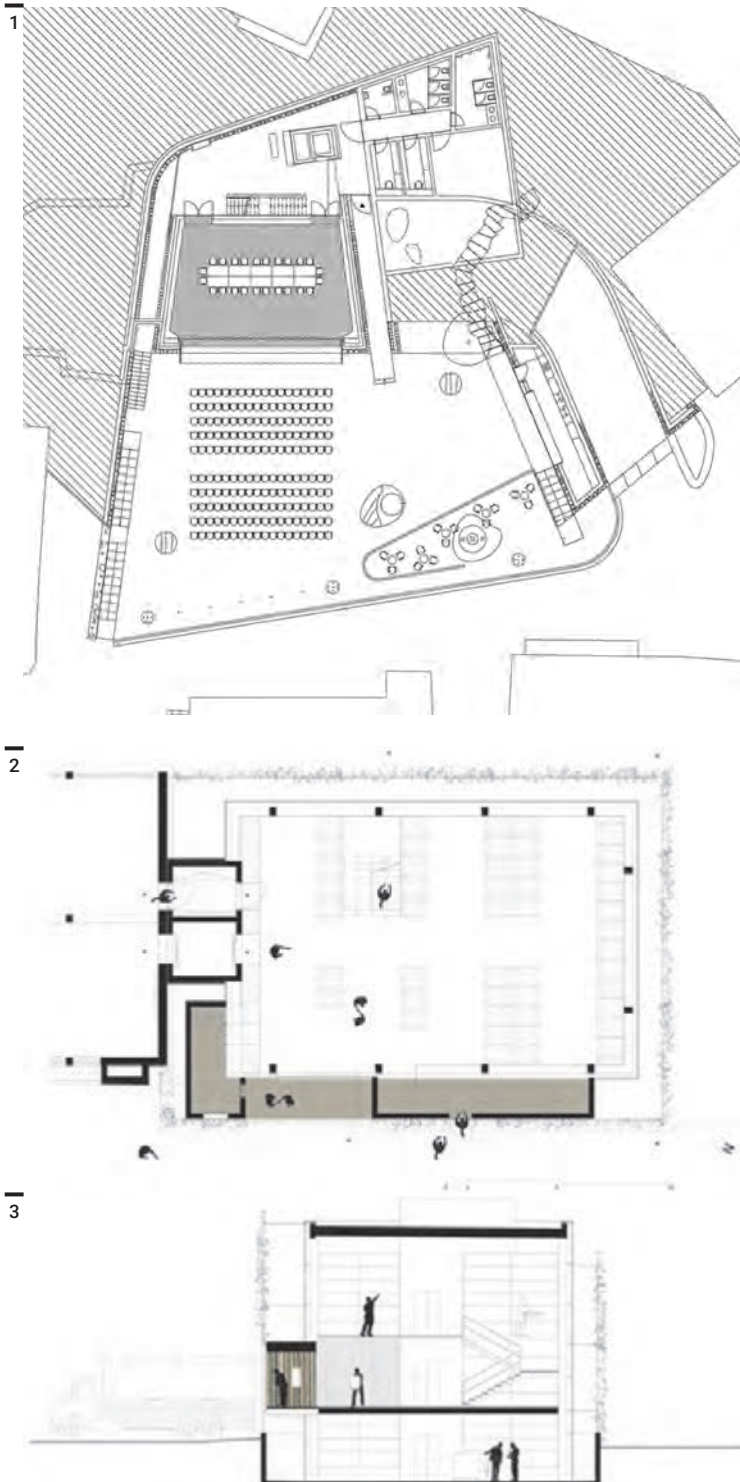
„Dorfhaus“ St. Martin, Neues Dorfzentrum. Architekt Andreas Flora, St. Martin in Passeier (BZ), 2013 (foto Benjamin Pfitscher).

Abb. 1

„Dorfhaus“ St. Martin, Neues Dorfzentrum, Grundriss. St. Martin in Passeier (BZ), 2013 (Projekt Andreas Flora).

Abb. 2-3

Lagerhalle Gradishegg, Grundriss und Sektion. Innsbruck (Österreich), 2008 (Project Gilbert Sommer und Andreas Flora).



Landwirtschaft sind durch die Vorgaben der alpinen Topographie beschränkt, weshalb ein ökonomischer Umgang mit Raum in den Talböden von großer wirtschaftlicher, sozialer und ökologischer Bedeutung ist. Die inneralpinen Haupttäler – ob das Inntal, das Rhonetal, das Etschtal oder das Rheintal – sind fast durchgängig urbanisiert oder durch intensive Landwirtschaft genutzt. Qualitätsvolle, innovative Nachverdichtung ist deshalb eine zentrale Aufgabe für die Architekt*innen. Umgekehrt ist jedoch der Erhalt von Grünräumen für das soziale und ökologische Klima in den Städten von hoher Bedeutung, ein echtes Dilemma. Eine Antwort bieten deshalb Lösungen, welche Dachbegrünungen und begrünte Fassaden mit Nachverdichtungsmaßnahmen kombinieren. Das kleine Logistikbauwerk in Innsbruck trägt durch seine grüne Fassade kombiniert mit klimatischen Low-Tech-Lösungen der notwendigen Umstellung auf ökologisches Bauen Rechnung. Die grüne Bepflanzung übernimmt die wichtige Funktion zur Verschattung und Kühlung, weshalb auf aufwendige Klimatechnik verzichtet werden konnte. Dem für eine nachhaltige Entwicklung von Siedlungsräumen zukunftssträchtigen Modell von Mischzonen, wird mit der Idee einer „Green Box“ begegnet. Ähnlich dem sogenannten Vierrichtungsmodul des Hybrid Hauses von Brandlhuber+ auf der IBA Hamburg, hat das Gebäude keine Hierarchie in der städtebaulichen Ausrichtung und schafft somit einerseits eine ikonografische Fassade für das Unternehmen, andererseits aber eine Kontextualisierung mit den Grünräumen der angrenzenden Wohnquartiere. Die Bewohner der Nachbargebäude blicken also nicht auf einen klassischen Gewerbebau, sondern auf eine begrünte Wand. Der eingangs angesprochene Konflikt in den Tallagen durch unvereinbare Nutzungsprogramme wird hierdurch ins Positive gedreht.

Die beiden Beispiele zeigen auf, dass es zwar keine einheitliche alpine Architektur gibt, dass es aber sehr wohl spezifische Rahmenbedingungen und Herausforderungen für das alpine Bauen gibt, welche die Kategorisierung «alpine Architektur» rechtfertigt. ■

“Dorfhaus” St.
Martin, Neues
Dorfzentrum.
Architekt Andreas
Flora, St. Martin
in Passeier (BZ),
2013 (foto Benjamin
Pfitscher).



Abb. 4-6
Neues Dorfzentrum.





“Dorfhaus” St.
Martin, Neues
Dorfzentrum.
Architekt Andreas
Flora, St. Martin
in Passeier (BZ),
2013 (foto Benjamin
Pfitscher).



Abb. 7-9

Neues Dorfzentrum.

8



9



Lagerhalle
Gradischegg.
Architekten
Gilbert Sommer
und Andreas
Flora, Innsbruck
(Österreich), 2008
(foto Günter Richard
Wett).



11



Abb. 10-12
Lagerhalle
Gradischegg.

12







Adattarsi

Adapting

"Driving the winding Big Sur Coast Highway from Los Angeles to San Francisco in the summer of 2002, we observed how different the coniferous trees on one side of the road were from the other: inland, the trees stood upright and grew with symmetrical monumentality, while the windswept trees along the coast were bent over, deformed by the salty ocean spray and clinging to the impervious cliffs with their tangles of exposed roots. This landscape of difference symbolised an important concept for us: the seed, or archetypal idea, is the same for both trees, however, the specific conditions under which each seed grows forces them to adapt – the seeds are transfigured by their destined place of growth. Ideas in architecture are like seeds: they exist a priori, they sprout and flourish in different places and unexpected contexts throughout the centuries and, regardless of their innate sameness, achieve different outcomes".

This inquiry into the transformative nature of architectural ideas – that are both autonomous and conditioned by the environment – gives an insight into the way architects work and shows how stand-alone architectural ideas feed projects and break down their "otherness" in respect of South Tyrol, while at the same time making the Alpine landscapes of this area their own.

Three projects (Ponte di Ghiaccio Mountain Lodge, Fischer House, and the St. Andrew School Complex) epitomise this ambiguous relationship with the site, tracing a series of architectural references, both modern and historical, to describe how these projects came into being without being specific to the "context".

Matteo Scagnol

In 2000, he co-founded MoDusArchitects with Sandy Attia. They address multiple topics, scales and programs – from infrastructures to school buildings – and pursue a design process that keeps the relationship between ideas and buildings tight. Their work, which is based on an approach that is both intuitive and grounded in the foundations of the architectural discipline, produces surprising architectural interpretations. MoDusArchitects has been awarded numerous recognitions, including a special jury award at the 2013 "Architetto Italiano" (Italian Architect) awards, the 2013 International Piranesi Award, and an honourable mention at the 2015 "Medaglia d'Oro all'Architettura Italiana" (Gold Medal to Italian Architecture). The studio was also among the finalists of the 2020 "Premio Italiano di Architettura" (Italian Architecture Award).

Keywords

Adaptation, archetype, diptych, patchwork, tent.

Doi: 10.30682/aa2005h

In apertura

Rifugio Ponte
di Ghiaccio/
Edelrauthütte.
MoDus Architects,
Selva dei Molini/
Lappago (BZ), 2017
(foto Leonhard
Angerer).

Fig. 1

Rifugio Ponte
di Ghiaccio/
Edelrauthütte, pianta
del piano terra,
del piano primo e
sezione trasversale.
Selva dei Molini/
Lappago (BZ), 2017
(disegno MoDus
Architects).

Fig. 2

Polo Scolastico
Sant'Andrea, pianta
del piano terra e
scuola dell'infanzia.
Sant'Andrea (BZ),
2017 (disegno
MoDus Architects).

Fig. 3

House on the hill,
pianta del piano
terra. Bressanone
(BZ), 2019 (disegno
Modus Architects).

Percorrendo nell'estate del 2002 la sinuosa strada panoramica del *Big Sur* tra Los Angeles e San Francisco, oltre alla straordinaria bellezza della forza degli elementi naturali, un principio di estrema essenzialità si è chiarito nel nostro pensiero; le grandi conifere apparivano totalmente diverse se il caso le aveva fatte crescere o sul bordo del costone a precipizio sul pacifico, o sotto la protezione di una valletta interna, benché la loro essenza, il seme generativo fosse lo stesso. All'interno si sviluppavano in tutta la loro bellezza simmetrica e con una proporzione verticale monumentale, mentre sul lato dell'oceano erano piegate dalla spinta del vento, deformate dai vapori salini, ma soprattutto ancorate con le proprie radici emergenti alle rocce impervie.

Il Seme, l'Idea primigenia, è la medesima per entrambi gli alberi, ma la condizione nella quale sono germogliati li ha obbligati ad «adattarsi», a trasformare le proprie forme per vivere nel luogo del proprio destino.

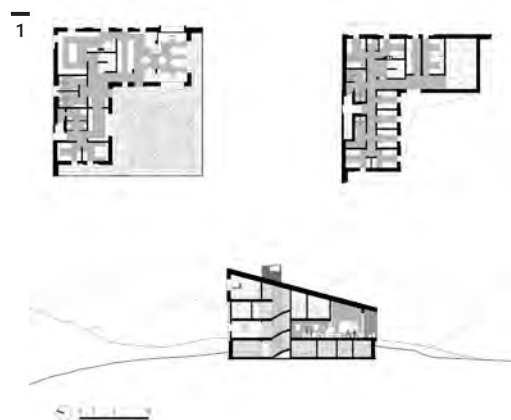
Le idee in architettura sono come i semi di queste piante, esistono a priori, da secoli in un continuo rifiorire e rigermogliare, in luoghi completamente diversi e in dimensioni totalmente inaspettate. Non è certo il contesto a determinare se lì doveva esserci un certo tipo di albero rispetto ad un altro, ma è certissimo che per vivere a lungo con magnificenza e grazia nei confronti degli altri alberi, l'albero si è dovuto adattare al contesto e alle sue leggi naturali e materiali.

Così, Sandy ed io ci siamo dovuti prima adattare ad un luogo con il suo costume che non ci appartiene, le montagne dell'Alto Adige, visto che entrambi proveniamo da regioni, anzi mondi lontani, per poi trasferire, innestare e adattare le nostre idee, sintesi di un meticcio culturale, in un luogo che a volte ha la forza degli elementi naturali quasi paragonabili per intensità a quelli della costa dell'oceano pacifico.

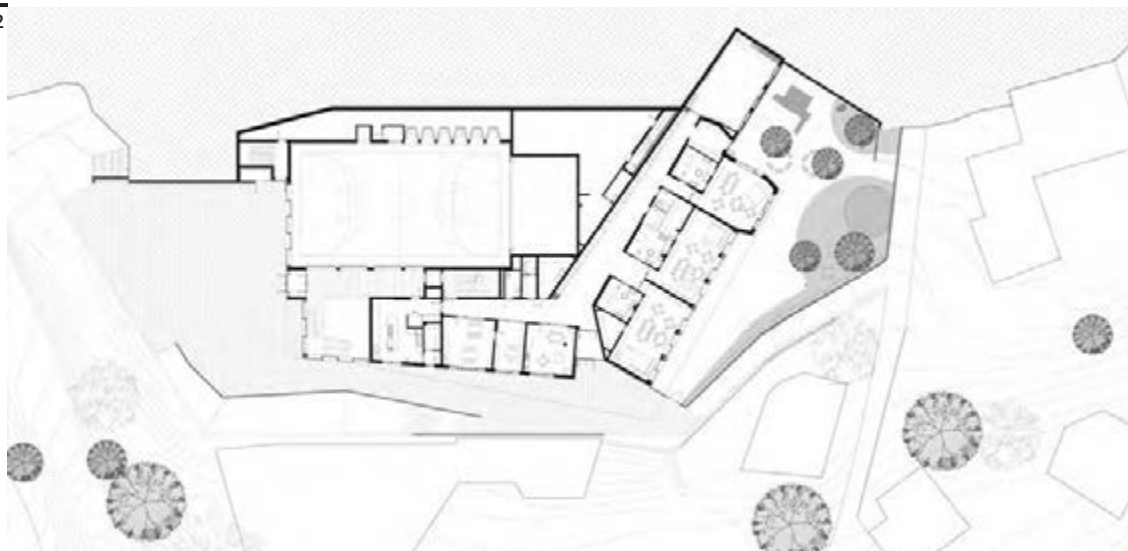
La casa Atelier per l'artista Hubert Kostner costruita a Castelrotto nel 2009, era una sintesi tra il binomio casa / fienile, tradizionale sistema tipologico alpino e il bacio tra i due volumi della Fischer House di Louis Kahn costruita in Pennsylvania nel 1967. Quindi, l'idea del doppio danza in equilibrio tra un

regionalismo ironico e il gusto classico del dittico, il tutto adattando il terreno con un basamento posto su una balza e dando all'insieme una coreografia lineare che allude con modernità al *fachwerksystem*. Il Rifugio Ponte di Ghiaccio (Edelrauthütte) con la sua pianta a squadra definisce un vuoto, uno spazio quadrato circoscritto, una sorta di piazza protetta a 2.550 m.s.l.m, ma soprattutto quel vuoto diviene la memoria, o per ossimoro l'assenza della presenza, del vecchio rifugio centenario rimosso. Tale disposizione in pianta ha anch'essa origini lontane in un edificio che ha sempre risuonato nella nostra memoria: la casa che Alvar Aalto aveva costruito per sé stesso nella foresta di Muuratsalo in Finlandia nel 1953. Un cubo piegato da una falda, scavato da una corte quadrata definita da muri in mattoni faccia a vista nei quali sperimentare come un patchwork diverse tessiture e composizioni. I mattoni in alta montagna sono divenuti legno a listoni e a scandole, o rame trattato, così che il rifugio, posto sul vallo, assumeva diverse sembianze. Da un lato verso il lago di Neves un cuneo puro in scandole di larice, sul lato opposto verso Fundres, quasi come un animale accovacciato, si distendeva nelle forme scavate mimetizzandosi con la sua pelle scabra di lame verticali leggermente sfalsate ad assorbire il variare della luce.

Nell'affrontare il tema di una casa per la famiglia Fischer nella piccola frazione di Cleran sulle pendici della valle Isarco sopra Bressanone, voleva-



2



mo prendere le distanze rispetto alla forma della “casa a capanna” su impianto quadrilatero. Aspiravamo ad un senso di assolutezza degli spazi interni eliminando i corridoi e ciò ci ha riportato alla memoria gli studi fatti insieme ad Harvard per il corso di storia tenuto da Barry Bergdoll su *Schinkel, Semper e Mies*, ed in particolare un’opera minore di Schinkel, il Casino di caccia Antonin, completato nel 1824 per il principe Radziwill. Il Casino, di pianta esagonale, era sostenuto come una grande tenda da un perno centrale, il camino dell’enorme focolare, intorno al quale aperto su diversi livelli vi era un grande vuoto. Così, questa piccola casa, posta su un leggero declivio, appare come una capanna a falde scomposte in cinque campi, e al cui interno un perno in cemento faccia a vista fa roteare gli spazi e le superfici intorno a sé, emergendo con forza nella copertura con il suo camino fumante.

Vicino a Cleran si trova un altro piccolo paese, Sant’Andrea, a circa 1.000 m.s.l.m., nel quale abbiamo costruito la scuola elementare e materna, la biblioteca e la sala polifunzionale (palestra e teatro). Poiché in questi piccoli centri la scuola è, al pari della chiesa, l’istituzione che rappresenta e che identifica gli abitanti, era necessario definire un edificio pubblico che sovrastasse, non solo per dimensione, le abitazioni residenziali o gli alberghi che sempre più aumentano per numero ed estensione. Assorbito al proprio interno un brandello di edificio esistente, la scuola si espone verso la valle con una

3



lunghissima facciata ad angolo, dettata da una cortina di lame verticali in legno dalle quali emergono le aperture delle finestre. A monte, l’angolo genera un ampio piazzale di ingresso alla scuola elementare e le lame divengono listelli a tutt’altezza, donando misura e astrazione.

Sembra quindi che tutto il nostro lavoro tra queste montagne non sia altro che un continuo adattamento di idee *e-stranee* che il destino ha fatto calare sui declivi che cercano un orizzonte lontano. ■

Bibliografia

- Schinkel Karl Friedrich** (1820), *Sammlung Architektonischer Entwürfe*, Princeton Architectural Press (1989), New York.
- Reed Peter** (1998), *Alvar Aalto. Between Humanism and materialism*, The Museum of Modern Art, New York.
- Ronner Heinz, Jhaveri Sharad** (1987), *Louis I. Kahn, Complete work 1935-1974*, Birkhäuser, Basel-Boston.

Rifugio Ponte
di Ghiaccio /
Edelrauthütte.
MoDus Architects,
Selva dei Molini/
Lappago (BZ), 2017.



5

**Fig. 4**

Vista esterna (foto
Leonhard Angerer).

Fig. 5

Vista verso l'esterno
(foto Oliver Jaist).

Fig. 6

Facciata est (foto
Oliver Jaist).



Polo Scolastico
Sant'Andrea.
MoDus Architects,
Sant'Andrea (BZ),
2017 (foto Oliver
Jaist).



9



10



Figg. 7-8
Viste sul
rivestimento in legno
e sulla corte esterna.

Figg. 9-10
Gli interni.

House on the hill.
MoDus Architects,
Bressanone (BZ),
2019 (foto Filippo
Molena).



13



14

Fig. 11

Vista serale sul
patio.

Fig. 12

Gli interni.

Fig. 13

Vista sul patio.

Fig. 14

Vista sul lato
sud-est.







Baukultur – Cultura del costruire

Building culture

The landscape of South Tyrol is characterized by a *Baukultur*, a building culture of its own, a concept which refers to a recognizable common heritage, capable of having a conscious or unconscious influence on architectural shapes and ideas. Materials, colours, morphology, climate and seasonal changes of this territory are all part of a common legacy and determine human work in a given context. This is a condition meant to last in time, a series of interventions nowadays defined as tradition which strongly unite human work, history and land in a single entity. These expressions constitute a South Tyrolean language, always alive in time yet continuously transforming: authentic expressions from the past are enriched with contemporary interventions. Architecture too is at the same time connected to its past and in evolution. In this sense, it is fair to say that building means to assimilate the history of a certain context to project it towards the future; it means to work with past, present and future to grasp and reveal the identity of the place.

Gerd Bergmeister, Michaela Wolf

They founded the Bergmeisterwolf studio, based in Bressanone and Rosenheim in South Tyrol. Their work is characterized by an intense dialogue with the client, accompanied by academic research. They have won numerous awards, including the 2019 “Architetto italiano” (Italian Architect) award, the Best Architects award (2020, 2018, and 2016), one of which was a Gold Award (2020) and many others. Their projects are published in numerous Italian and international magazines.

Keywords

South Tyrol, building culture, landscape, dialect, place.

Doi: 10.30682/aa2005i

Il paesaggio dell'Alto Adige è contraddistinto da una propria *baukultur* o cultura del costruire. Il termine non è chiaramente definibile, non si distingue in maniera chiara per delle espressioni formali o ideologiche.

Questo concetto fa invece riferimento al legame che, come dice la parola stessa, esiste tra cultura e costruzione. In altre parole per *baukultur* si intende l'architettura di un determinato contesto, in particolare quello alpino, che si distingue per una forte sensibilità nei confronti dei caratteri distintivi del luogo. Il concetto è molto usato e spesso abusato nei discorsi politici, utilizzato da conservatori e progressisti per difendere tesi di tipo opposto. Questa opposizione si risolve invece armoniosamente nel linguaggio architettonico altoatesino, una sintesi che vede affiancare il recupero delle tradizioni e l'inserimento di elementi di modernità, tecniche di costruzione legate al territorio e nuovi linguaggi.

Parlare di tradizione può spesso portare a delle ambiguità o a delle incomprensioni, ma bisogna prendere atto che esiste una cultura del costruire e che essa è parte di un patrimonio comune riconoscibile capace di influenzare consapevolmente o inconsapevolmente forme e idee di architettura. La cultura di un luogo è fortemente legata al proprio paesaggio. I materiali, i colori, la morfologia, il clima e i cambiamenti stagionali del territorio determinano l'opera dell'uomo in un dato contesto. Si tratta di un condizionamento destinato a perdurare nel tempo, di una serie di interventi che oggi definiamo tradizionali. L'Alto Adige è una regione molto ricca, offre paesaggi molto diversi, valli e montagne, laghi e fiumi spesso anche in forte contrasto tra loro. Il contrasto non è solamente fisico ma anche temporale: dall'inverno alla primavera, dall'estate all'autunno l'ambiente subisce una netta trasformazione destinata a mutare lo spazio percepito al punto tale da poterlo scambiare per un altro luogo. Comprendere un luogo è essenziale ai fini della progettazione, non a caso parte del processo creativo di ogni nuovo progetto inizia con la costruzione dei modelli di cartone in diverse scale, per percepire materialmente lo spazio dato.

Durante il corso della storia l'uomo ha modellato il territorio per sfruttare al meglio le sue capacità ed è interessante notare come tali trasformazioni hanno determinato l'immagine del paesaggio, al punto tale da considerarlo non come paesaggio costruito ma come paesaggio naturale, il paesaggio culturale.

Certe tecniche di costruzione del territorio vengono assimilate dall'occhio umano come patrimonio culturale di un luogo, fino a percepirle come opere necessarie, come interventi talmente radicati da apparire connaturati ad esso.

La realizzazione dei terrazzamenti in pietra a sostegno della coltivazione della vite ne sono un chiaro esempio. Tali opere nell'assetto geomorfologico di una determinata area, che hanno preso forma grazie all'intenso lavoro dei contadini, legano indissolubilmente opera umana, storia e territorio fino a costituire un tutt'uno. Si può allora parlare di un luogo-forma che, contrariamente alla costruzione isolata, è capace di fondere natura e artificio. In questo senso paesaggio e costruzione costituiscono un binomio, una relazione mutua e necessaria, il paesaggio antropizzato.

Anche l'utilizzo dei materiali del luogo contribuisce a rendere una costruzione più "naturale", integrando l'opera al territorio, favorendo lo sviluppo di un intervento che nasce spontaneamente dal terreno, dalla modellazione di quei prodotti che il territorio stesso offre. Accostare materiali diversi, mediante l'utilizzo di interstizi, vuol dire riassumere la complessità dell'ambiente, le sue sfumature, la sua natura, ma allo stesso tempo fa nascere nuovi significati mediante nuovi usi funzionali legati o meno alla tradizione. Tutto ciò contribuisce in maniera significativa a svelare l'essenza del luogo e la sua identità. Questi sono esempi di un'architettura in sintonia con il luogo, un'architettura che intreccia elementi naturali e artificiali, un'architettura che accompagna il paesaggio, si integra ad esso. Riscoprire tali espressioni costruttive significa oggi stabilire una relazione di una continuità col luogo. Ma tali espressioni non sono solamente capaci di plasmare un territorio da un punto di vista paesaggistico ma anche da un punto di vista identitario, operazione che rende questi

In apertura

Emergere -
Hotel Pacherhof
Nuova Cantina.
Bergmeisterwolf,
Novacella-Varna
(BZ), 2018.
Tutte le fotografie
sono di Gustav
Willeit.

luoghi universalmente noti. Si tratta di percepire, di riconoscere il luogo e la sua struttura. Le fondamenta di questa struttura sono la storia, la cultura, le tradizioni. Solo così si può costruire un'architettura che è percepibile, intelligibile proprio a partire da un determinato luogo. La costruzione diventa allora un segno dell'uomo nel territorio capace di riassumere il senso di appartenenza di una comunità.

A tale proposito più che di linguaggio è possibile parlare di dialetto, quello dell'Alto Adige. Ma una lingua è sempre viva e in trasformazione e per tale motivo è necessario che essa vari costantemente e che si arricchisca, nonostante certe modalità di costruzione permangano nel tempo. Alle espressioni autentiche del passato è necessario affiancare quelle contemporanee. La forma deve rispondere anche alle esigenze di sviluppo, riflettere l'identità di un determinato gruppo di individui comprendendone e interpretandone il loro carattere e la loro sensibilità. Il progetto deve quindi restituire un nuovo senso all'ambiente e ristabilire un nuovo ordine alla struttura delle cose attraverso la modificazione dello stesso. Tale operazione può avvenire attraverso la reinterpretazione in chiave contemporanea dei manufatti esistenti o attraverso la costruzione *ex novo*. Si aprono quindi due possibilità: riconfermare una struttura in un luogo riadattandola a nuove esigenze abitative o introdurre

un nuovo segno nel paesaggio. Si tratta di una riconfigurazione di tutti quegli elementi che costituiscono un certo territorio, una ristrutturazione della realtà fisica che deve essere in grado di riflettere tanto i processi storici quanto quelli attuali. Si pone quindi la questione di trovare un equilibrio tra passato e presente.

È proprio tale equilibrio che restituisce ad un intervento la propria specificità nel territorio: riscoprire le antiche tradizioni costruttive e allo stesso tempo introdurre e sperimentare nuovi materiali; riconoscere ed accrescere in continuità le strutture esistenti ma inserire anche elementi di discontinuità; recuperare le forme del luogo e contaminarle con nuovi linguaggi contemporanei; costruire al di sotto della morfologia esistente e trasformare le forme del paesaggio sono tutte operazioni che determinano l'architettura in Alto Adige. Abbiamo visto come per *baukultur* si intenda un certo patrimonio comune universalmente riconoscibile ma ad esso bisogna continuare ad accompagnare forme e idee di architettura attuali che un giorno potranno anch'esse permanere o meno nel tempo.

Costruire è un atto conoscitivo, uno strumento che ha lo scopo di assimilare la storia di un determinato contesto per proiettarla verso il domani.

Costruire significa lavorare con il passato, il presente ed il futuro al fine di comprendere e svelare l'identità del luogo. ■



2

Fig. 1

Emergere -
Hotel Pacherhof
Nuova Cantina.
Bergmeisterwolf,
Novacella-Varna
(BZ), 2018.

Fig. 2

Inserito - Hotel Pfösl.
Bergmeisterwolf,
Nova Ponente (BZ),
2017.

Fig. 3

Emergere -
Hotel Pacherhof
Nuova Cantina.
Bergmeisterwolf,
Novacella-Varna
(BZ), 2018.



3





5

Fig. 4

Sfumature di
colore - Villa Mayr.
Bergmeisterwolf,
Varna (BZ), 2020.

Fig. 5

Ventaglio -
Case nel bosco.
Bergmeisterwolf,
Nova Ponente
(BZ), 2017.

Fig. 6

Sopra Bolzano -
Hotel Belvedere.
Bergmeisterwolf,
San Genesio
(BZ), 2019.



6





9



10

Fig. 7

Vigneto - Weingart.
Bergmeisterwolf,
Novacella-Varna
(BZ), 2013.

Fig. 8

Integrato -
Köfererhof.
Bergmeisterwolf,
Novacella-Varna
(BZ), 2015.

Fig. 9

Strutture in
pendenza - Villa P.
Bergmeisterwolf,
Novacella-Varna
(BZ), 2020.

Fig. 10

Vicino la cappella
- Maso B.
Bergmeisterwolf,
Vipiteno (BZ), 2011.





LUMEN
HOUSE OF
NATURE PHOTOGRAPHY



Progettare in montagna

Designing in the mountains

From the architect's point of view, designing implies the need to develop sensitivity and competence to be able to read the context. This ability allows to transform the environment in continuity with the set of natural, social and cultural aspects that determine the character of a place. In an environment such as the Alps, this process of interpretation acquires even greater significance due to the intensity with which nature and the landscape become determining elements of a project. In an even more evident way, compared to other contexts, Alpine territory and architecture have always been strongly influenced by environmental conditions. This approach to the project requires a phase of analysis of the site in which the territory represents a sort of palimpsest, and the built landscape can be read as a stratification of meanings; each of these meanings is an expression of human needs and aspirations in a given historical moment. The objective underlying this research is to identify the characteristic traits of a context, the ones we might define as absolute and recurrent, so as to make them an integral part of the project and contextualise them with respect to contemporary needs.

The works presented here originate from shared themes, developed using an essential architectural language and pursuing the search for harmony between architecture and landscape: paying attention to proportions, details and the choice of materials, and defining the quality of a space, a notion that could be termed "atmosphere".

Gerhard Mahlknecht

Founder of Mahlknecht Architeti and former member of EM2 Architekten, he carries out projects in northern Italy, mainly in the province of Bolzano. Thanks to its many projects in both public and private construction, his office is one of the most successful studios in South Tyrol. The recognitions and awards received throughout the years are evidence of the high quality of the work of the studio. Acceptance of new projects by the studio is subject to the realisation of a concept combining use value, the needs of users and cultural sustainability.

Keywords

Nature, landscape, project, materials, atmosphere.

Doi: 10.30682/aa2005I

In apertura

LUMEN Museum,
vista esterna. Arch.
Gerhard Mahlknecht
- EM2 Architekten,
Kronplatz/Plan
de Corones (BZ),
2018 (foto Manuel
Kottersteger).

Fig. 1

LUMEN Museum/
Ristorante AlpiNN,
pianta del piano terra
e sezione. Kronplatz/
Plan de Corones
(BZ), 2018 (progetto
Arch. Gerhard
Mahlknecht - EM2
Architekten).

Fig. 2

Casa di caccia
Tamers, pianta
del piano terra e
sezione. Braies (BZ),
2009 (progetto Arch.
Gerhard Mahlknecht
- EM2 Architekten).

Fig. 3

MMM Ripa, pianta
del piano terra.
Brunico (BZ), 2011
(progetto Arch.
Gerhard Mahlknecht
- EM2 Architekten).

Il progettare implica, dal nostro punto di vista, la necessità di sviluppare una sensibilità e una capacità di lettura del contesto, che permetta di operare le trasformazioni dell'ambiente in continuità con quell'insieme di aspetti naturali, sociali e culturali che determinano il carattere proprio di un luogo.

In un ambiente come quello alpino questa operazione di interpretazione acquista ancora più significato, per via dell'intensità con cui la natura ed il paesaggio entrano come elementi determinanti nel progetto. In modo ancora più evidente rispetto ad altri contesti infatti, il territorio e l'architettura alpina sono da sempre stati fortemente influenzati dalle condizioni ambientali: nei principi urbani ritroviamo una chiara e naturale risposta insediativa alle caratteristiche morfologiche del territorio e nelle architetture possiamo rilevare le tracce delle forme archetipe che sono espressione diretta di tecniche costruttive e materiali locali.

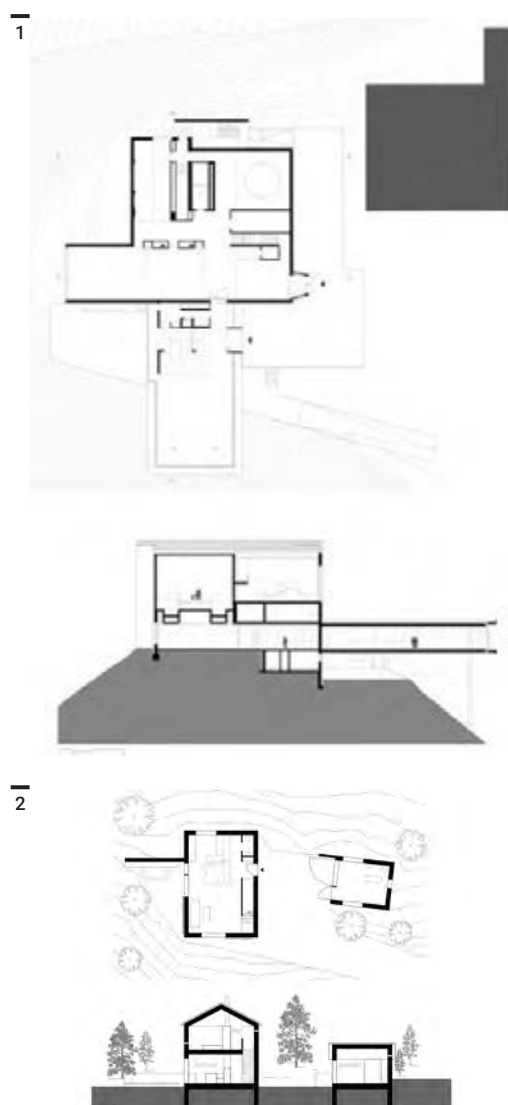
Questo approccio al progetto presuppone una fase di analisi del luogo nella quale il territorio rappresenta per noi una sorta di palinsesto e il paesaggio costruito può essere letto come una stratificazione di significati ognuno dei quali è espressione delle esigenze e delle aspirazioni umane in un determinato momento storico. L'obiettivo che sta alla base di questa ricerca è individuare i tratti caratteristici, quelli che potremmo definire assoluti e ricorrenti, rendendoli parte integrante del progetto e contestualizzandoli alle necessità contemporanee.

Il progetto si sviluppa poi come risposta architettonica ad un problema preciso, la cui soluzione prende forma utilizzando la geometria come unico strumento di mediazione e controllo. Nella tensione che si crea tra natura e costruito, il progetto acquista la propria autonomia dal contesto e manifesta la sua singolarità. Le opere che negli anni abbiamo realizzato nascono da temi comuni, declinati attraverso un linguaggio architettonico essenziale e perseguendo la ricerca di una sintonia tra architettura e paesaggio. Nel nostro lavoro dedichiamo una cura particolare alle proporzioni, al dettaglio e alla scelta dei materiali e al modo con cui questi concorrono nel definire quella qualità di uno spazio che potremmo definire atmosfera.

Partendo dalla consapevolezza della limitata disponibilità di risorse naturali e dalla domanda costante di

aumento della densità urbana, la qualità del progetto è per noi l'unica risposta possibile e costituisce il cardine della nostra produzione architettonica: rappresenta infatti l'unico elemento di garanzia quando ci si trova ad affrontare la questione del riutilizzo e della riqualificazione di edifici esistenti come forma di valorizzazione del territorio.

Il senso di appartenenza che caratterizza le comunità montane, costituisce un aspetto favorevole alla



diffusione di una cultura del progetto. Imparare a riconoscere e interpretare tanto il valore quanto le criticità intrinseche del territorio, rende i cittadini consapevoli e li pone come soggetti attivi nei processi di trasformazione. Questa forma di partecipazione favorisce implicitamente una valorizzazione dei bisogni pubblici attraverso la realizzazione di edifici destinati alle attività collettive e sociali. Questa operazione di responsabilizzazione, contribuisce inoltre allo sviluppo di una diffusa sensibilità architettonica anche tra la committenza privata.

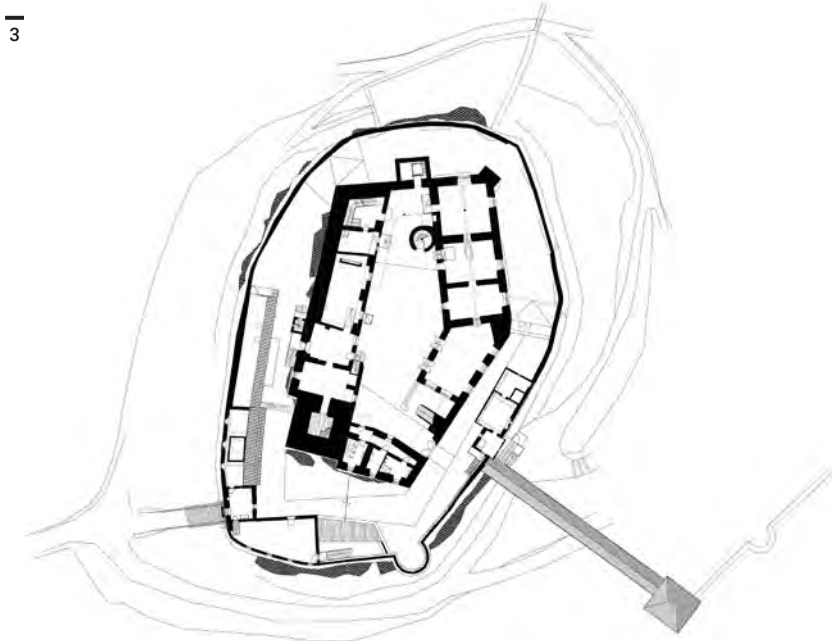
La progettazione di nuovi edifici pubblici rappresenta l'occasione ideale di confronto in cui poter coinvolgere l'utente e farlo partecipare attivamente nel processo progettuale, ogni cittadino diventa al tempo stesso committente e utilizzatore dell'opera. Questa sinergia tra amministrazioni, progettisti e utenti favorisce un naturale sviluppo culturale e di conseguenza economico del territorio.

Anche se il continuo sviluppo della tecnica tende a livellare la relazione che lega l'ambiente a specifici materiali, il corretto utilizzo di adeguati elementi costruttivi continua a determinare la qualità di un'opera architettonica, soprattutto in un am-

biente come quello alpino dove le condizioni climatiche possono essere così estreme e diversificate tra la stagione estiva e quella invernale. Il costruire presuppone quindi un continuo processo di apprendimento e di confronto in cui l'esperienza comune diventa occasione per acquisire e mantenere quel bagaglio di nozioni tramandate nel tempo e di cui gli stessi edifici storici sono testimonianza. Viene a crearsi un dialogo intenso tra l'architetto e le maestranze locali, con l'obiettivo comune di sviluppare soluzioni di dettaglio adeguate nel rispetto della tradizione.

L'architettura, intesa come opera di trasformazione del paesaggio, permette di cambiare la percezione che abbiamo di esso, ne modifica i punti di vista e definisce un nuovo piano di osservazione diverso da quello comune dell'occhio umano.

Nello sviluppo del processo architettonico è prioritario tutelare la relazione di equilibrio tra costruito e natura: il progetto è il mezzo attraverso cui entrambe le parti devono dialogare per creare un rapporto di sinergia e l'architettura può nella sua autonomia rappresentare l'elemento di caratterizzazione del territorio naturale. ■



LUMEN Museum/
Ristorante AlpiNN.
Arch. Gerhard
Mahlknecht -
EM2 Architekten,
Kronplatz/Plan de
Corones (BZ), 2018
(foto Paolo Riolzi).



Fig. 4
Ristorante AlpiNN,
vista esterna.

Fig. 5
Ristorante AlpiNN,
sala principale.

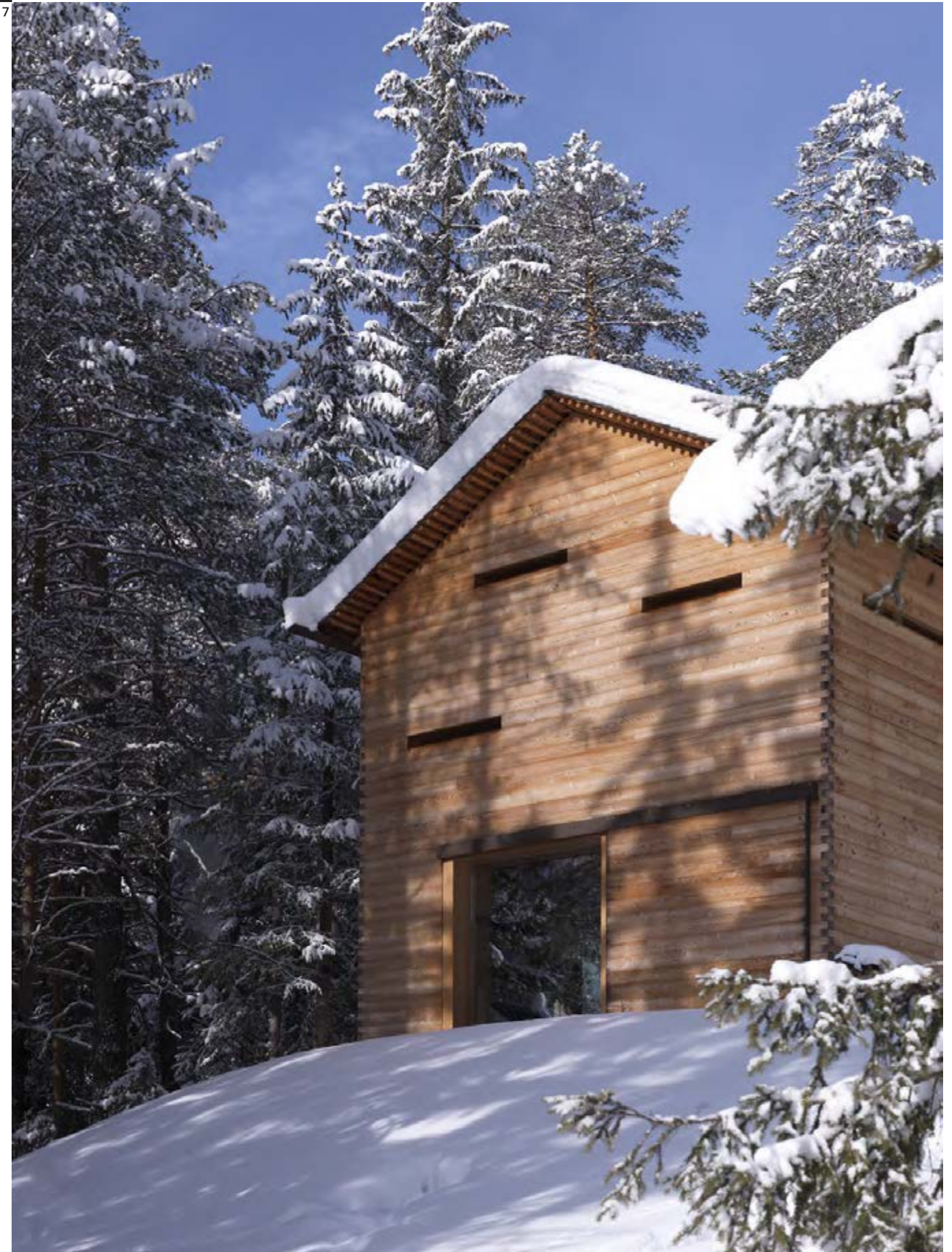
Fig. 6
LUMEN Museum,
spazio espositivo.

5



6





Casa di caccia
Tamers. Arch.
Gerhard Mahlknecht
- EM2 Architekten,
Braies (BZ),
2009 (foto Mads
Mogensen).



Fig. 7
Vista sud.

Fig. 8
Piano terra.

Fig. 9
Vista ovest rifugio.

10

MMM Ripa. Arch.
Gerhard Mahlknecht
- EM2 Architekten,
Brunico (BZ), 2011.



11



12



13

Fig. 10
Vista esterna del
castello (foto Martin
Tinkhauser).

Fig. 11
Cortile interno (foto
Jürgen Eheim).

Fig. 12
Caffetteria (foto
Jürgen Eheim).

Fig. 13
Spazio espositivo
(foto Jürgen Eheim).







Tessere “inattese” in un vecchio mosaico

“Unexpected” tiles in an old mosaic

Most of the projects of ES-Arch are geographically located in my hometown of Madesimo, an Alpine village in the province of Sondrio (Italy). The small village, located at 1,550 meters above sea level, has a predominantly touristic vocation, both in the summer and winter seasons.

Each of the works of the studio aims at rediscovering the relationship with the context, by developing the architectural design in the light of its being part of a wider framework with blurred boundaries.

Every little transformation, every project – however limited in size – turns out to be an act of transformation that is visible in the landscape at different levels. All kinds of interventions, such as the re-functionalisation of existing buildings, small extensions and new small constructions, seem to keep trying to shape the narrative of a different landscape.

In most cases, the buildings on which work is carried out are ordinary architectural projects that do not determine the character of the landscape. The Alpine area is not only an idyllic environment, but also a place dense with contradictions, mistakes and inconsistencies. The Alpine landscape is a hybrid melting pot of cultures expressing different needs.

Enrico Scaramellini

Founder of ES-Arch studio, his design research is oriented to the themes of mountain landscapes, since he comes from the specific territorial, architectural and cultural context of the Alps. Many of his last works have been shortlisted for important architecture awards, such as the 2012 “Medaglia d’Oro all’Architettura Italiana” (Gold Medal to Italian Architecture), the 14th Venice Biennale of Architecture awards, the 2016 “Architettura Arco Alpino” (Alpine Arc Architecture) awards, the 2018 “Premio Architetto Italiano” (Italian Architect Awards) and the 2020 “IN/ARCH Lombardia” awards.

Keywords

Landscape, atmosphere, measure, domesticity, rurality.

Doi: 10.30682/aa2005m

In apertura

Casa VG. Il nuovo terrazzo scatolare in legno si identifica come elemento sovrapposto. Due materiali (intonaco/legno) caratterizzano la facciata. Il camino decentrato sposta l'equilibrio sull'angolo della facciata. ES-arch, Madesimo (SO), 2017. Tutte le fotografie sono di Marcello Mariana.

Fig. 1

Casa VG. Madesimo (SO), 2017 (disegni ES-arch).

Fig. 2

Wardrobe in the landscape. Madesimo (SO), 2017 (disegni ES-arch).

Fig. 3

Complesso residenziale Ski Home. Madesimo (SO), 2016 (disegni ES-arch).

I progetti realizzati con ES-Arch si concentrano geograficamente nel mio comune di origine: Madesimo in provincia di Sondrio. Il territorio di Madesimo, quasi interamente posto al di sopra della quota di 1550 metri, ha una vocazione turistica che interessa sia la stagione estiva che quella invernale, con differenti percentuali di occupazione. Il nucleo urbano si è sviluppato prevalentemente grazie allo sviluppo del turismo invernale negli anni Cinquanta e Sessanta, consolidando la propria vocazione nei decenni successivi.

La costruzione di seconde case e la trasformazione delle attività alberghiere ha portato Madesimo ad essere un paese in cui non è riconoscibile una tipologia prevalente e in cui i linguaggi estetici si sovrappongono senza alcuna intenzionalità.

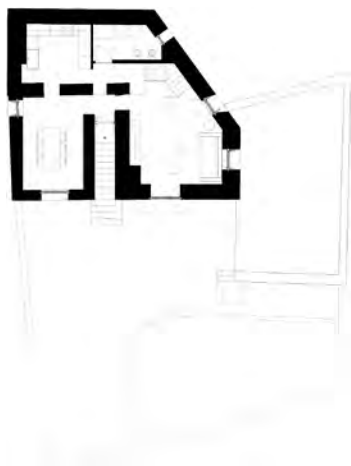
L'ambito di confronto quotidiano è un paesaggio che si mostra in differenti modi. Esso è quasi sempre condizionato, nella sua espressione, dal grande circo delle nevi. È il frutto di un immaginario bucolico applicato ad un contesto in cui il condominio, di derivazione urbana, ha una grande varietà di espressione. Ogni lavoro cerca di recuperare il rapporto con il luogo, sviluppando il progetto in funzione del suo esser parte di un contesto più ampio e dai confini variabili. Rimane mia convinzione che ogni piccola modifica, ogni progetto, seppur limitato nella sua dimensione, è un atto di trasformazione che si misura alle diverse scale. Intervendendo attraverso la rifunzionalizzazione di edifici esistenti, piccoli ampliamenti ed edifici nuovi di piccola dimensione si è cercato di costruire il pensiero di un paesaggio differente. Il tutto si svolge attraverso la ricerca di un'architettura che sia valorizzazione dei luoghi e che possa recuperare situazioni di degrado. In questo modo, attraverso tante piccole tessere, la trasformazione del territorio è lenta ma concreta. I vari progetti raccontano modi diversi di investigare il luogo e l'edificio inducendo ad interrogarsi sulle differenti modalità di approccio. Il valore dell'attività progettuale svolta sta nella sua delimitazione territoriale, nel confronto con una vocazione turistica consolidata e in crisi e nella sommatoria di interventi che costituiscono un corpus tangibile.

Gli edifici su cui si interviene sono manufatti consueti che non costruiscono il paesaggio e non parte-

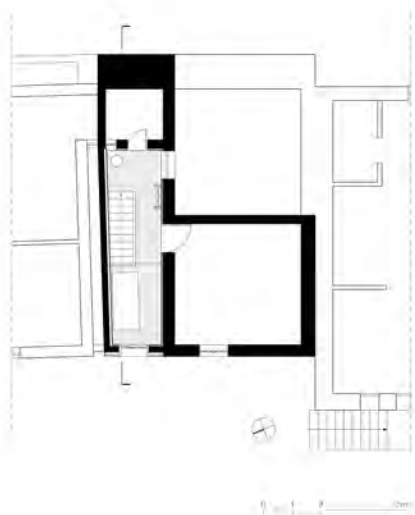
cipano attivamente alla qualificazione dello stesso. Anche se si potrebbero quasi definire senza qualità, per contro, sono localizzati in luoghi straordinari in cui gli elementi naturali dominano incontrastati. All'interno di questa condizione bipolare, i progetti tendono a trasformare gli edifici con la presunzione di elevarli ad elementi paesaggisticamente necessari. L'ambito alpino, con cui ci si confronta, pur essendo caratterizzato da panorami sorprendenti, non è un luogo idilliaco. Esso è al contrario un territorio con molte contraddizioni, errori e incongruenze, in cui non esiste una tipologia riconoscibile. Si tratta di un paesaggio ibrido, un luogo di incontro di culture che esprimono esigenze differenti. Questa presa di coscienza permette di modulare l'attenzione progettuale a diversi livelli. Come è possibile ad esempio, trovare il punto di equilibrio tra elementi naturali e costruito? Oppure quando e in che modo il ripensamento di un edificio diventa un elemento di arricchimento? O ancora, come può un piccolo progetto modificare la percezione del paesaggio e diventarne elemento qualificante? Molte volte, il progetto interviene come sovrascrittura partendo da un'analisi volutamente positiva dell'esistente. In quest'ultimo vi è sempre un elemento, una composizione, una materia che si definisce come frammento, a cui prestare attenzione. Una sorta di "natura" nascosta che merita di essere considerata. Tratto comune è la trasformazione attraverso il progetto della condizione iniziale. Attraverso una serie di dispositivi progettuali il manufatto esistente ridefinisce la propria natura e riconfigura il proprio ruolo all'interno del contesto. Le differenti situazioni progettuali confermano la possibilità di intervenire con un incipit comune: il progetto come innesto che lentamente trasforma la percezione dei luoghi. O meglio, la costruzione, all'interno di un palinsesto consolidato, di elementi che si caratterizzano nell'uso differente di materiali tradizionali, nell'evoluzione delle forme partendo da matrici comuni, nella ricerca di un equilibrio con il luogo.

Questo processo progettuale genera elementi di confronto a cui inevitabilmente prima o poi si guarda, e che hanno la presunzione di interrogare i propri interlocutori. Quindi, ogni progetto è un ripen-

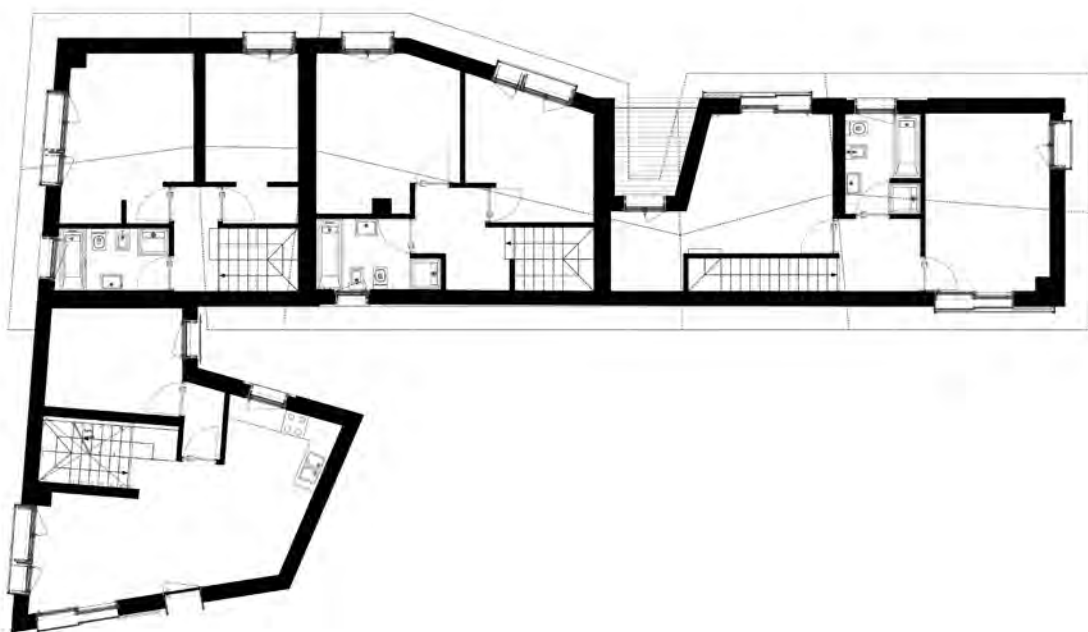
1



2



3



samento sul rapporto con il paesaggio e sulla sua “ricostruzione dal basso”.

È importante la consapevolezza che ogni piccolo intervento cambierà, anche se di poco, la percezione dei luoghi di quotidiana frequentazione e che ogni intervento avrà una piccola area di influenza che inevitabilmente coinvolgerà le future trasformazioni, nella speranza di innescare un processo virale che possa, attraverso “impercettibili” episodi, ricodificare il paesaggio.

Infine, senza alcuna preclusione sulle modalità costruttive, ciò che è interessante in un progetto è la capacità di restituire la quotidianità dei luoghi, affinché la sorpresa si trasformi in familiarità, che permanga un sentore di domesticità, che si definiscano nuove ritualità, attraverso la costruzione di atmosfere da abitare.

Progettare e costruire “in” e “per” la montagna è sempre un atto estremo, come scendere con gli sci da un pendio scosceso, bisogna trovare il ritmo e l'armonia dei gesti per arrivare in fondo. ■



Casa VG. ES-arch,
Madesimo (SO),
2017.

Fig. 4

Il progetto parte dalla consistenza del reale e si prefigge di trasformare radicalmente la percezione del manufatto attraverso poche ma ponderate azioni progettuali e attraverso l'introduzione di una ritualità legata all'apertura della grande porta; un'azione che necessita di tempo, con movimenti precisi e ripetuti.



Fig. 5

Il progetto rispetta le geometrie dell'edificio esistente che vengono enfatizzate ed evidenziate dall'andamento della copertura che non gerarchizza le facciate, eliminando la presenza delle travi principali in facciata.

Fig. 6

L'intonaco steso a cazzuola rievoca antiche sapienze costruttive; un nuovo viso rugoso è pronto a raccogliere i segni del tempo futuro. Toni e colori mutano, in simbiosi, in base alla natura della luce che colpisce le pareti.



Wardrobe in the landscape. ES-arch, Madesimo (SO), 2017.



Fig. 7

Un progetto che costituisce una presa di coscienza di molti temi inerenti il progettare in montagna. Parole chiave come paesaggio, misura e materiali informano il progetto. L'interrogativo è: Come può un piccolo progetto trasformare la percezione di un paesaggio e divenirne parte.



9

Fig. 8

La relazione fra l'architettura e il paesaggio è forte e biunivoca. Si instaura un nuovo equilibrio fatto di leggere ma potenti trasformazioni.

Fig. 9

Una piccola tessera lucente di legno multistrato denuncia la sua presenza. Visibile da lontano, si inserisce e completa un vuoto dell'edificato esistente.





**Complesso
residenziale Ski
Home. ES-arch ,
Madesimo (SO),
2016.**

11



Fig. 10

Rivestimenti lignei,
aperture definite
all'interno di cornici,
pluviali rettilinei
sono gli elementi
che raccontano
l'architettura. La
loro variazione
dimensionale
e/o geometrica
arricchisce il
manufatto.

Fig. 11

Il complesso
residenziale turistico
si organizza
secondo due
giaciture: parallelo
e perpendicolare
alle curve di livello.

L'andamento
rettilineo del colmo
insieme alla giacitura
irregolare disegna il
prospetto. La gronda
si alza e si abbassa;
durante l'inverno,
la neve asseconda
ed enfatizza questo
movimento.

Fig. 12

Il sistema delle
aperture rimane
inquadrato all'interno
della geometria data;
l'azione dell'aprire
o del chiudere
è circoscritto
all'interno della
cornice. L'edificio,
aperto o chiuso in
attesa di essere
abitato, nei suoi
prospetti subisce
lievi variazioni.

12







Tradurre la tradizione

Translating tradition

One of the most important aspects of my approach is the interest in the variations and translations of tradition, in the conviction that the most sensitive part of our life must be satisfied through the search for different ways of interacting with places, in relation to the spaces we inhabit.

If these thoughts were shared, then, part of our mountain “habitat” could certainly be rethought in terms of form and substance, according to its specific needs, so that marginal areas are not penalised in both material – and nowadays also digital – exchanges with cities.

All this must certainly also condition the shape of the building, from living places/dwellings to infrastructures. The evolution of the form is the result of a process that planners and designers must be able to identify and develop autonomously, according to the actual needs of the context, making it possible to modify the physical appearance/identity of places that in our perception have never changed. Form is modified as it has always been in the past: when new technologies and different needs of material life call for formal modifications.

These concepts recur constantly in my way of conceiving architecture, ranging from the scale of the construction detail to the social significance that form acquires in relation to the community, which produces a wide range of possible variations of traditional forms.

Federico Mentil

After graduating with Francesco Venezia and Bernard Huet at the IUAV, he has worked at Ceschia e Mentil Architetti Associati for several years. Their works have received various awards, including special mentions at the “Premio Architettura Città di Oderzo” (City of Oderzo Architecture Awards), the 2002 “European Architecture Award ‘Luigi Cosenza’” and “ADI Design Index” awards, and a Special Mention of the jury at the 5th edition of the “Marcello d’Olivo” awards. In 2016, the studio was among the finalists at the “Architettura Arco Alpino” (Alpine Arc Architecture) awards, and in 2019 it received a mention and won at the 9th edition of the “Marcello d’Olivo” awards.

Keywords

Surface, dictionary, collision, context, event.

Doi: 10.30682/aa2005n

In apertura

Casa Astori. Ceschia e Mentil Architetti Associati, Collina (UD), 2015-2018 (foto Alessandra Chemollo).

Fig. 1

Sauna, pianta del piano terra. Timau (UD), 2014-2017 (disegno Ceschia e Mentil Architetti Associati).

Fig. 2

Casa Astori, pianta del piano primo. Collina (UD), 2015-2018 (disegno Ceschia e Mentil Architetti Associati).

Fig. 3

Albergo diffuso, pianta del piano terra. Comune di Paluzza, Località Faas (UD), 2013-2014 (disegno Ceschia e Mentil Architetti Associati).

Lavoro prevalentemente in Carnia ma abito a Venezia dove risiedo. Per me questa è una fortuna perché ho la possibilità di guardare i lavori che faccio con il giusto distacco. Si tratta, probabilmente, di una condizione simile a quella che ha permesso – negli anni Sessanta e Settanta – a molti architetti “cittadini” di rispondere alle emergenti istanze di progresso provenienti dai contesti montani, già esaudite altrove. Gino Valle, Gianugo Polesello, Renzo Agosto, Marcello d'Olivio, riuscirono a realizzare i piccoli edifici pubblici e privati che ammiravo prima di iniziare i miei studi allo IUAV di Venezia. Questi progettisti – che io riconoscevo come i miei maestri, insieme ad altri meno noti – furono supportati e incoraggiati da avveduti politici locali e industriali lungimiranti che avevano una visione positiva del futuro ed un approccio fortemente propositivo. Essi compresero come le nuove necessità richiedessero un'architettura realizzata con forme diverse dalla tradizione, senza però ignorare l'iconografia fortemente caratterizzante dei centri storici e delle aree rurali ancora abitate da contadini dediti alla cura del territorio come luogo di lavoro e di sostentamento.

Sempre in questo angolo orientale delle Alpi si sviluppò – grazie a Leonardo Zanier e alla moglie Flora Rochat Roncati, appartenenti alla gloriosa compagine di accademici della scuola Ticinese – l'idea dell'albergo diffuso, una prima importante idea di sviluppo turistico a scala territoriale.

Il drammatico avvenimento del terremoto, alla fine degli anni Settanta, generò un processo di recupero poco rispettoso nei confronti del patrimonio edilizio storico e segnò una sorta di fuga dal centro in favore della costruzione di una nuova periferia. Questi fenomeni innescarono una corsa speculativa, alimentando la frattura tra il desiderio di scenari governati dal “nuovo” e il rassicurante passato rappresentato da un'iconografia – sempre positiva! – che in qualche modo avrebbe dovuto essere riesumata.

Con il passare del tempo, fino ad oggi, si è rincorso il “tipologicamente corretto”, ovvero una modalità attraverso cui coniugare la vita contemporanea all'idea di un passato buono e generoso. Questo approccio è diventato il campo di azione preferito da

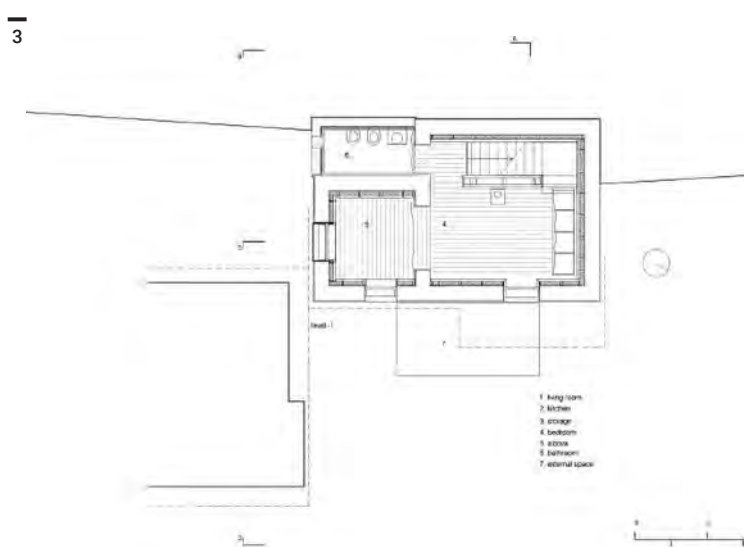
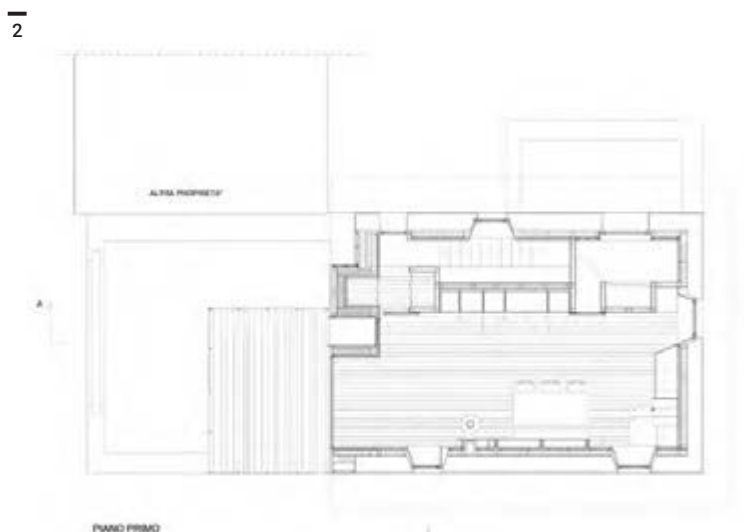
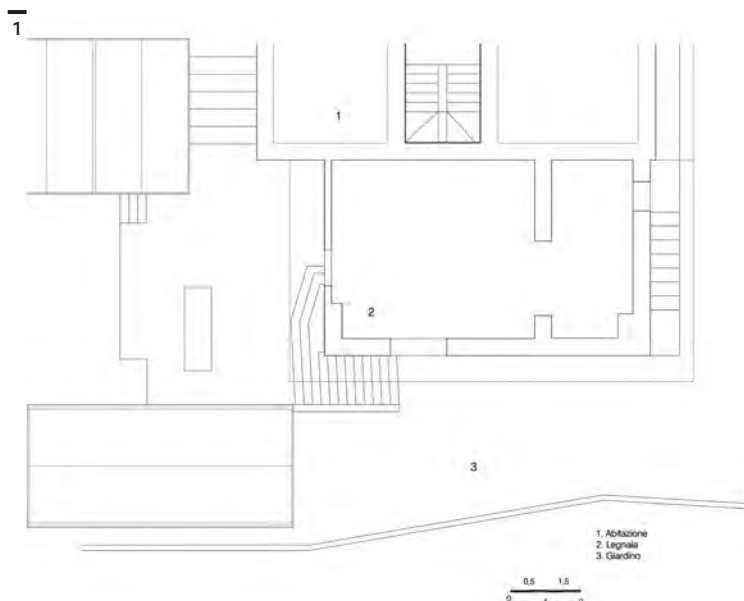
figure professionali che hanno poco a che fare con la disciplina dell'architettura.

Il progetto si è trasformato in una risposta banale alla comprensibile poca immaginazione di chi chiede (i privati) e all'altrettanto incomprensibile capacità di chi dovrebbe proporre (gli enti pubblici). Abachi, prescrizioni, indirizzi sono il veicolo per un loop dal quale è davvero difficile uscire, se non a scapito di un'infinita pazienza. Senza dimenticare un continuo dibattito su quali siano i confini della norma e le condizioni che dovrebbero essere l'eccezione ad essa.

Senza escludere aprioristicamente un possibile procedere per analogie formali, ritengo essenziale contemplare una variazione/traduzione che soddisfi appieno lo spirito del tempo che viviamo. In questa direzione, mi piace citare spesso l'esempio della classica “finestra da abaco”, prevista dalle normative e che non permette variazioni, magari a scapito di un'apertura più ampia, con cui sarebbe possibile invece vivere in modo emozionale la bellezza del paesaggio. Oppure penso agli esempi di architettura moderna realizzati nella mia regione e “brutalizzati” da una dilagante cultura “chalettizzante”, regolata da soluzioni formali normate più secondo un immaginario comune che da una reale conoscenza della tradizione architettonica.

Nella mia formulazione architettonica sono le variazioni/traduzioni della tradizione che mi interessano, nella convinzione che vada soddisfatta la parte più sensibile della nostra vita attraverso la ricerca di diversi modi d'interazione con i luoghi, in relazione agli spazi che abitiamo. Se questo pensiero fosse condiviso, allora una parte del nostro habitat montano potrebbe certamente essere ripensato nella forma e nella sostanza in relazione alle necessità, affinché l'essere margine non diventi penalizzante nelle relazioni di interscambio materiale e ora anche digitale con le città.

Tutto questo deve condizionare certamente anche la forma del costruito, dai luoghi dell'abitare alle infrastrutture. La forma potrebbe essere ancora quella antica – valida e utile fino che ci si deve difendere dagli elementi estremi della montagna – senza però diventare una perentoria prescrizione. L'evoluzione della forma è, a mio modo di vedere, il risultato di



un processo che chi pianifica e progetta deve essere in grado di individuare e sviluppare in autonomia, in relazione alle necessità facendo sì che sia possibile modificare l'aspetto dei luoghi che da sempre abbiamo visto essere uguali. La forma si modifica come è sempre stato nel passato quando nuove tecnologie e diverse necessità della vita materiale hanno imposto tali modificazioni. La forma è dunque il risultato di un processo che il progettista deve essere in grado di individuare e determinare.

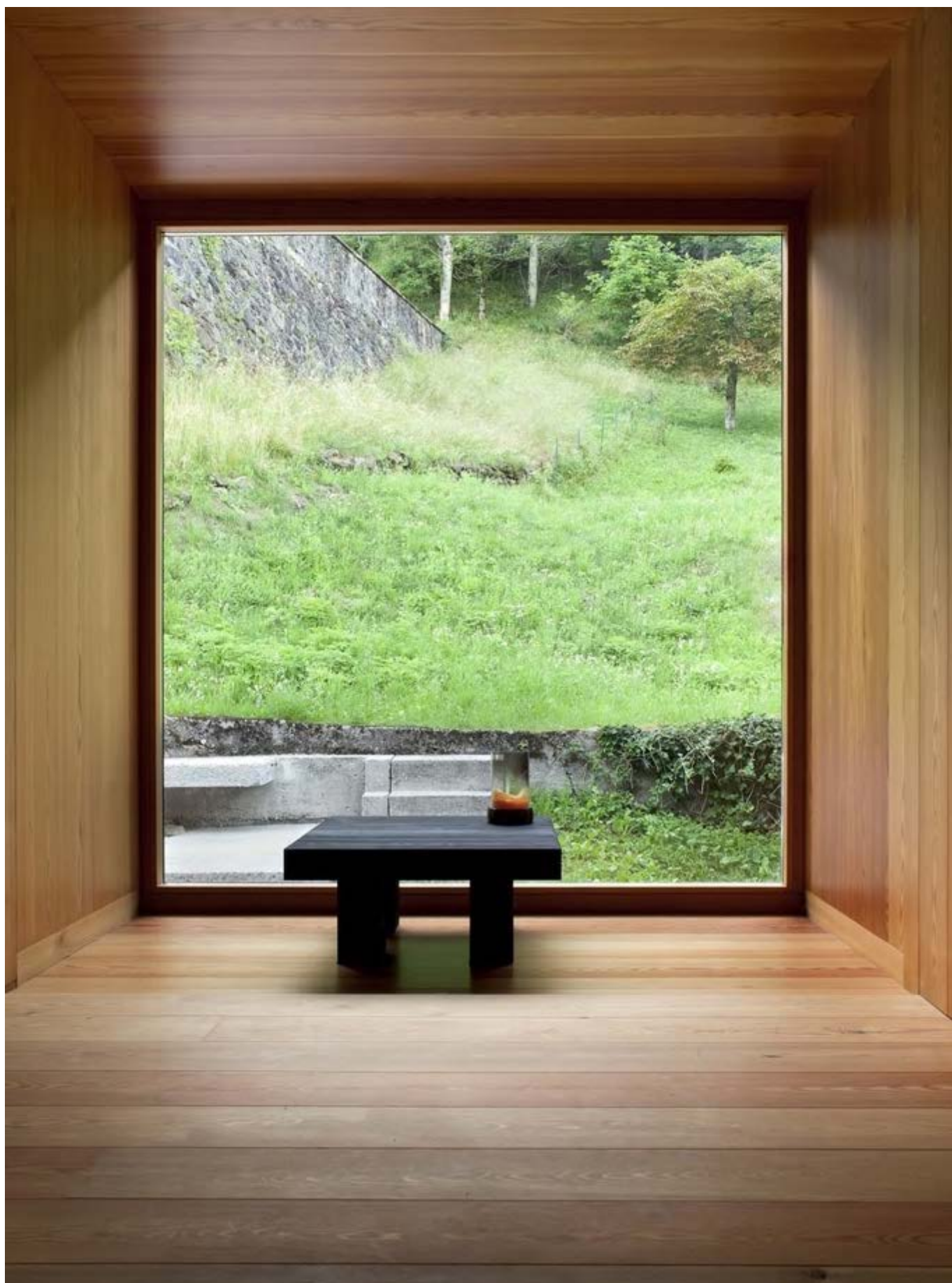
Questi concetti ricorrono costantemente nel mio modo di pensare all'architettura: dalla scala del dettaglio costruttivo fino al senso sociale che la forma assume nei confronti della comunità. È un pensiero che per essere compiuto e soddisfacente deve potersi completare guardando molto vicino e, allo stesso tempo, molto lontano.

Questa riflessione sul rapporto di legittimità/adequatezza/conformità delle cose che cambiano ha stimolato una ricerca che, grazie all'apporto di colleghi e ricercatori, è stata raccolta in un libro/catalogo e sviluppata in una piccola mostra fotografica esposta nel paese carnico di Cercivento (UD), grazie alla splendida collaborazione tra il sottoscritto nella veste di curatore e l'amministrazione locale. Nella ricerca si racconta il passaggio, inteso come luogo possibile per la produzione di una variazione anche piccolissima, rispetto ai modelli culturali di riferimento. La variazione costringe a un intrigante rapporto di traduzione che si deve compiere mediante un atto di grande lealtà: «Faccio perché serve risolvere un desiderio o dare soluzione a un problema. La forma che ne deriva è la sua logica conseguenza» (Mentil, 2018). La tradizione, a cui spesso facciamo appello, non è più un mucchietto di Venere su cui disperarsi a soffiare per riavviare una timida fiammella, ma diventa fuoco che scalda, non l'aria, ma l'anima. Il mio modo di fare architettura dovrebbe produrre una raccolta di variazioni possibili, generate da processi di necessità. Azioni che, partendo dalle tradizioni di una montagna un po' dimenticata e ruvida, riescano a ritagliarsi degli spazi di manovra per sperimentazioni anche molto estreme.

Per questo motivo amo questa terra, perché ancora oggi "lascia fare", anche se l'allontanarsi da una tradizione di comodo mi ha spesso procurato un sacco di problemi. Progetto piccole architetture, nell'apparenza povere, in armonia con quel che rende questi posti così belli. ■

Bibliografia

Mentil Federico (a cura di) (2018), *TTT, Traduzione, Tradizione, Tradimento, Riflessioni sull'architettura montana*, Lettera Ventidue, Siracusa.



Sauna. Ceschia e
Mentil Architetti
Associati, Timau
(UD), 2014-2017
(foto Alessandra
Bello).

5



6



Figg. 4-6
Viste interne ed
esterne.



Casa Astori.
Ceschia e
Mentil Architetti
Associati, Collina
(UD), 2015-2018
(foto Alessandra
Chemollo).



Figg. 7-9
Viste interne ed
esterne.

Albergo diffuso.
Ceschia e Mentil
Architetti Associati,
Comune di Paluzza,
Località Faas
(UD), 2013-2014
(foto Alessandra
Chemollo).



12



Figg. 10-12
Viste interne ed
esterne.





Conoscere i luoghi, interpretare il cambiamento

Knowing places, interpreting change

Working in a context with a strong character such as the Alpine territories, but also other locations, leads to dealing face-to-face with the elements that influence the project. Natural morphology, together with anthropic transformations, provide references and opportunities for inspiration which allow us to give significance to the new elements we introduce.

In their projects, Weber+Winterle deem it necessary to identify forms and building techniques deeply rooted in the reality in which they are hosted, so that they become essential and indispensable. Besides, they also consider it fundamental to establish a connection with the context: in particular, they develop an awareness of historical events, the evolution of the architectural language and, as a result, the transformations of the landscape. In this sense, the act of “designing in the mountains” represents a sort of “comfort zone” to them.

Working on slopes, exploiting the opportunity to define different and articulated access systems; dealing with an ever-present background which, whether enhanced or neglected, becomes part of the project; confronting the different points of view required by a three-dimensional landscape; investigating the building techniques and the settlement modalities passed down through the ages. These are some of the topics that W+W consider familiar, and that are part of their memories, not only professional but also personal, since both of them were born and raised in the mountains.

Alberto Winterle

Together with Lorenzo Weber, he is co-founder of Weber+Winterle Architetti office in Trento (since 1998). From 2011 to 2015, he was President of the Association of the Architects, Planners, Landscape Designers, and Conservators of the province of Trento. He has been Editor of *Turris Babel*, the journal of the South Tyrol Architecture Foundation, since 2015. He has also been President of the association Architetti Arco Alpino (Alpine Architects) since 2016.

Keywords

Natural morphology, anthropic transformations, landscape, form, building techniques.

Doi: 10.30682/aa2005o

Lavorare con un contesto fortemente connotato, come possono essere i territori alpini ma come in realtà accade anche in altri luoghi, porta ad un confronto con elementi che condizionano fortemente il progetto. La morfologia naturale così come le trasformazioni antropiche forniscono riferimenti ed occasioni di ispirazione che permettono di dare senso ai nuovi segni che introduciamo. Per formazione riteniamo infatti necessario individuare forme e tecniche costruttive radicate nella realtà che le ospita, diventando così, almeno a nostro avviso, essenziali e irrinunciabili.

A questo si aggiunge anche il rapporto personale con il luogo, in particolare alla conoscenza delle vicende storiche, all'evoluzione del linguaggio architettonico e alle conseguenti trasformazioni del paesaggio. In questo senso il "progettare in montagna" rappresenta per noi una sorta di comfort zone. Ovvero, una sensazione di sicurezza nel misurarsi con qualche cosa di conosciuto, indagato e assimilato.

Riguardando la mappa dei nostri progetti, sia opere realizzate che proposte progettuali e concorsi, ci rendiamo conto che effettivamente solo in rare occasioni abbiamo osato oltrepassare i confini regionali. Non si tratta di una scelta consapevole, semplicemente è successo. Nel corso degli anni ci siamo misurati con progetti di diversa scala e importanza ma riferendosi sempre alle peculiarità delle tecniche costruttive e delle modalità di insediamento che caratterizzano i territori alpini.

Lavorare su piani inclinati sfruttando la possibilità di definire diversi e articolati sistemi di accesso, rapportarsi con uno sfondo sempre presente che valorizzato o negato diventa parte integrante del progetto, misurarsi con i molteplici punti di vista che un territorio tridimensionale impone, indagare le tecniche costruttive e le modalità di insediamento tramandate dal passato. Sono questi alcuni temi che riteniamo familiari e che fanno parte della nostra memoria, non solamente professionale ma anche personale, essendo nati e cresciuti nella nostra Regione.

Le immagini e suggestioni a cui facciamo riferimento sono legate ad un particolare contesto posto a cavallo tra due specifici orizzonti culturali.

L'attraversamento di tale confine rappresenta per noi la quotidianità. Le storie delle nostre famiglie mescolano tradizioni e lingue, italiane ladine e tedesche. Nonostante vi sia stata una precisa volontà politica di non far dialogare questi mondi, avendo vissuto a cavallo di essi crediamo personalmente che ci appartengano. Così ci appartengono i paesaggi, da quelli montani più estremi alle terre coltivate dei fondovalle, e le sensazioni legate alla memoria della nostra infanzia che ci ha permesso di vedere l'ultima fase di una transizione sociale ed economica da una società agricola ad una legata quasi esclusivamente allo sfruttamento turistico. Costruire in montagna oggi vuol dire quindi anche tentare di leggere le trasformazioni e cercare di interpretarle, cogliendo spunti e suggestioni sia dagli elementi del passato che da quelli più recenti. In particolare riguardando il patrimonio costruito che ci è stato tramandato ciò che riteniamo rilevante è l'essenzialità di alcune forme e tecniche costruttive. Per potersi stabilire in contesti non particolarmente ospitali, una ricerca empirica ha portato ad affinare le modalità di insediarsi. Pensiamo ad esempio alla sapiente individuazione dei terreni più assolati e protetti dalle alluvioni. Allo stesso tempo risulta affascinante verificare come ad un'esigenza prettamente funzionale e tecnica siano state date risposte anche con una valenza estetica. Una semplice staccionata in legno diventa un'opera di intreccio e decoro, il foro di areazione del fienile un piccolo segno con una forte valenza simbolica. Sono queste azioni che caratterizzano un atteggiamento rispettoso di chi vive e si prende cura del territorio.

Allo stesso tempo anche le più recenti trasformazioni, a volte stridenti ed in contrasto con i luoghi in cui sono state realizzate, portano stimoli che possono positivamente essere fertili per il progetto. Il proliferare di seconde case, la realizzazione di imponenti strutture alberghiere, l'inserimento in contesti sensibili di infrastrutture legate alla mobilitazione dei turisti, la ridefinizione della morfologia naturale per creare piste da sci ampie e uniformi. Sono queste prassi che fanno parte del contemporaneo utilizzo dei territori alpini. Non possiamo quindi avere una visione nostalgica e

In apertura

Ampliamento
centrale
teleriscaldamento.
Cavalese (TN)
2015-2016 (foto
Jacopo Salvi).

Fig. 1

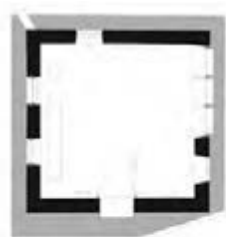
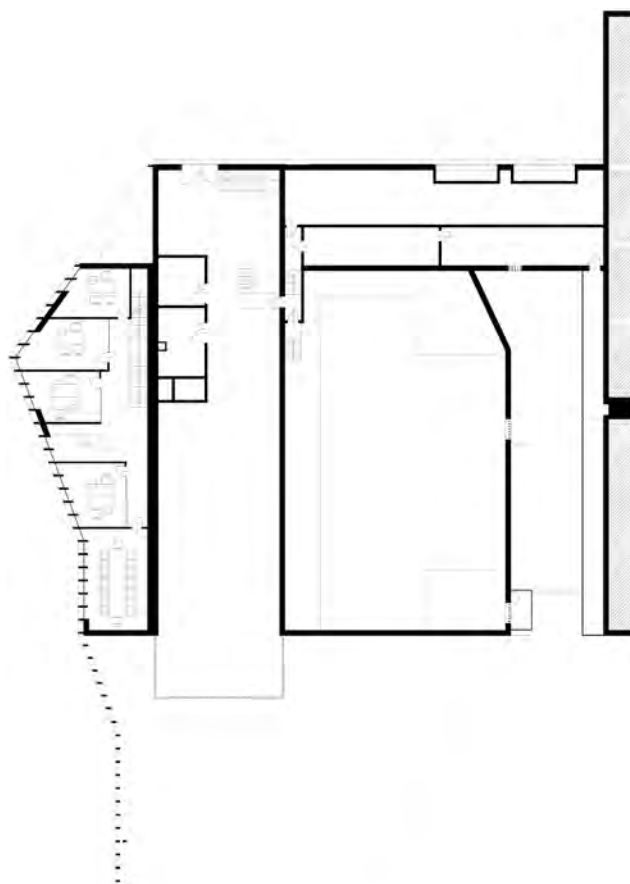
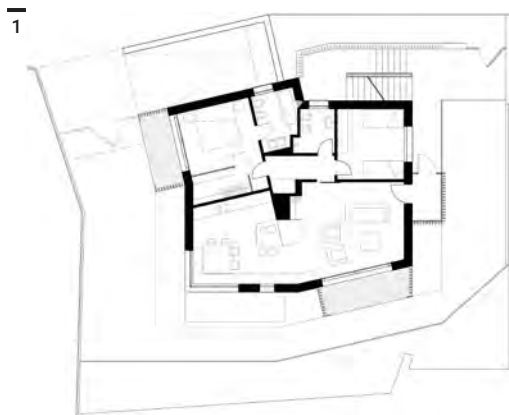
Casa PPP, pianta
piano primo.
Moena (TN),
2011-2012 (disegni
Weber+Winterle
Architetti).

Fig. 2

Ampliamento
centrale
teleriscaldamento,
pianta piano terra.
Cavalese (TN)
2015-2016 (disegni
Weber+Winterle
Architetti).

Fig. 3

Restauro Casino di
Bersaglio Campitello,
pianta piano terra.
Campitello di Fassa
(TN), 2016 (disegni
Weber+Winterle
Architetti).



passatista, ma dobbiamo avere il coraggio di comprendere ed assimilare anche questi diversi atteggiamenti, dando la giusta misura e senso a ciò che nuovamente introduciamo. La lettura e interpretazione non si limita quindi alle suggestioni “originarie” ma è opportuno che prenda in considerazione i molteplici aspetti, anche le contraddizioni e criticità, che una società propone.

Nel caso della nostra esperienza professionale, il confronto e rapporto con il contesto e la preesistenza è stato determinante. Nella quasi totalità dei nostri interventi ci siamo misurati con qualche cosa di esistente. L'operazione progettuale è stata quindi quella dell'innesto, dell'aggiunta o della sostituzione di una parte per portare ad una rifunzionalizzazione della struttura o ad un suo più coerente ed efficiente uso.

La sostituzione di un'abitazione destinata ad un utilizzo residenziale turistico ci ha permesso di confrontarci con il tema della casa, con le modalità di insediamento e di accesso legate al terreno in pendio, e con le tecniche costruttive delle strutture in legno in un tentativo di equilibrio tra elementi derivati dalle modalità costruttive del passato e le più recenti ricerche tecniche legate alla sostenibilità energetica ed ambientale.

La necessità di ampliare un imponente struttura tecnica di una centrale di teleriscaldamento, posta ai margini dell'abitato, ci ha portato a confrontarci con la scala del paesaggio tentando di costruire una quinta capace di mitigare l'impatto della struttura tecnica e allo stesso tempo di diventare luogo rappresentativo ed aperto della società che lo gestisce.

L'intervento su un piccolo manufatto, di relativa importanza artistica ma di forte rilevanza di testimonianza storica, ci ha portato a lavorare riportando in luce le superfici del passato introducendo alcuni limitati elementi che denunciano la loro contemporaneità.

Ogni progetto costituisce di fatto una nuova indagine. Ogni progetto è un'occasione per approfondire la conoscenza di un contesto che in realtà pensavamo già di conoscere. ■

Casa PPP.
Weber+Winterle
Architetti, Moena
(TN), 2011-2012
(foto Günter Wett).



4



5

6



7



Figg. 4-7
Viste esterne ed
interne.

Ampliamento
centrale
teleriscaldamento.
Weber+Winterle
Architetti, Cavalese
(TN) 2015-2016
(foto Jacopo Salvi).



9



10



Figg. 8-10
Viste esterne ed
interne.



11



12

Figg. 11-14
Viste esterne ed
interne.

13

Restauro Casino
di Bersaglio
Campitello.
Weber+Winterle
Architetti,
Campitello di Fassa
(TN), 2016 (foto
Davide Perbellini).



14







Ragioni del passato e condizioni del presente

Past reasons and present conditions

Traditional Alpine architecture is based on an important set of construction techniques and forms that are waiting to be re-evaluated, so that they can become material for contemporary projects. For this to be possible, new interpretative instruments should be found to overcome the stereotypes that have often reduced tradition to a caricature, counterposing it to innovation.

At this particular time, building in the mountains does not exclusively mean responding to certain needs which stem from the expansion of massive tourism phenomena.

The projects of Nexus! Associates aim at looking for answers, especially about new ways of living in the valleys and marginal areas. Hence, it is now possible to imagine a new balance between tradition and innovation, past reasons and present conditions, uses and memories, with the understanding that every act of design is always a contemporary construction.

Roberto Paoli

Graduated in Architecture at the University of Florence, he holds a Master's Degree in Architectural Design for Places of Worship from IUAV University of Venice. Since 2006 he has been a partner of Studio Nexus! Associates, based in Rovereto (Trento, Italy). He has taught at IUAV from 2007 to 2011. He is vice-President of the Circolo Trentino per l'Architettura Contemporanea (Trentino Club for Contemporary Architecture) and a member of the editorial board of the architecture journal *A_* of the Association of Architects of Trento.

Keywords

Tradition, innovation, memory, equilibrium, appropriateness.

Doi: 10.30682/aa2005p

Fa attenzione alle forme con cui costruisce il contadino. Perché sono un patrimonio tramandato dalla saggezza dei padri. Cerca però di scoprire le ragioni che hanno portato a quella forma.

Adolf Loos, 1913

Un'architettura che imita la tradizione senza interpretarla attraverso la cultura del presente è disonesta e irrispettosa

Armando Ruinelli, 2018

Più che in altri luoghi il tema del costruire in montagna non può essere ridotto a problemi parziali o specifici di natura formale, funzionale, costruttiva o di rapporti con la committenza. La costruzione in montagna richiede prima di tutto un confronto vero con l'essenza stessa di quell'ambiente che, nel corso dei secoli, è diventata quella che noi oggi chiamiamo tradizione e sul suo rapporto con possibili processi di innovazione. Molte volte però il dibattito sul costruire in montagna si incaglia nella sterile ed inutile polemica tra custodi della memoria e fautori ad oltranza di sperimentazioni costruttive. Su un fronte si schierano i difensori di modelli statici ed immutabili che rischiano di trasmettere un'immagine della montagna fatta di gusci vuoti, falsamente protettivi e muti, sull'altro i propugnatori del nuovo ad ogni costo che cancella ogni riferimento al contesto e al suo passato. Per uscire da questa contrapposizione è necessario guardare la tradizione non solo dal punto di vista formale e romantico, ma traguardarla in profondità da altri punti di vista. Se infatti ogni territorio è il frutto di sovrapposizioni sedimentate nel corso dei secoli, la montagna lo è in modo particolare. Qui lo sviluppo, spezzato ed intermittente del tempo ha determinato un accumulo poderoso di tecniche costruttive e di forme che attendono solo di essere guardate in modo nuovo per essere reinterpretate e diventare materiale per nuovi progetti.

La scarsa accessibilità delle montagne ed i fenomeni di abbandono che le hanno attraversate, hanno fatto in modo che alcuni segni, modi di costruire e determinati rapporti tra le cose e l'ambiente, altrove spazzati via dall'inarrestabile progresso, si siano conservati inalterati. Segni rimasti in silenzio, in attesa che qualcosa o qualcuno intervenisse per ri-

attivare contatti interrotti, storie spezzate. Presenze che chiedono di trovare nuovi strumenti interpretativi, nuove modalità di lettura per oltrepassare i luoghi comuni a cui spesso sono ridotte, da un loro uso superficiale ed acritico che le rende scontate caricature. Un patrimonio che va pazientemente indagato ed interrogato per comprenderne le ragioni profonde, e solo dopo reinterpretato nel difficile e dinamico equilibrio tra ragioni passate e condizioni odierne, tra usi e memorie, con la consapevolezza che ogni nostro atto di progetto è sempre una costruzione contemporanea. Ad un occhio attento antichi legni e pietre sono ancora capaci di raccontare di lontane innovazioni, di lenti ed ininterrotti miglioramenti dei modi di costruire, adattamenti minimali ma determinati che hanno consentito alle popolazioni di montagna di utilizzare in modo ragionevole le scarse risorse a disposizione per vivere, o sopravvivere, in ambienti duri ed ostili, garantendo alle generazioni successive immutate possibilità. Architetture sostenibili senza la sostenibilità, dove la possibilità di resistere era tutta affidata alla scelta dei luoghi dove costruire, in relazione al sole, alle acque, ai versanti, alle distanze dai pascoli e dai boschi, così come anche alla lontananza dai centri di potere considerati troppo invasivi e vessatori. Costruzioni capaci di trovare un corretto rapporto con i limiti che la montagna impone, fortemente radicate nelle complesse topografie dei pendii su cui poggiano e dove con sapienza venivano articolati i percorsi e gli accessi ai vari livelli. Architetture povere e marginali, ma a modo loro ricche di ibridazioni culturali e di appropriazioni di simboli importati, attraverso le ricorrenti migrazioni stagionali, da luoghi lontani. Le complesse e articolate aggregazioni dei nuclei abitati ci parlano inoltre di forme di società solidali in cui le proprietà erano in gran parte comuni e dove, in caso di necessità, l'aiuto era vicendevole e continuo.

Contrapporre dunque tradizione ed innovazione appare senza dubbio come una forzatura, per il semplice fatto che la tradizione altro non è che il risultato di una lenta, ma continua innovazione, di un lento processo di miglioramento con cui i montanari hanno da sempre cercato di usare nel modo migliore, e più ragionevole, le scarse risorse.

In apertura

Vallesinella Hotel.
Nexus!Associati,
Madonna di
Campiglio (TN),
2014 (foto Paolo
Sandri).

Fig. 1

Vallesinella Hotel,
pianta del piano
terra. Madonna di
Campiglio (TN),
2014 (disegni
Nexus!Associati).

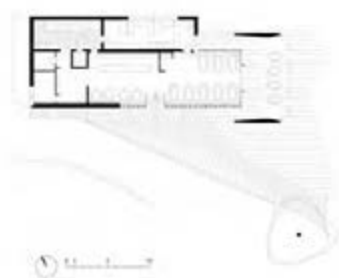
Fig. 2

Casa DA, pianta del
piano terra. Coltura
(TN), 2017 (disegni
Nexus!Associati).

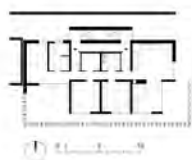
Fig. 3

Mulino Agri '90,
pianta del piano
terra. Storo (TN),
2011 (disegni
Nexus!Associati).

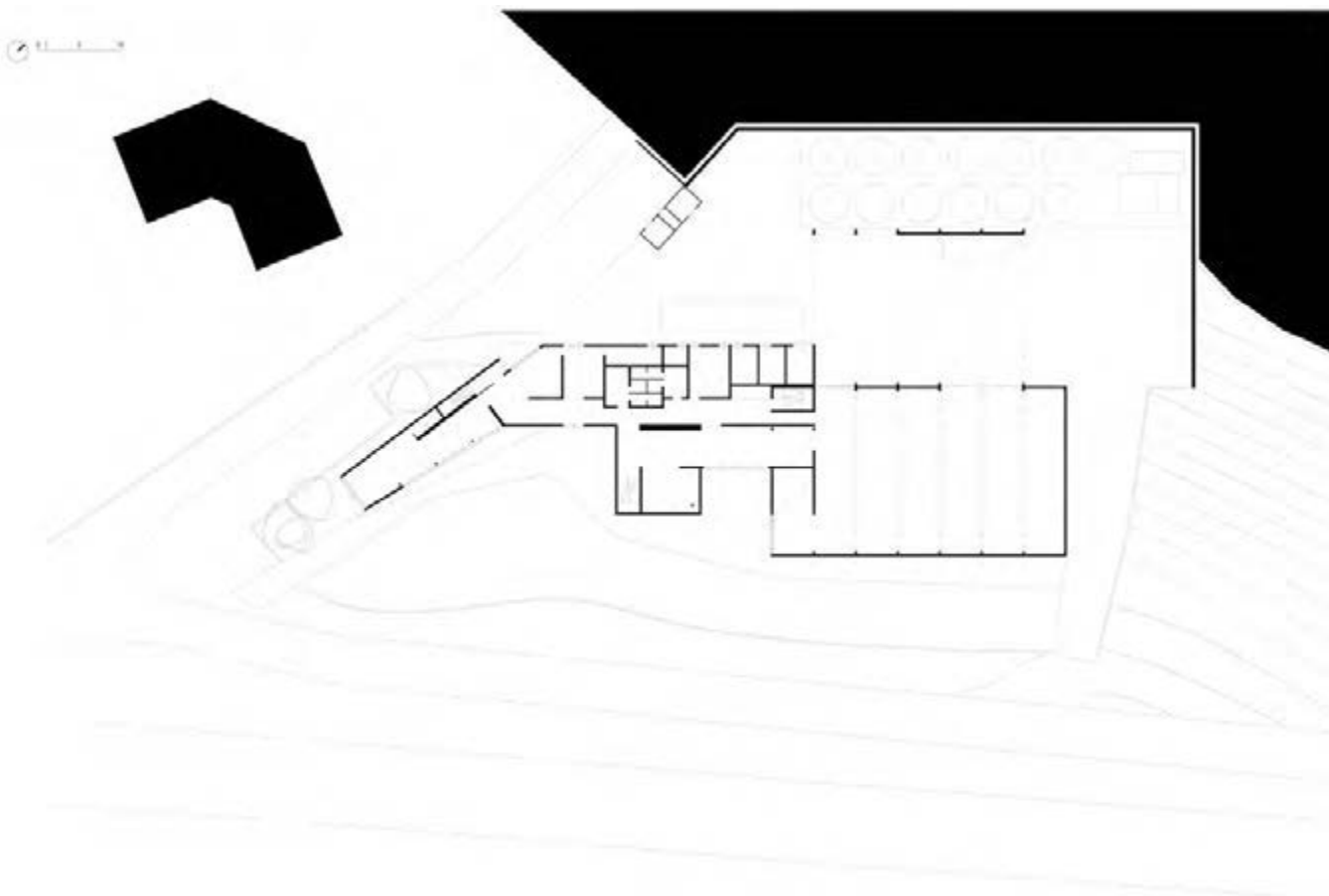
1



2



3



Oggi, costruire in montagna non significa più solo rispondere ai bisogni indotti dall'espansione di massicci fenomeni turistici, quanto soprattutto provare a rispondere alle domande legate ai nuovi modi di vivere le valli e aree marginali. In questo modo è possibile scorgere nuove possibilità per sperimentare inediti equilibri tra tradizione e innovazione attraverso la definizione di approcci in grado di legare lo spessore della storia con la sperimentazione di nuove tecnologie. Solo in questo modo l'unione tra antichi saperi e nuove conoscenze può strappare la memoria dalla profondità del passato e renderla strumento di progetto utile alla composizione di costruzioni eloquenti, appropriate al contesto e rispondenti ai bisogni dei nuovi montanari. ■



Vallesinella Hotel.
Nexus!Associati,
Madonna di
Campiglio (TN),
2014.

5



Fig. 4

Dettaglio del
rivestimento in
scandole (foto
Roberto Paoli).

Fig. 5

Vista interna sulla
scala (foto Paolo
Sandri).

Casa DA.
Nexus!Associati,
Coltura (TN), 2017
(foto Paolo Sandri).



8



9



Figg. 6-9
Viste esterne ed
interne.

Mulino Agri '90.
Nexus!Associati,
Storo (TN), 2011
(foto Paolo Sandri).



Figg. 10-12
Viste esterne ed
interne.







Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape.

ArchAlp è una rivista ad accesso aperto del Politecnico di Torino.

I primi 15 numeri sono disponibili online sul sito

<https://areeweb.polito.it/ricerca/IAM>

La nuova serie è disponibile online sul sito <https://archalp.it/>

La versione cartacea della rivista è pubblicata da Bononia University Press (<https://buponline.com>) e disponibile nelle librerie specializzate.

ArchAlp is an open access journal of the Polytechnic of Turin.

The first 15 issues are available online at <https://areeweb.polito.it/ricerca/IAM>

The new series is available online at <https://archalp.it/>

The paper version is published by Bononia University Press

(<https://buponline.com>) and is available in specialized bookshops.





ABBONAMENTO CARTACEO 2020

Rivista semestrale, circa 160 pagine a numero, a colori.

Spese di spedizione su territorio italiano incluse.

Abbonamento annuale (2 numeri), € 50

Per abbonamenti istituzionali

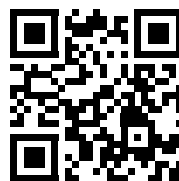
si prega di scrivere a ordini@buponline.com

PAPER SUBSCRIPTION 2020

Biannual magazine, ca. 160 pages per issue, full color.

Shipping charges included for Italy only.

Annual subscription (2 issues), € 50



Scan here

info: ordini@buponline.com



